



LeDroit

MARÉE NOIRE > 20
UN AMÉRICAIN
À LA TÊTE DE BP

La pétrolière britannique a annoncé le remplacement du controversé Tony Hayward.

RECENSEMENT > 2-3

CLEMENT NE VEUT PAS FLÉCHIR

Malgré la polémique, le gouvernement Harper n'abandonne pas l'idée d'abolir le formulaire obligatoire détaillé.



Photo de Courtoisie, MARTIN MARTEL

JEUX DU QUÉBEC 4-46 et 47



Les employés municipaux ne ménagent pas les efforts pour que la ville soit fin prête à recevoir le Québec.
La cérémonie d'ouverture aura lieu demain soir.

PATRICK WOODBURY, LeDroit

CAFÉ DE FLORE > 22

KEVIN PARENT AU GRAND ÉCRAN

Le chanteur quitte la scène afin de faire ses débuts au cinéma dans le rôle principal du prochain film de Jean-Marc Vallée.

GRAND MÉNAGE POUR RECEVOIR LA VISITE

L'ENTRAÎNEUR ET UN JOUEUR QUITTENT LA FORMATION
L'ÉQUIPE DE BASKETBALL DE L'OUTAOUAIS FAIT ENCORE DES VAGUES > 46

▶ LEDROIT VOUS INVITE À SUPPORTER LES JEUX

Un p'tit 2\$, un p'tit 5\$, un p'tit 10\$ pour les Jeux

Recevez un porte-clé des Jeux en guise de remerciement.

www.jeuxduquebec.com



Appeler au 613 562-0555 ou au 613 562-0222



Présentateur officiel
Desjardins
Gatineau 2010 45^e FINALE JEUX DU QUÉBEC
www.jeuxduquebec.com

Du 29 juillet au 6 août 2010, célébrons l'excellence à Gatineau!

Le prix peut être plus élevé à l'étranger
20818112345118
6 89¢ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI

HISTORIQUE DU RECENSEMENT AU CANADA

1666	1871	1881	1891	1901	1911
Le premier recensement connu s'est tenu plus de 200 ans avant la naissance du Canada: il devait contribuer au développement de la Nouvelle-France.	Le premier recensement national est constitué à partir des données des quatre provinces originales: Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick, Québec et Ontario.	La Colombie-Britannique, le Manitoba et l'Île-du-Prince-Édouard font désormais partie du recensement national.	Le recensement comporte 216 questions réparties dans neuf formulaires.	Le recensement s'élargit à 11 questionnaires comportant un total de 561 questions. Les recenseurs ont ajouté des questions sur le lieu de naissance, la citoyenneté et l'immigration.	Le recensement prend encore de l'ampleur avec 522 questions réparties dans 13 questionnaires.

FORMULAIRE LONG DE RECENSEMENT

LE GOUVERNEMENT RESTE INÉBRANLABLE

Malgré la polémique grandissante, le gouvernement Harper ne donne aucun signe qu'il va revenir sur sa décision d'abandonner le formulaire obligatoire détaillé de recensement.

STÉPHANE MARIN
La Presse Canadienne

Au contraire, sous le feu des projecteurs et bombardé de questions par les députés de l'opposition lors de son témoignage en comité parlementaire, mardi, le ministre de l'Industrie Tony Clement, n'a pas fléchi: il a continué de défendre sa décision, même après la démission, la semaine dernière, du chef de Statistique Canada qui ne pouvait la soutenir.

Après une journée de témoignages où des chercheurs, des économistes et des groupes représentant notamment les communautés Inuit et francophones — qui ont en grande majorité plaidé pour le maintien du caractère obligatoire du long formulaire — les députés des partis d'opposition croient que Tony Clement n'a pas l'intention de faire marche arrière.

«Il n'est pas ouvert à un compromis. Sa réputation est en jeu», a fait remarquer le libéral Marc Garneau, même s'il dit espérer que le gouvernement change d'idée.

Même son de cloche chez les bloquistes.

«Il a pris le flambeau de défendre sa décision [...] Je pense qu'il ne veut pas reculer. C'est

malheureux qu'il s'entête. Il serait normal qu'un ministre, quand il constate qu'il y a un consensus contre sa décision, il serait normal qu'il y ait une certaine ouverture», a déclaré le député Robert Bouchard.

Le ministre a en effet réitéré à maintes reprises hier qu'il ne trouve «pas approprié de forcer les Canadiens à répondre à des questions sur leur vie privée, pas plus que de les menacer d'emprisonnement ou d'amendes s'ils ne remplissent pas le

mène le recensement — l'ancien statisticien en chef du pays, Munir Sheikh, a été formel: un formulaire rempli sur une base volontaire ne permet pas de recueillir la même qualité de données que le formulaire obligatoire.

Son prédécesseur, Ivan P. Fellegi, a pour sa part expliqué qu'«un sondage volontaire était intrinsèquement biaisé».

S'il n'est pas obligatoire d'y répondre, certains groupes de la population, comme les

Robert Bouchard qui demandait s'il avait mesuré l'impact de l'abolition du formulaire détaillé avant de prendre sa décision, M. Clement a répondu qu'il «s'agit d'une décision du gouvernement et que celui-ci en prend l'entière responsabilité».

Au mieux, M. Clement s'est dit prêt à regarder d'autres options, ajoutant du même souffle qu'elles doivent cependant être cohérentes avec les principes qu'il a énoncés.

«Mes collègues conservateurs, vous pouvez l'enlever l'aspect de l'incarcération. C'est l'aspect scientifique qui compte ici.»

Richard Nadeau

questionnaire».

Pour lui, le gouvernement a pris la bonne décision.

«Cela représente un équilibre entre la collecte de données essentielles et la protection de la vie privée des Canadiens», a-t-il martelé.

Cet avis n'est cependant pas partagé par les deux anciens statisticiens en chef qui ont aussi témoigné.

À l'occasion de ses premiers commentaires publics depuis sa démission à la tête de Statistique Canada — l'Agence qui

autochtones ou les Canadiens à faible revenu, ne s'y attardent probablement plus, a-t-il déploré.

Mais M. Clement refuse de dire qui a été consulté avant de prendre cette décision, outre Statistique Canada, dont il ne veut pas dévoiler les recommandations.

«On s'attend que notre ministre de l'industrie prenne des décisions basées sur des faits», s'est exclamé le député néo-démocrate Charlie Angus.

En réponse à la question de

Plusieurs suggestions ont d'ailleurs été formulées lors de la journée entière d'audience du comité de l'industrie, mardi.

La Société statistique du Canada a proposé de réaliser le prochain recensement de 2011 avec le formulaire obligatoire et de tenir un projet pilote avec un questionnaire volontaire pour mesurer l'écart entre les deux méthodes. Le rédacteur en chef du Journal de l'Association médicale canadienne a suggéré de référer le tout à des comités pour étude avant de changer



« DEVENIR AUSSI GRAND QUE MON RÊVE... »

ASSISTEZ AUX CÉRÉMONIES OFFICIELLES DES JEUX!

PRÉSENTÉES PAR Desjardins ET sports experts



À L'AFFICHE
EVA AVILA
CÉRÉMONIE D'OUVERTURE

OUVERTURE
Jeudi 29 juillet
à 20 h au lac Leamy

CLÔTURE
Vendredi 6 août
à 20 h au lac Leamy

COMMENT SE PROCURER DES BILLETS?

PAR TÉLÉPHONE AU 819 771-3571
OU AU 819 771-FEUX (3389), POSTE 208,
OU WWW.JEUXDUQUEBEC.COM/CEREMONIES

15 \$
PAR BILLET
QUANTITÉ LIMITÉE

Présentateur officiel
 Desjardins



Gatineau 2010
41^e FINALE
JEUX DU QUÉBEC

1918

Le Bureau fédéral de la statistique, précurseur de Statistique Canada, est créé en vertu de la nouvelle Loi sur la statistique.

1941

Le recensement fait pour la première fois appel à l'échantillonnage. Un questionnaire sur le logement est envoyé à un ménage sur 10.

1951

Le recensement national couvre la nouvelle province de Terre-Neuve. Il recueille des données provenant des 10 provinces et des deux territoires.

1971

Apparition de l'« auto-recensement » : au lieu d'être interviewés par des recenseurs, les Canadiens doivent remplir un questionnaire, abrégé ou complet.

2001

Le recensement comprend de nouvelles questions portant sur les partenaires en union libre, qu'ils soient de sexes opposés ou de même sexe.

2011

Le gouvernement Harper annonce son intention d'éliminer le questionnaire long obligatoire. Un nouveau questionnaire pourra être rempli sur une base volontaire.



Tony Clement

quoi que ce soit au processus.

« On va perdre le bénéfice des informations données par tous ceux qui ont répondu les dernières fois », a souligné Don Drummond, président du Comité consultatif sur l'information sur le marché du travail.

L'opposition a aussi offert des suggestions, voulant couper l'herbe sous le pied des conservateurs en leur lançant à de nombreuses reprises que si le réel problème est la peine d'emprisonnement, le gouvernement, qui en a le pouvoir, n'a qu'à l'abolir.

« Mes collègues conservateurs, vous pouvez l'enlever l'aspect de l'incarcération » a lancé le bloquiste Richard Nadeau, ajoutant que « c'est l'aspect scientifique qui compte ici ».

Même chose pour les questions qui seraient jugées trop envahissantes : elles peuvent aisément être rayées du formulaire par le cabinet.

Quant aux craintes de violations de la vie privée des citoyens, elles ont été largement évacuées par les deux anciens statisticiens en chef du Canada, qui ont expliqué que l'Agence faisait des pieds et des mains pour s'assurer que les renseignements personnels des citoyens ne soient pas dévoilés.

« Le respect de la vie privée est

une préoccupation centrale à Statistique Canada et nous avons pris de nombreuses précautions et mis en place des protections », a assuré M. Fellegi.

Aucun cas de fuite d'information personnelle n'a été rapporté durant toute l'existence de Statistique Canada.

Commissaire à la vie privée

D'ailleurs, la Commissaire fédérale à la vie privée, Jennifer Stoddart, a déclaré que Statistique Canada fait un excellent travail à cet égard. Sans compter que l'Agence a toujours bien collaboré avec le Commissariat, retirant des questions lorsque cela avait été suggéré, a-t-elle souligné.

Mais même s'il n'y a eu que trois plaintes de citoyens lors de la dernière décennie, les Canadiens seraient préoccupés par les atteintes à leur vie privée et le recensement les rend inconfortables, a expliqué M^{me} Stoddart.

Elle croit que d'un point de vue du respect de la vie privée, ce n'est pas une bonne chose de forcer les citoyens à répondre à des questions.

Le petit nombre de plaintes faites par des citoyens a fait bondir Charlie Angus. « C'est une crise fabriquée de toutes

pièces par les conservateurs », a-t-il lancé.

Quelques groupes ont apporté leur soutien à la décision du gouvernement, incluant l'Institut Fraser et la Coalition nationale des citoyens.

Le comité permanent de l'Industrie a été convoqué, en pleines vacances estivales, afin de se pencher exclusivement sur la décision des conservateurs de supprimer le long questionnaire obligatoire.

Le gouvernement conservateur a annoncé discrètement, fin juin, la suppression du formulaire détaillé de recensement obligatoire — qui est envoyé à un foyer canadien sur cinq — pour le remplacer par une enquête à participation volontaire.

Après les témoignages, les députés de l'opposition, majoritaires sur ce comité, ont voté une motion en faveur du statu quo, soit de maintenir le caractère obligatoire du formulaire.

Refusant de baisser les bras au sujet du recensement, l'opposition a aussi requis le ministre Tony Clement de remettre copie des courriels et communications au sujet de sa décision d'abolir le formulaire obligatoire.

Le prochain recensement doit avoir lieu au printemps 2011.

LA FCFA DEMANDE À LA COUR FÉDÉRALE DE TRANCHER

Convaincue que la décision du gouvernement fédéral d'abandonner le formulaire détaillé obligatoire du recensement nuira aux droits des communautés qu'elle représente, la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) a déposé une demande de contrôle judiciaire en Cour fédérale.

Car les données recueillies dans la portion du recensement qui était jusqu'à récemment obligatoire sont nécessaires à la mise en œuvre de la Loi sur les langues officielles, dénonce la FCFA.

Les données recueillies dans le formulaire détaillé sont celles qui servent à déterminer à quels endroits au pays les services seront offerts aux minorités linguistiques du pays, ont soutenu des sources au sein de la Fédération.

À l'instar d'anciens statisticiens en chef de Statistique Canada, l'agence fédérale qui mène le recensement, ainsi que des chercheurs, des provinces, des municipalités et d'autres groupes, la FCFA s'inquiète que les données ne soient plus aussi représentatives de la composition de la population canadienne.

Le bureau du ministre de l'Industrie, Tony Clement, a refusé de commenter, hier, le recours judiciaire de la Fédération déposé la veille en Cour fédérale. Comme la question se trouve devant les tribunaux, il serait « inapproprié » de le faire, a-t-on répliqué dans l'entourage du ministre.

La FCFA avait déposé une plainte au commissaire aux langues officielles, mi-juillet, dénonçant également la décision des conservateurs d'éliminer l'obligation de remplir le questionnaire long du recensement.

La Presse Canadienne



Munir Sheikh

L'OFFRE SE TERMINE LE 31 JUILLET 2010



VOLVO XC70 2010

+ 4 500\$ INCITATIFS DU FABRICANT*

0%

60 MOIS

VOLVO XC90 2010



+ 6 000\$ INCITATIFS DU FABRICANT*

WWW.VOLVOTTAWA.COM

ST LAURENT VOLVO 1300, rue Michael | 1-866-798-3088
CARLING VOLVO | 1622 ave. Carling | 1-888-294-1669



Volvo. pour la vie

*Pour un temps limité, sur approbation de crédit les consommateurs qualifiés au concessionnaire Volvo participant avec Services Financier Volvo Crédit. Rabais du manufacturier varie selon le modèle et sera réduit du montant négocié avant les taxes. Les concessionnaires peuvent vendre à un prix réduit et peuvent commander ou échanger pour obtenir le véhicule. Offre limitée jusqu'au 31 juillet 2010. Certaines conditions s'appliquent voir votre concessionnaire Volvo pour plus de détails. Les véhicules peuvent différer de ceux illustrés. Le concessionnaire peut vendre à un prix inférieur et peut devoir commander ou échanger le véhicule. Certaines conditions s'appliquent. ©2010 La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada. « Volvo, pour la vie » est une marque déposée utilisée sous licence par La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada. Pensez à toujours boucler votre ceinture de sécurité. Visitez volvocanada.com.

2240462



À deux jours de l'ouverture des Jeux

Gatineau se refait une beauté

JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

Gatineau se fait une beauté pour ses Jeux du Québec. Les employés municipaux sont à pied d'œuvre pour mettre la touche finale à ce grand ménage, et il est hors de question de se contenter de balayer la poussière sous le tapis.

À la Place de la Cité, hier matin, des ouvriers s'affairaient à parfaire les derniers petits détails esthétiques. Même les petites mauvaises herbes sortant des plaques métalliques entourant les arbres n'ont pas échappé au taille-bordure.

Un peu partout dans la ville, on tond la pelouse et on fait disparaître les déchets jonchant le sol, autant aux abords des sites officiels des Jeux que sur les grandes artères municipales.

Les autorités municipales ne le cachent pas, Gatineau subit présentement une cure de beauté spécialement pour accueillir les

Jeux du Québec.

«On est dans la dernière phase d'embellissement de la ville», a précisé Sophie Godbout au service des communications de la Ville.

Sans pouvoir chiffrer la quantité de cols bleus affectés à cette tâche ces jours-ci, M^{me} Godbout a mentionné qu'une équipe du service des travaux publics a été mise sur pied spécialement pour embellir la ville dans le cadre de cette finale provinciale.

Une «attention particulière» est évidemment accordée aux sites officiels qui accueilleront athlètes, accompagnateurs, officiels et touristes. «Tous les sites sont vus au peigne fin pour s'assurer qu'ils sont tous nettoyés et tondu», affirme M^{me} Godbout.

Et il n'est pas question de faire un travail bâclé pour donner une fausse apparence de propreté. «On s'assure que le nettoyage soit bien fait, dans les règles de l'art», soutient Sophie Godbout.

Côté «pavoisement», les équipes municipales s'affairent à

installer les dernières bannières des Jeux ainsi que les panneaux de signalisation manquants. La ville a aussi été décorée de nombreux bacs à fleurs aux couleurs des Jeux.

Pendant les Jeux

Le comité organisateur s'assurera également de la propreté des sites pendant toute la durée des Jeux, le tout dans une vision de respect de l'environnement. Les matières compostables et recyclables, de même que les déchets, seront ramassés aux sites dédiés à l'alimentation. Pour les sites de compétition et d'hébergement, des bacs «duo» recueilleront les déchets et le recyclage.

Agente à l'éco-responsabilité pour Gatineau 2010, Isabelle Caron a indiqué que l'équipe verte, composée de bénévoles, s'assurera de vider régulièrement les bacs de leurs matières résiduelles afin d'éviter tout débordement.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Les policiers pourraient arrêter la flamme

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Les organisateurs des Jeux du Québec de Gatineau n'ont pas caché, hier, leur angoisse de voir l'événement perturbé par les moyens de pressions des policiers de Gatineau.

Les policiers — qui sont sans contrat de travail depuis près de trois ans et demi — ont promis à mots couverts, hier, d'interrompre le parcours de la flamme des Jeux du Québec, et ce même s'ils font partie du comité de sécurité de la compétition sportive.

La flamme doit s'arrêter aujourd'hui pour une dernière

fois au lac Beauchamp, avant de se diriger vers le lac Leamy pour les cérémonies d'ouverture qui ont lieu demain, à 20 h.

La promesse faite par les policiers est loin d'enchanter la directrice générale du comité des Jeux du Québec de Gatineau, Marie-Hélène St-Onge.

«On ne contrôle pas ce genre d'événement, malheureusement. Nous tiendrons les cérémonies comme prévu, en espérant que les moyens de pressions des policiers soient constructifs», a-t-elle indiqué, ajoutant que les policiers avaient été d'une grande aide à l'organisation des Jeux, jusqu'à présent.

Malgré cette menace, le par-

cours de la flamme s'est déroulé sans anicroche, hier. La flamme a poursuivi son périple aux quatre coins de l'Outaouais en s'arrêtant hier à Saint-André-Avelin, dans la Petite-Nation.

Espoirs de médailles

Après une démonstration de quelques disciplines en athlétisme, les porteurs du flambeau, Jade Trudel-Sabourin, de Ripon, et Jérémie Laplante-Gobeil, de Papineauville, deux espoirs de médailles pour l'Outaouais en athlétisme, ont été accueillis par une centaine de jeunes des camps de jour de différentes municipalités de la MRC Papineau.

Détentrice du titre provincial aux lancers du marteau et du disque, Jade en sera à sa deuxième participation aux Jeux. «Il y a trois ans, à Sept-Îles, c'était ma première année en athlétisme et j'y allais pour l'expérience. Cette fois, je vise deux ou trois podiums», affirme avec détermination la jeune riponnaise.

De son côté, Jérémie est un autre espoir du Club d'athlétisme de la Petite-Nation. Il excelle au lancer du marteau, du javelot et du disque.

La Petite-Nation est d'ailleurs un château fort en athlétisme. Quatorze des 32 athlètes composant la délégation de l'Outaouais en athlétisme sont des protégés

de Claude Quesnel, entraîneur du Club d'athlétisme de la Petite-Nation. Parmi les autres espoirs de médailles, on compte beaucoup sur Damien Bertrand (octathlon), Jérémie Vanasse-Lepage et Julien Quesnel (disque) de même que Claudine Gobeil et Émilie Beau-lieu (marche).

Pour la première fois, l'Outaouais sera représentée à des compétitions réservées aux personnes handicapées. Deux membres du club de la Petite-Nation, Bill Roy et Simon Houle, prendront part aux épreuves combinées du 100 et du 400 mètres, au saut en longueur ainsi qu'au lancer du poids.

Avec Yves Soucy, LeDroit

Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

QUESTION DU JOUR

À quel âge un jeune devrait-il pouvoir conduire un véhicule après avoir consommé légalement de l'alcool?

18 ans 9% 21 ans 27% 25 ans 64% 1321 votes

GATINEAU 2010

Suivez la finale des Jeux du Québec à Gatineau dans notre section spéciale.

SOMMAIRE

Actualités	16	Horoscope	26
Arts	22	Loteries	21
Détente	26	Nécrologie	36
Économie	20	Petites annonces	27
Éditorial	14	Sports	39
Forum	15	Statistiques	41

NOUS JOINDRE

Rédaction
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com 613-562-0555
www.cyberpresse.ca/abonnement.1.800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h — 16h30
Samedi: 7 h — 12 h

Renseignements généraux: 613-562-0111

Publicité (annonces commerciales) 613-562-7747
Lundi au vendredi: 8 h 30 à 16 h 30

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222
necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h
Samedi: 8 h — 12 h

MÉTÉO



60 % de probabilité d'averses en après-midi. Risque d'un orage.

Météo en détails > 41

Max. 27 Min. 16



merci de recycler ce journal

Conflit de travail chez Greyhound et Voyageur

Le transport par autocar pourrait être paralysé



PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Le transport par autocar entre la capitale nationale et le reste du pays pourrait être complètement paralysé d'ici quelques jours, a appris *LeDroit*. Les transporteurs Greyhound et Voyageur menacent d'imposer un lock-out à leurs employés de l'est du pays s'ils refusent la plus récente offre patronale, ce qui pourrait se traduire par une interruption de service, dès la semaine prochaine.

« Tous les trajets de Greyhound et Voyageur de l'Ontario et du Québec, à l'exception de ceux à destination de Sudbury sont touchés par le conflit de travail » qui oppose ces transporteurs et les travailleurs de la section locale 1415 du Syndicat uni du transport, a confirmé hier Timothy Stokes, le porte-parole de FirstGroup, la société propriétaire des deux entreprises de transport.

Les autobus à destination de Montréal, Toronto, Kingston,

Belleville, Cornwall, Grand-Remous, North Bay, Peterborough et Pembroke pourraient donc devoir rester stationnés jusqu'à nouvel ordre, à moins que des cadres de l'entreprise assurent le service.

Greyhound-Voyageur a présenté son offre « finale » à ses employés la semaine dernière. La réponse du syndicat est catégorique: dans une note interne communiquée à ses membres au cours des derniers jours, l'exécutif du local 1415 recommande unanimement de rejeter l'offre patronale.

Mandat de grève

La tension est forte entre les deux parties, les syndiqués ayant adopté un mandat de grève et menacé de l'utiliser, au cours des dernières semaines. La convention collective des chauffeurs d'autobus, des mécaniciens et des employés de stations d'autobus de Greyhound est échue depuis le 30 juin dernier.

« L'employeur menace de couper dans nos avantages sociaux, notamment dans nos régimes de retraite, de façon excessive, en invoquant la crise économique. Cette offre ne présente aucune réponse à nos demandes », a



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

déclaré au *Droit* le président de la section locale 1415 du SUT, Ian Laird.

M. Laird n'a pas voulu préciser quelles étaient ces revendications, précisant qu'une annonce serait faite en ce sens la semaine prochaine, possiblement après le vote sur l'offre finale.

De son côté, Greyhound assure avoir négocié de bonne foi, mais refuse d'aborder la question du lock-out.

« Nous avons récemment présenté notre meilleure offre, qui est également notre offre finale. Nous jugeons qu'elle est juste et équitable, particulièrement si l'on

considère le climat économique actuel », a déclaré M. Stokes.

« Nous sommes déterminés à reprendre les discussions dans le but de résoudre cette situation, et nous souhaitons en arriver à une entente promptement. D'ici là, nos activités se poursuivent comme si de rien n'était. »

La folie de l'été chez

Volkswagen
de l'Outaouais

D VOLKSFEST



PROFITEZ DES MEILLEURS RABAIS SUR LA GAMME COMPLÈTE VW
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 7 000 \$ SUR VOTRE NOUVELLE VOLKSWAGEN

EOS 2010

Jusqu'à 3 000\$* de rabais

GOLF CITY 2010

Jusqu'à 2 000\$* de rabais

FAMILLE GOLF VI

(excluant modèles TDI)

Jusqu'à 1 000\$* de rabais

GTI 2010

Jusqu'à 1 500\$* de rabais

FAMILLE JETTA

Jusqu'à 5 000\$* de rabais ou
0% de financement à l'achat pour 66 mois
+ 500 \$ D'ACCESSOIRES VW
GRATUITS

NEW BEETLE / NEW BEETLE DÉCAPOTABLE 2010

Jusqu'à 3 000\$* de rabais

CC 2010

Jusqu'à 3 500\$* de rabais*

FAMILLE PASSAT

Jusqu'à 5 000\$* de rabais

ROUTAN 2010

Jusqu'à 7 000\$* de rabais

TIGUAN 2010

Jusqu'à 4 000\$* de rabais

TOUAREG 2010

Jusqu'à 6 000\$* de rabais

Volkswagen de l'Outaouais

850, boul. St-Joseph, Gatineau 819 770-0220

www.vwo.ca

* Rabais combiné à l'achat comptant et escompte du concessionnaire. Eos: 1 500 \$ rabais achat comptant et escompte de 1 500 \$. Golf City: 1 000 \$ rabais achat comptant et escompte de 1 000 \$. Famille Golf VI (excluant modèle TDI): escompte de 1 000 \$. GTI: escompte de 1 500 \$. Famille Jetta: 3 000 \$ rabais achat comptant et escompte de 2 000 \$. New Beetle et New Beetle décapotable: 1 500 \$ rabais achat comptant et escompte de 1 500 \$. CC: 1 500 \$ rabais achat comptant et escompte de 2 000 \$. Famille Passat: 1 500 \$ rabais achat comptant et escompte de 3 500 \$. Routan: escompte de 7 000 \$. Tiguan: 2 500 \$ rabais achat comptant et escompte de 1 500 \$. Touareg: escompte de 6 000 \$. Ces offres s'appliquent sur les véhicules en inventaire seulement. La promotion l'Été en folie se termine le 31 juillet 2010. Tous les détails chez Volkswagen de l'Outaouais.

LASIK MD
VISION

À LASIK MD, nous corrigeons:

- La myopie
- L'hypermétropie
- L'astigmatisme

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

À partir de

490\$ TAXE
par oeil*

Financement offert
avec de basses
mensualités

Intralase SBK
disponible

Consultation GRATUITE : 613 288-2228

www.lasikmd.com

OTTAWA : Édifice Chambers, 42 rue Elgin

* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

Québec | Montréal | Kingston | Toronto | Waterloo | Calgary | Vancouver

Accident provoquant la mort d'un pilote de VTT à Ottawa

Le conducteur d'un tracteur à gazon est accusé

ACCIDENTS MORTELS SUR LA DESSERTE DE LA PPO

2007	451
2008	322
2009	310

163 DEPUIS LE DÉBUT DE 2010, UNE HAUSSE DE 6% PAR RAPPORT À LA MÊME PÉRIODE L'AN DERNIER

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Le conducteur de tracteur à gazon impliqué dans un accident mortel dans l'ouest d'Ottawa, dimanche dernier, a été accusé de conduite avec les facultés affaiblies.

La police d'Ottawa conclut que l'opérateur du tracteur à gazon âgé de 26 ans impliqué dans la collision causant la mort d'un pilote de véhicule tout-terrain (VTT), dimanche dernier, à West Carleton, dépassait la

limite d'alcool permise dans le sang.

Le conducteur du VTT ne portait pas de casque lorsqu'il a percuté l'arrière du tracteur. Il a été éjecté, puis transporté à l'hôpital pour un traumatisme crânien, qui s'est avéré fatal. La victime est un homme de 28 ans, dont l'identité n'a pas été dévoilée par la police, à la demande de sa famille.

La collision mortelle a eu lieu près du chemin Mohrs et de la montée Kinburn, dans le canton de West Carleton.

L'Unité d'enquête sur les collisions de la police d'Ottawa accuse Brian Miller, 26 ans, de Pakenham, de conduite avec les facultés affaiblies. Il a été remis en liberté en attendant sa prochaine comparution, le 25 août prochain.

Nouvelle loi

L'accident est survenu une semaine avant l'entrée en vigueur de la loi interdisant à tous les conducteurs de 21 ans et moins de boire une seule goutte d'alcool avant de prendre le volant. Le régime de tolérance zéro ne se serait pas appliqué à Miller, trop vieux pour la nouvelle loi.

Hier, le chef de la police d'Ottawa, Vernon White, s'est prononcé en faveur de l'application de la tolérance zéro pour tous conducteurs en Ontario.

Accidents mortels en hausse

Par ailleurs, la Police provinciale de l'Ontario (PPO) déplore l'augmentation des accidents

la ceinture étant remplacée par la veste de flottaison.

Les policiers de la région seront particulièrement attentifs à ces infractions, à quelques jours de la longue fin de semaine du premier lundi d'août en Ontario, et de l'ouverture des Jeux du Québec, à Gatineau.

Les policiers entendent, par conduite agressive, la vitesse,

Les décès reliés à l'alcool au volant ont augmenté de 21 % entre les périodes janvier-juillet 2009 et janvier-juillet 2010, selon la Police provinciale de l'Ontario.

mortels. Les décès reliés à l'alcool au volant ont augmenté de 21 % entre les périodes janvier-juillet 2009 et janvier-juillet 2010, indique-t-elle.

La police provinciale remarque une concentration des causes de blessures ou de mortalité dans les accidents survenant sur son territoire. Elle retient trois grandes causes, soit la conduite agressive, l'alcool au volant et le non-respect du règlement sur le port de la ceinture de sécurité. La même chose est observée sur les cours d'eau,

rouler trop près d'une voiture qui précède, et les changements de voie brusques. Sur l'eau et les sentiers, la PPO décrit la conduite agressive par des accélérations exagérées selon les conditions des pistes ou de la météo.

L'alcool et la vitesse demeurent les actes criminels causant le plus de décès en Ontario, résume la PPO.

Pas moins de 16 personnes ont perdu la vie dans de telles circonstances en Ontario, lors de la longue fin de semaine de la dernière fête du Canada.

Agence canadienne d'inspection des aliments Canadian Food Inspection Agency

L'agrile du frêne est présent à OTTAWA

Cet insecte **ATTAQUE** et **DÉTRUIT** les frênes en santé.

Il se propage à de nouvelles régions par l'entremise du déplacement de bois infesté.

Un arrêté ministériel est en vigueur et **INTERDIT** à quiconque de **DÉPLACER** des produits de frêne et tout bois de chauffage à l'extérieur de la zone réglementée d'Ottawa/Gatineau sans permission.

Aidez à protéger nos frênes.
NE DÉPLACEZ PAS DE BOIS DE CHAUFFAGE.



Pour de plus amples renseignements, visitez
www.inspection.gc.ca/phytoravageurs

ou composez le **1-866-463-6017**

2278549

Canada

Promenade Kia

**JUSTE À TEMPS POUR LES VACANCES!
90 JOURS SANS PAYER**



Photo à titre indicatif seulement

RONDO LX 2010 + climatisation

23 145\$
- 4 000\$ rabais comptant

19 145\$*

TOUT INCLUS À L'EXCEPTION DES TAXES

ou

Financement à partir de 0%

Moteur 2.4 L
Roues en alliage de 16"
Am/fm/CD + égalisateur

Freins ABS
Groupe électrique



SEDONA LX 2010

29 045\$
- 7 050\$ rabais comptant

21 995\$*

TOUT INCLUS À L'EXCEPTION DES TAXES

ou

Financement à partir de 0%

V6, 3.8 L
Am/fm/CD/MP3
Prises aux et USB

Compatible Bluetooth
Climatiseur
Groupe électrique

346, boul. Gréber, Gatineau

819 561-6669

www.promenadekia.com

*Modèles RN750A et SD751A. Promotion en vigueur jusqu'au 3 août 2010. Voyez Promenade Kia pour les détails.

5 ans de garantie

500\$ Rabais diplômés

KIA MOTORS
Surprenez la route

2273172

Des cigarettes illégales étaient transportées dans une voiture offerte par la Fondation canadienne du rein

Un contrebandier se retrouve derrière les barreaux

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Un contrebandier de cigarettes qui se déplaçait dans une voiture généreusement offerte par des donateurs à la Fondation canadienne du rein se retrouve aujourd'hui derrière les barreaux.

Marcel Tessier, 72 ans, éprouve lui-même des problèmes de santé reliés aux reins. L'une des deux voitures utilisées par le Gatinois est un don du public à la branche ontarienne de la fondation, qui a pour mission d'aider les personnes atteintes. Le donateur reçoit un reçu d'impôts en échange de sa vieille voiture. Les bénéficiaires peuvent utiliser la voiture pour se rendre à l'hôpital afin d'y recevoir leurs traitements.

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) ne relie pas davantage l'organisme aux mauvaises actions alléguées du bénéficiaire, mais soutient que celui-ci se servait bien de la voiture pour le transport de sa marchandise, cachée dans un entrepôt libre-service de la rue Edmonton, à Gatineau.

Marcel Tessier devait comparaître à Ottawa l'année dernière pour y recevoir une sentence en pareille matière de cigarettes de contrebande. Le septuagénaire, qui avait été libéré sous promesse de comparaître en raison de sa santé fragile, a indiqué à son avocat qu'il ne pouvait se présenter devant le juge, le jour même de sa sentence, pour des raisons de santé.

Mandat d'arrestation

Un mandat d'arrestation a été émis, et les policiers de la GRC, accompagnés de collègues de Gatineau, l'ont surpris sur la rue Edmonton le 21 mai 2009, chargeant des boîtes de cigarettes dans la voiture de la fondation. Marcel Tessier conduisait sans permis depuis 1998.

Il était accompagné de son fils Daniel, qui fournissait la force physique au commerce illicite. Le père était incapable de soulever les caisses de cigarettes, en raison de

son état de santé. Il a plaidé coupable aux accusations reliées aux dossiers de Gatineau et d'Ottawa.

Marcel Tessier a répondu «contrebandier» lorsque la greffière lui a demandé son occupa-

tion, lors de son assermentation, la semaine dernière. Il aurait confondu la question sur l'occupation avec celle concernant les accusations portées contre lui.

Le dossier d'Ottawa relie Tessier

à des entrepôts du chemin Gladwin, où ont été entreposées plus de 320 000 cigarettes de contrebande. Le dossier de Gatineau fait état de plus de 433 000 cigarettes illégales.

La procureure de la Couronne, Geneviève DePassillé, doit pour l'instant mener les deux dossiers des deux côtés de la rivière des Outaouais, à des dates différentes.

Résidence de l'Île




Nouveau
chambre
entièrement rénovée
à seulement
1 200\$

*Visite d'un médecin
1 à 2 fois semaine
et sur appel
en cas d'urgence*

Résidence de l'Île
RÉSIDENCE POUR PERSONNES
RETRAITÉES AUTONOMES

819 778.8717
223, rue Saint-Rédempteur
Gatineau (secteur Hull)

www.residenceleile.ca

- Personnel qualifié
- Literie fournie
- 3 repas par jour
- Navette
- Soins médicaux sur place
- Surveillance 24 hres/7 jours
- Ménage hebdomadaire
- Animation

et bien plus encore

Célébrez l'été en SUBARU!

Les modèles 2011 sont arrivés!

Remise de **750\$** aux diplômés admissibles du collège et de l'université



LEGACY 2.5i 2011

À l'achat au comptant à partir de

25 635\$*

Transport et préparation INCLUS Taxes en sus

LOCATION DISPONIBLE

OUTBACK 2.5i Commodity 2011

À l'achat au comptant à partir de

30 635\$**

Transport et préparation INCLUS Taxes en sus

LOCATION DISPONIBLE

Prenez l'air plus souvent avec la Outback 2011.

Japonais et plus encore!

De série sur la Legacy et Outback 2011 :

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante Subaru
- Climatiser avec système de filtration d'air
- Système de contrôle de la dynamique du véhicule

- Lève-glaces électriques
- Vaste aire de chargement
- Freins ABS
- Coussins gonflables frontaux et latéraux aux places avant

www.subaruoutaouais.com

Roulez partout, par tous les temps

SUBARU OUTAOUAIS

...aussi fiable que la marque
890 St-Joseph, Hull 819 777-4341

Denise Racine
propriétaire



Traction intégrale



SUBARU

* Prix de vente de la Legacy 2.5i 2010 (BA125), à transmission manuelle. ** Prix de vente de la Outback 2.5i Commodity 2011 (BD1CP), à transmission manuelle. À l'achat, les frais de transport et de préparation (1 525,00) ainsi que les taxes sur le climatiseur (100\$) et sur les pneus neufs (15\$) sont inclus. Les frais d'inspection, d'immatriculation, d'assurance, de consultation du RDP/PM et du concessionnaire ainsi que les taxes sont en sus. Le concessionnaire peut offrir un prix moindre. Pour plus d'information sur ces offres, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Photo(s) à titre indicatif seulement.

EN BREF

ACCUSATIONS DE VOL

La Police d'Ottawa a déposé des accusations à l'endroit d'un individu de 22 ans en lien avec une tentative de vol survenue dans la nuit de jeudi à vendredi. L'incident s'est produit dans le secteur de la Place Aird et du chemin Castlefrank, vers 3h40, vendredi matin. Les deux victimes, qui débarquaient d'un autobus d'OC Transpo, ont été abordées par l'accusé, Marc Avon, qui les a menacées avec un poing américain. L'accusé a tenté, en vain, de voler ses victimes, qui n'ont pas été blessées. Marc Avon est accusé de vol, de possession d'une arme prohibée et de bris de probation.

LeDroit

2273942

Coop santé des Collines

Les efforts s'intensifient pour trouver de nouveaux médecins

JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

À l'aube du début de la construction de sa future clinique à Cantley, la Coop santé des Collines

prépare « une campagne assez agressive » pour recruter des médecins.

Le président du conseil d'administration de la coopérative, Claude Hébert, a laissé savoir que les travaux doivent com-

mencer cet automne, tandis que l'emménagement dans les nouveaux locaux, sur la route 307, pourrait avoir lieu vers la fin de l'année.

Au-delà des installations physiques, il faut cependant trouver

de nouvelles ressources médicales. Le Dr Bernard Gélinas, médecin retraité, continuera d'offrir de son temps une journée par semaine, alors que la clinique reçoit actuellement ses patients dans un ancien presbytère du

chemin Sainte-Élisabeth.

Les efforts s'intensifient pour attirer de nouveaux médecins. M. Hébert affirme qu'il est « très, très plausible, dans un avenir rapproché », que la clinique puisse ouvrir quelques journées de plus par semaine. Un urgentologue qui souhaite faire davantage de pratique en clinique a d'ailleurs manifesté son intérêt auprès des gestionnaires de la coopérative.

« Si on a quatre médecins qui viennent faire une journée par semaine, par la suite, pour les jeunes médecins, ça devient plus intéressant, souligne M. Hébert. [...] Les médecins, surtout les jeunes, préfèrent travailler dans une clinique toute établie, avec une forme de mentorat. »

Ailleurs dans la MRC

Une fois bien établie, la coopérative pourrait prendre de l'expansion et ouvrir des points de services ailleurs dans la municipalité régionale de comté des Collines.

Le recrutement de membres va aussi bon train, alors que 1400 personnes ont déboursé 50\$ pour acquérir leurs parts sociales. À cela s'ajoutent les enfants et les étudiants à temps plein de 21 ans et moins, qui sont automatiquement membres lorsque leurs parents le sont.

» EN BREF

MÉDECIN DÉPANNEUR TOUJOURS RECHERCHÉ

L'unité des soins intensifs de l'Hôpital de Hull réussit à poursuivre ses activités, cette semaine, malgré l'échec des démarches visant à trouver un médecin dépanneur. Les trois médecins intensivistes de Hull avaient indiqué craindre qu'un bris de service ne survienne, une semaine sur quatre, à compter de cette semaine, en raison d'un manque de ressources médicales. La direction du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG) a tenté, en vain, de dénicher un médecin dépanneur. Le service est donc maintenu, cette semaine, grâce à l'un des trois médecins de l'unité qui a accepté de travailler pour éviter une interruption des activités. Le CSSSG continue à chercher des médecins dépanneurs pour éviter que des bris de service ne surviennent dans les prochaines semaines.

LeDroit

Hydro Ottawa
présente

FESTIVAL

DU CANAL RIDEAU

Du 30 juillet au 2 août 2010

Place du patrimoine mondial

Ouverte tous les jours de 11 h à 16 h – parc de la Confédération

Le Festival du canal Rideau est heureux d'inviter la Chine à venir présenter les lieux et monuments époustouflants de ce pays inscrits à la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Tout au long du festival, on pourra visiter le **Pavillon de la Chine** érigé dans le parc de la Confédération, où l'on retrouvera :

- Une exposition photo sur les sites du patrimoine mondial de la Chine;
- Une présentation sur la Grande Muraille de Chine à Badaling;
- Des performances d'artistes issus de la Chine et de la communauté chinoise locale;
- Des renseignements touristiques, des objets d'art et de l'artisanat colorés;
- Et bien plus encore!

Vendredi 30 juillet, 11 h – Ne manquez pas l'ouverture de la Place du patrimoine mondial et le coup d'envoi du Festival du canal Rideau, édition 2010, au parc de la Confédération.

Samedi 31 juillet, 13 h à 16 h – sur la scène Patrimoine mondial

La troupe **Les Enfants de Jinfan** présente un numéro spectaculaire qui a enchanté les foules dans plus de 42 villes de par le monde!

Visitez notre site au FestivalducanalRideau.ca pour tous les détails.



健康時報
Health Times



OBJECTIF
ZERO
Hydro Ottawa

Prenez part à la fête!

ADOPTEZ
UN MÈTRE
de patrimoine du canal Rideau

Également dans l'esprit du thème de cette année, visiteuses et visiteurs, résidentes et résidents sont invités à témoigner leur amour pour le canal en participant au programme *Adoptez un mètre du patrimoine du canal Rideau*, un moyen privilégié de se créer un lien avec ce monument si cher à la population d'Ottawa tout en soutenant un festival dont les activités sont entièrement gratuites.

Les personnes qui adoptent un mètre bénéficieront des cadeaux et privilèges offerts par les partenaires du festival et recevront leur propre « *cadenas d'amour* », une carte artistique originale de Monique Martin, et plus encore!

Tous les détails au http://www.rideaucanalfestival.ca/adopt_f.html



Deloitte

engineerscanada
ingénieurscanada

LeDroit

OTTAWAKIOSK.COM

Majic100

Canadian Heritage

Patrimoine canadien

Parks Canada

Canada

Parrainé par le Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale (RGA) et l'Ottawa Chamber of Commerce »

3383462

NEUF

4X4

SILVERADO CABINE ALLONGÉE 2010

Rabais de

11 000\$*

Boulevard
Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

819 777-2731

www.boulevardgm.com

Projet attendu depuis 15 ans dans le sud d'Ottawa

La construction du pont Strandherd-Armstrong commence

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

Le début des travaux de construction du pont Strandherd-Armstrong a mis fin, hier, à près de 15 ans d'attente pour les résidents des secteurs Barrhaven et Riverside-Sud, dans le sud d'Ottawa.

Le pont qui doit enjamber la rivière Rideau, d'ici deux ans, reliera deux des communautés qui ont connu les plus fortes poussées démographiques au cours de la dernière décennie. Il aura pour but de désengorger les ponts du chemin Hunt Club et

de la rue Bridge, dans le secteur Manotick.

«Les deux ponts que nous avons présentement n'accroissent pas la croissance que nous avons connue dans le sud de la ville. Les résidents veulent ce nouveau pont depuis longtemps», a déclaré le conseiller municipal Steve Desroches, qui représente la rive est du futur pont.

Le député provincial Bob Chiarelli, lui aussi, a parlé d'une infrastructure devenue essentielle au développement du sud d'Ottawa. Il a rappelé que depuis 10 ans, la capitale a accueilli

200 000 nouveaux résidents. «Une grande partie de ces nouveaux résidents se sont installés à Barrhaven et Riverside-Sud», a-t-il indiqué.

Pont à huit voies

Le pont à trois arches aura huit voies pour la circulation automobile, deux voies réservées pour le transport au commun et des espaces pour les cyclistes et les piétons. Sa construction, au coût de 48 millions \$, est financée à parts égales par la Ville d'Ottawa et les gouvernements de l'Ontario

et du Canada.

Le maire Larry O'Brien s'est réjoui d'une «collaboration sans précédent» entre la Ville et les deux ordres de gouvernement supérieurs. «Il n'y a jamais eu autant d'investissements provinciaux et fédéraux pour des projets d'infrastructures dans la Ville d'Ottawa», a-t-il déclaré.

Fait intéressant : la structure de 6600 tonnes sera entièrement construite sur la terre ferme avant d'être glissée en place.

La conseillère Jan Harder, qui représente la rive ouest du futur pont, a passé les 15 dernières

années à militer en faveur d'un nouveau lien entre sa communauté de Barrhaven et celle de Riverside-Sud. «Ça prenait les bonnes personnes autour de la table», a-t-elle affirmé.

Le pont aurait pu être construit plus tôt mais les changements apportés au projet de train léger d'Ottawa, en 2006, ont retardé le projet.

La Ville d'Ottawa investira également 70 millions \$ pour le parachèvement du chemin Strandherd, d'un côté, et l'élargissement du chemin Earl Armstrong jusqu'au chemin Limebank, de l'autre.

CAJO

Commission des alcools
et des jeux de l'Ontario



Avis de demande de permis d'alcool

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la *Loi sur les permis d'alcool* :

Demande relative à des installations supplémentaires

CAFE NOSTALGICA
603 CUMBERLAND STREET
OTTAWA (zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **19 août 2010**. Veuillez inscrire votre nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque : La CAJO remet à l'auteur d'une demande de permis une copie de toute objection reçue. Les objections anonymes ne sont pas prises en considération.

Les renseignements personnels sont recueillis aux termes de la *Loi sur les permis d'alcool*, dans le but premier de déterminer l'admissibilité à un permis de vente d'alcool. Une copie de toutes les objections reçues est remise à l'auteur de la demande. Ces renseignements peuvent également être divulgués aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. Les questions relatives à la collecte de renseignements doivent être adressées à la ou au chef de la Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, à l'adresse postale ou électronique ou aux numéros de téléphone ci-dessous.

Les observations doivent être envoyées à : **Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, 90, rue Sheppard Est, bureau 200, Toronto, ON M2N 0A4. Tél. : 416 326-8700 ou 1 800 522-2876 (interurbains sans frais en Ontario). Téléc. : 416 326-5555. Courriel : licensing@agco.on.ca**

For information on this advertisement in English, please write to: **Licensing and Registration, Alcohol and Gaming Commission of Ontario, 90 Sheppard Avenue East, Suite 200, Toronto, ON M2N 0A4. Tel: 416-326-8700 OR Toll-free in Ontario: 1-800-522-2876. Fax: 416-326-5555. E-mail: licensing@agco.on.ca**

2284131



BMW
Coupé 128i
Cabriolet 128i

concessionnairesBMW
ottawa.ca



Le plaisir
de conduire.™

L'ÉTÉ PASSE VITE.

LE COUPÉ ET LE CABRIOLET 128i 2011 DE BMW

Coupé 128i 2011

OFFRE À LA LOCATION	MENSUALITÉ	ACOMPTE	OFFRE À L'ACHAT
389\$ /mois pendant 48 mois	3,9% Taux de location	389\$ / 4 075\$ 429\$ / 2 300\$ 479\$ / 0\$	Prix de vente à partir de 38 415 \$**

Cabriolet 128i 2011

OFFRE À LA LOCATION	MENSUALITÉ	ACOMPTE	OFFRE À L'ACHAT
509\$ /mois pendant 36 mois	3,9% Taux de location	509\$ / 4 075\$ 559\$ / 2 300\$ 629\$ / 0\$	Prix de vente à partir de 43 812 \$**

Elite BMW
1040, chemin Ogilvie
613.749.7700
elitebmw.com

Otto's BMW Centre
660, chemin Hunt Club
613.725.3048
bmwottawa.com

4 ans / 80 000 km
programme d'entretien sans frais

BMW EfficientDynamics
Moins d'émissions, plus de plaisir.

*Le taux de location est celui offert par Services financiers BMW sur approbation du crédit uniquement quant aux modèles ci-après cités en stock. **BMW Coupé 128i 2011** : le prix de vente pour le modèle de base est de 38 415 \$ et inclut les rabais du constructeur automobile et/ou du concessionnaire. Pour une location de 48 mois avec un taux d'intérêt annuel de 3,9 % comportant une mensualité de 389 \$/429 \$/479 \$, un montant de 7 415 \$/5 725 \$/3 535 \$ est exigé à la signature du contrat de location, lequel montant inclut l'acompte (si applicable), un dépôt de sécurité, la première mensualité, les frais de transport et de préparation, les frais d'administration du concessionnaire ainsi que l'enregistrement d'une hypothèque mobilière. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 1 626 \$. La mensualité varie selon le montant de l'acompte versé et de la valeur résiduelle. L'obligation totale pour la location (incluant l'acompte) est de 25 266,62 \$/25 405,33 \$/25 585,06 \$. Le kilométrage annuel alloué est de 20 000 km; 0,15 \$ du kilomètre excédentaire. **BMW Cabriolet 128i 2011** : le prix de vente pour le modèle de base est de 43 812 \$ et inclut les rabais du constructeur automobile et/ou du concessionnaire. Pour une location de 36 mois avec un taux d'intérêt annuel de 3,9 % comportant une mensualité de 509 \$/559 \$/629 \$, un montant de 7 668 \$/6 004 \$/3 848 \$ est exigé à la signature du contrat de location, lequel montant inclut l'acompte (si applicable), un dépôt de sécurité, la première mensualité, les frais de transport et de préparation, les frais d'administration du concessionnaire ainsi que l'enregistrement d'une hypothèque mobilière. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 22 248 \$. La mensualité varie selon le montant de l'acompte versé et de la valeur résiduelle. L'obligation totale pour la location (incluant l'acompte) est de 24 915,84 \$/25 018,48 \$/25 151,48 \$. Le kilométrage annuel alloué est de 20 000 km; 0,15 \$ du kilomètre excédentaire. **Prix de vente pour les modèles de base BMW Coupé 128i 2011/BMW Cabriolet 128i 2011. Conditions générales : le concessionnaire peut louer (ou vendre) à prix moindre. Le coût de l'enregistrement du véhicule, les frais d'immatriculation, les options, l'assurance et les taxes applicables sur le dépôt et sur les mensualités sont en sus. Des frais peuvent être exigés pour usage excessif. Ces offres sont d'une durée limitée, mutuellement exclusives, sujettes à la disponibilité et peuvent être modifiées ou annulées sans préavis. Le véhicule doit être livré au plus tard le 31 juillet 2010. Certaines conditions s'appliquent. Consultez un concessionnaire BMW pour obtenir tous les détails. Photo à titre indicatif seulement. Les modèles BMW 2011 achetés au Canada d'un concessionnaire autorisé sont couverts par un programme d'entretien sans frais de 4 ans ou 80 000 km, selon la première éventualité. © 2010 BMW Canada Inc. « BMW », le logo BMW, tous les noms de modèles BMW et toute autre famille de marques, d'images et de symboles relatifs à BMW sont la propriété exclusive et/ou des marques déposées de BMW AG utilisées sous licence.

2275194



Réseau des services
de santé en français
de l'Est de l'Ontario

DEVENIR MEMBRE DU RÉSEAU : Un coup de cœur pour la santé en français!

La santé des francophones de l'Est ontarien est au cœur de notre mission. ♥ Nous planifions l'accès aux services de santé en français, en partenariat avec le RLISS de Champlain et le RLISS du Sud-Est. ♥ Nous appuyons les établissements et organismes de santé qui offrent ou qui comptent offrir des services de santé en français. ♥ Nous concertons les membres de notre collectivité pour bien identifier les besoins et priorités de santé de nos communautés : ville d'Ottawa, région de Kingston- Mille-Îles, comtés de Prescott, de Russell, de Stormont, de Dundas, de Glengarry et de Renfrew. Tout ça, parce que nous croyons aux services de santé de qualité...en français.

Le Réseau accueille les membres individuels au sein de son organisation

Que vous soyez membre de la communauté, bénévole, professionnel de la santé ou gestionnaire oeuvrant dans le milieu, vous êtes les bienvenus au Réseau ! L'adhésion comme membre individuel est simple et gratuite. Il suffit de partager et de promouvoir l'objectif de vivre la santé en français dans notre région et de s'intéresser aux activités du Réseau. Le formulaire de demande d'adhésion comme membre individuel est disponible au Réseau ou sur notre site.

Information : **Jacinthe Desaulniers**, directrice générale - Téléphone : 613 747-7431 Sans frais : 1 877 528-7565 Courriel : reseau@rssfe.on.ca

www.rssfe.on.ca

2282516

Des fissures entraînent des fermetures de voies sur la 417

LE GRAND SOLDE D'ÉTÉ

KIA

0% FINANCEMENT POUR TOUS LES MODÈLES 2010**
Rien à payer avant l'automne* | Économies en argent jusqu'à 7000\$
Faites vite! L'offre prend fin le 30 juillet 2010

RIO 2010 DE KIA



greencar.org
 UN DES VÉHICULES LES PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUES DE SA CATÉGORIE

Rio EX illustré

PRIX DE VENTE À PARTIR DE

11 450 \$⁺

PRIX D'ACHAT

Offre inclus: Frais de transport et de préparation 1455\$

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 3 700 \$

- CONNECTIVITÉ BLUETOOTH*
- ENTRÉE MP3/USB
- ROUTE: 5,8 L/100 KM (49 MI/GAL) VILLE: 7,1 L/100 KM (40 MI/GAL)

ET **0%**
 TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS.**



+ 4 pneus d'hiver SANS FRAIS!***

SOUL 2010 DE KIA



TOP SAFETY PICK
 MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

Soul 4U illustré

PRIX DE VENTE À PARTIR DE

16 645 \$⁺

PRIX D'ACHAT

Offre inclus: Frais de transport et de préparation 1650\$

- CONNECTIVITÉ BLUETOOTH*
- SIÈGES AVANT CHAUFFANTS
- ROUTE: 6,3 L/100 KM (45 MI/GAL) VILLE: 7,7 L/100 KM (37 MI/GAL)

ET **0%**
 TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 48 MOIS.**



+ 4 pneus d'hiver SANS FRAIS!***

RONDO 2010 DE KIA



★★★★★
 Cote de résistance aux impacts NHTSA - Impacts frontaux

Rondo EX illustré

PRIX DE VENTE À PARTIR DE

18 645 \$⁺

PRIX D'ACHAT

Offre inclus: Frais de transport et de préparation 1650\$

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 3 000 \$

- CONNECTIVITÉ BLUETOOTH*
- TROIS BANQUETTES EN OPTION
- ROUTE: 7,5 L/100 KM (38 MI/GAL) VILLE: 10,6 L/100 KM (27 MI/GAL)

ET **0%**
 TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS.**



+ 4 pneus d'hiver SANS FRAIS!***

5 ans de garantie

Nous nous occupons de vous :
 Garantie sans souci de 5 ans/100 000 km
 Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
 Assistance routière de 24 heures/5000 km
 Aucune franchise

Super crédits-bails également offerts.
 Pour en savoir plus ou pour trouver un concessionnaire Kia, visitez kia.ca

KIA
KIA MOTORS
 Surprenez la route™

KIA PROGRAMME PRIVILÉGIÉS

VÉHICULES CERTIFIÉS

Le Programme **Mobilité**

500⁺ Réclamations résolues

KIA KIA MOTORS Partenaire Officiel

**Financement de 0% à l'achat disponible pour tous les véhicules Kia 2010 pendant 48 mois, après approbation de crédit. Le montant de la remise en argent varie selon le modèle et la version. Financement de 0% à l'achat disponible pour la Rio 2010 (R0542A seulement), la Forte 2010 (F0540A seulement) et la Rondo 2010 pendant 60 mois, après approbation de crédit. La remise en argent varie selon le modèle et la version. *« RIEN À PAYER AVANT L'AUTOMNE » (report des paiements pendant 90 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat pour tous les nouveaux véhicules Kia 2010. Aucun intérêt ne s'accumulera pendant les 60 premiers jours du contrat de vente. Par la suite, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera mensuellement le principal et les intérêts pendant toute la durée du contrat. **Achetez un Rio, une Soul ou un Rondo 2010 ou 2011 entre le 24 et le 30 juillet et obtenez sans frais un jeu de 4 pneus d'hiver d'une valeur maximale de 500 \$ (taxes incluses) en achetant entre le 24 et le 30 juillet 2010. Offre disponible sur les ventes éligibles seulement. Sous réserve de disponibilité. Certaines restrictions s'appliquent. Voir votre concessionnaire pour les détails. *Le prix d'achat du Rio EX 2010 (R0542A)/Soul 1.6L BM 2010 (S0550A)/Rondo 2010 (R0751A) est de 11 450\$/16 645\$/18 645 \$ et inclut une remise en argent de 3 700\$/800\$/3 000\$ sur la base d'un PDSF de 15 150\$/17 445\$/21 645\$. Frais de transport et de préparation de 1 455\$/1 650\$/1 650\$ inclus. +La consommation route/ville pour : Rio EX 2010 (R0542A) est de 5,8 L (49 MI/GAL)/7,1 L (40 MI/GAL); Soul 1.6 L BM 2010 (S0550A) est de 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL); Rondo 2010 (R0751A) est de 7,5 L (38 MI/GAL)/10,6 L (27 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Ces données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant EnerGuide du Gouvernement du Canada. *Le Soul 2010 de Kia ont obtenu la mention Meilleur choix sécurité de l'Insurance Institute for Highway Safety des États-Unis d'Amérique. Plus de détails sur www.iihs.org. *Distinction Green Score de la NHTSA pour la Rio 2010 de Kia dans sa catégorie. Se référer à Greencars.org pour les détails. >Résultats de tests de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). Tous les détails sur www.safercar.gov. Toutes les offres excluent le permis, les assurances, les autres taxes, l'acompte et les frais d'administration du concessionnaire. Il pourrait y avoir d'autres frais de la part du concessionnaire lors de l'achat. Autres options de financement et de crédit-bail sont offertes. Les concessionnaires peuvent offrir leurs propres prix. Les prix peuvent changer sans préavis. Il peut y avoir certaines restrictions. *La marque verbale et le logo Bluetooth™ sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. L'information diffusée dans cette annonce est censée être exacte au moment d'aller sous presse. L'offre prend fin le 30 juillet 2010. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation. 2263057

La circulation sur l'autoroute 417 pourrait être compliquée au cours des prochains jours, en raison de fissures qui sont apparues dans la chaussée, en plein cœur de la capitale.

Des travaux d'urgence ont été nécessaires, en après-midi, hier afin de stabiliser un segment de la chaussée située entre la rue Preston et l'avenue Fairmont, a indiqué le ministère des Transports de l'Ontario.

Ce sont des agents de la Police provinciale qui auraient décelé les fissures, avant de demander au MTO d'intervenir, en fin de matinée. Après avoir été rouvertes de façon temporaire pour l'heure de pointe, hier après-midi, deux des trois voies roulant en direction ouest ont à nouveau été fermés hier soir, et ce pour une période indéterminée.

La bretelle d'accès de la rue Rochester est également fermée jusqu'à nouvel ordre.

LeDroit

EN BREF

FERMETURE DU PONT ALEXANDRA

Le pont Alexandra sera fermé à la circulation automobile de ce soir à 19 h à demain à 6 h, et de demain soir à 19 h jusqu'au lendemain, à 6 h. Ces fermetures permettront d'effectuer des travaux de bétonnage de la voie centrale. L'horaire pourrait changer selon les conditions météorologiques. Ces fermetures ne s'appliquent pas aux piétons.

TRAVAUX SUR LE PONT MACDONALD-CARTIER

Deux des trois voies du pont Macdonald-Cartier en direction de Gatineau seront fermées à partir de ce soir, 20 h, jusqu'à demain, 6 h. Le pont sera par la suite fermé de 20 demain jusqu'à 6 h, vendredi. Cette réduction de voies est nécessaire pour effectuer des travaux d'entretien général sur le pont.

LeDroit

LEDROIT, LE MERCREDI 28 JUILLET 2010



Respect.
Maintenez-le en vie.

Le VIH affecte tout le monde.

Brisons le silence.

sidaaction.ca

CACVO
 Le conseil des africains et caraïbéens sur le VIH/SIDA en Ontario



ACCHO
 African and Caribbean Council on HIV/AIDS in Ontario

En Ontario, les hommes africains, caraïbéens et noirs représentent environ 11% de l'ensemble des nouveaux diagnostics du VIH chez les hommes dans la province.

Le Belge Michel Van Hauve est mort

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

La famille Van Hauve, qui avait fait les manchettes en 2006 en raison de ses déboires avec l'Immigration, est en deuil. Le patriarche, Michel Van Hauve, est décédé il y a quelques jours, dans sa Belgique natale, sans jamais avoir pu regagner sa ferme de Navan, comme il l'espérait.

C'est une embolie pulmonaire qui aurait emporté l'homme, selon ce que rapporte Radio-Canada. Selon l'une des filles du défunt, M. Van Hauve n'a plus jamais été le même, à la suite de son retour forcé vers la Belgique.

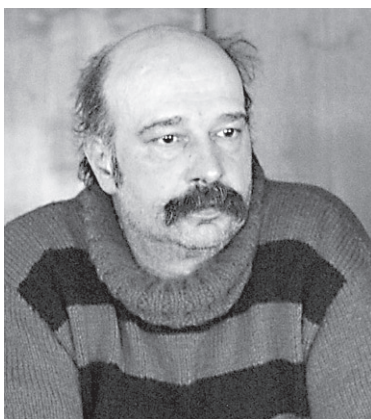
La nouvelle a été accueillie tristesse, mais aussi avec une certaine amertume par les agriculteurs de Navan, qui avaient contribué à «cacher» la famille Van Hauve des autorités, pendant leur cavale de quelques semaines.

«La famille Van Hauve ne nous a jamais reparlé depuis son départ du Canada, en 2006. C'est leur choix. Ce fut un deuil déjà pénible à vivre. Nous avons tourné la page», a indiqué Éliane Etter, elle qui avait appuyé sans relâche les Van Hauve.

Arrivés de Belgique en 1998, le permis de travail de l'agriculteur, ceux de visiteur de son épouse Suzy et d'études de son fils Blaise ont été renouvelés pendant huit ans, sans problème. Mais leurs demandes de résidents permanents ont été refusées, en raison d'une tache au dossier judiciaire du père.

À 18 ans, Michel avait commis un vol à l'étalage dans une épicerie belge «afin de nourrir sa famille». Il n'avait jamais demandé pardon.

Ce qui a suivi est digne d'un scénario hollywoodien: menaces d'expulsion; mandats d'arrestation; fuite pendant deux semaines grâce à l'appui d'un groupe de fermiers; sursis afin



ARCHIVES, LeDroit

Michel Van Hauve

de remplir la paperasse; annonce d'une grossesse de la copine canadienne du fils, Blaise.

Le dossier s'achèvera avec l'arrestation et l'emprisonnement du père et du fils. C'est menottes aux mains et escortés qu'ils rentreront en Belgique, «Nous avons été traités comme des criminels», résuma alors Michel Van Hauve.

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

2010 JEEP COMPASS NEUF

4x4



Non tel qu'illustré

Automatique, air climatisé, blanc.

19 399\$ + taxes

(No. D'inventaire : A93-0004)

À votre service depuis 1916...
Et pour longtemps encore!



BAILLOT

JULES BAILLOT & FILS LIMITÉE
960 Boul. St-Joseph, Gatineau, PQ. J8Z 1T3

819 777-5261

Ouvert : Lundi au jeudi 9 h à 21 h • Vendredi 9 h à 17 h
Fermé les samedis saison estivale

2285632

RADIO-CANADA

EN DIRECT DE GATINEAU 2010

Du 29 juillet au 6 août, vivez l'expérience des Jeux du Québec avec nos émissions spéciales.



90,7 FM
PREMIÈRE CHAÎNE

À la Première Chaîne 90,7 FM

Bernier et Cie, en semaine 5 h 30

Le monde selon Mathieu, en semaine 15 h, en direct du village des athlètes (École secondaire Mont-Bleu)

Divines tentations, samedi 7 h

TÉLÉVISION

À la Télévision

Pleins feux sur les Jeux, tous les soirs 18 h 30

Sauf le dimanche 1^{er} août 22 h 30

Radio-Canada.ca/ottawa-gatineau



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

2284928

SUPER SPÉCIAL

Départ : chaque vendredi de Juillet, août, novembre et décembre 2010

MAGASINAGE À NEW YORK

3 jours à **199\$** per. (4 occ.) tx incl. 239 \$ (3) 269 \$ (2)

NEW YORK NEW YORK

Pour des gens de la région, par des gens de la région depuis plus de 13 ans!!!
D'Ottawa (6hAM) direct en passant par les Milles Îles. Déjeuners.

Rabais de 20\$ par chambre! En réservant 2 mois avant départ (Voyages réguliers)

NEW YORK

3 Jrs. **249\$** per. (4 occ.) tx incl. 264 \$ (3) / 299 \$ (2)

99\$ Enfants de moins de 16 ans

Autres départs 3 Jrs. Chaque 2 vendredis de Pâques, à juillet, puis chaque vendredis de sept. & oct. 2010

NEW YORK

4 Jours : Seulement ; **399\$** per. (4 occ.) tx incl. 459 \$ (3) / 499 \$ (2)

Dép. : chaque Grande fin de semaine en 2010...

CASINO DU MONT-TREMBLANT

28 septembre

Départ de Gatineau le matin, retour en soirée

SOUPER INCLUS
99\$ per. personne

VARADERO CUBA Une semaine **908\$** Deux semaines **1 268\$**

Hôtel Barlovento 11 novembre tout inclus (Départ de Montréal)

CARAÏBE SUR LE SOLSTICE CELEBRITY;

27 MARS AU 3 AVRIL 2011 **1 997\$**

POUR INFO et RÉSERVATIONS Louis-Philippe :
819 281-9669

Info par télécopieur, Poste ou Courriel

Votre guide et organisateur : Robert Langlois
Voyages Éclair : Là où le Temps s'arrête!
Détenueurs d'un permis du Québec.
nyc-voyageclair@bellnet.ca

2270535

cyberpresse.ca

MARIO BOULIANNE mboulianne@ledroit.com



À SURVEILLER: Course de boîtes à savon de Thurso, le 7 août dès 9 h. Pour information, 819-985-0176.

Au pays des cowboys

Chevaux, taureaux, cowboys, cowgirls, musique country, bottes de foin et même crottin dans les rues. Nul doute, c'était le Festival western à St-André-Avellin en fin de semaine.

Mis à part le style musical qui n'est pas trop dans mes cordes, l'ambiance était délirante.

Je vous l'avoue très honnêtement, je ne suis pas le genre

à courir les festivals western. Évidemment, je connais celui de St-Tite et celui de Dolbeau.

Et depuis mon arrivée en Outaouais, il y a plus de 25 ans, j'ai souvent entendu parler du festival de St-André-Avellin.

Mais pour la première fois, j'ai vécu un festival western et ce sont les gens de St-André qui m'ont initié.

Tout a commencé par un défi lancé sur la rue Principale samedi après-midi.

Des dizaines de chevaux, de calèches et autant de cavaliers et de cavalières sur leurs montures ont déambulé devant des centaines de spectateurs.

J'étais littéralement sous le charme. Mis à part le style musical qui, je dois l'admettre, n'est pas trop dans mes cordes, l'ambiance qui régnait était tout à fait délirante.

J'ai adoré mon expérience. Et ça, c'est sans compter le

rodéo. Alors là, l'expérience est complète. Voir ces cowboys s'élançant à toute vitesse sur leur monture dans une course à obstacles ou voir ces athlètes montés sur des bêtes indomptées... wow! Tout un show!

Et il faut le dire, les gens de St-André sont très fiers de leur festival.

Je n'ai pas les chiffres en main, mais la population locale doit s'enrichir d'au moins 10 000 personnes lors de l'événement. Les commerçants locaux profitent de cette manne en plein

cœur de l'été.

Les terrains de camping sont remplis à capacité et les restos font des affaires d'or. Il doit en être ainsi pour les villages avoisinants.

Enfin, je n'ai pas été présent à tous les jours, mais je crois bien que l'édition 2010 fut un beau succès, a en juger par la journée de samedi.

Et vous pouvez être certains que je vais répéter l'expérience l'an prochain, mais cette fois, en ajoutant plusieurs heures à ma visite.

» EN BREF

LA PLUS BELLE PLAGE

Dans ma dernière chronique, je vous demandais d'identifier la plus belle plage de l'Outaouais. Vous avez été nombreux à m'écrire pour me faire connaître votre coup de cœur. Et parmi vos courriels, plusieurs réponses m'ont surpris.

D'ailleurs, la plage la plus souvent citée n'a rien à voir avec les destinations les plus courues. Alors, roulement de tambour... la plus belle plage de l'Outaouais est à Bristol, dans le Pontiac. La plage Norway Bay est, selon plusieurs lecteurs, le secret le mieux gardé de la région.

Deux autres plages viennent ex aequo en deuxième place. Il s'agit de la plage du lac Simon et celle de Mooney's Bay. Enfin, outre ces trois endroits, les plages le plus souvent citées furent, dans l'ordre, celles du lac Philippe, de la marina d'Aylmer, du lac Beauchamp et du lac Leamy.

La plage O'Brien au lac Meech et la petite plage Kitchissippi, sur la Promenade des Outaouais, figurent aussi parmi les plages les plus fréquentées.

Merci à tous et à toutes pour votre participation à ce petit sondage maison.

TOUTE UNE RONDE

Carole Girouard peut facilement dominer la grande majorité des membres du club de golf Buckingham, elle qui a joué un magnifique 69 la semaine dernière, sur le parcours buckinois. La golfeuse peut être fière de sa prestation puisque les allées du

Club de golf de Buckingham ne sont pas particulièrement faciles pour les femmes.

UN VOTE POUR LES GFGSO

Les Grands Frères Grandes Sœurs de l'Outaouais ont besoin d'un coup de pouce.

Ils ont été sélectionnés comme finaliste à l'octroi d'une subvention de la Fondation Home Depot qui offre un projet de rénovation gratuit à l'organisme qui aura accumulé le plus de vote.

Le projet des GFGSO consiste à aménager dans leur ancien entrepôt, une salle de formation pour les enfants que l'organisme jumelle avec des adultes. Actuellement, faute d'espace, ils doivent se déplacer dans un endroit qui n'est pas très accommodant pour ce genre de formation, qui demande une attention très particulière auprès des enfants. Sans compter les coûts de déplacement que cela engendre.

Alors, pour aider l'organisme à recevoir cette subvention, il suffit de vous rendre à l'adresse www.cestbeau.info.

ESCOUADE Ô SOLEIL!

Encore cet été, la Société Canadienne du Cancer offre gratuitement un atelier sur les dangers des rayons UV auprès des camps de jour de la région de l'Outaouais.

Tout en s'amusant, les enfants de 5 à 12 ans apprennent les dangers à l'exposition au soleil ainsi que les moyens pour se protéger des rayons UV.

Pour cet été 2010, l'animatrice **Pascale Tremblay-Villeneuve** visitera plus de 2000 enfants provenant des camps de jour du grand Gatineau.

Les activités débutent aujourd'hui au camp de jour de St-Jean-de-Brébeuf et celui du Parc de la Montagne.

La tournée se terminera le 10 août à Buckingham.

UN BEAU FESTIVAL À WENDOVER

La 26^e édition du Festival Western Optimiste de Wendover vient tout juste de se terminer et les organisateurs sont très heureux des résultats.

Plus de 9000 personnes ont pris part aux activités qui se sont terminées le 18 juillet dernier.

Malgré les rumeurs qui circulent depuis un certain temps autour du festival à cause surtout de l'emplacement pour stationner les motorisés, les organisateurs ont pu accueillir sans problème plus de 400 motorisés.

Au cours de l'événement, les festivaliers ont eu droit à divers spectacles offerts par plus de 35 artistes, sous le grand chapiteau.

Le comité organisateur est déjà à l'œuvre pour la préparation de la 27^e édition qui se tiendra du 19 au 24 juillet 2011, toujours sur le terrain du centre communautaire Lucien-Delorme.

FESTIVAL L'ÉCHO EN FÊTE

L'organisme L'écho de la Nation et la troupe de L'écho d'un peu-



L'EXPÉDITION TIRE À SA FIN

C'est aujourd'hui, vers 13 h, que doit prendre fin l'expédition en canot de Daniel Léveillé, de sa fille Catherine et de son fils Maxim, d'Hélène Roy et de sa fille Éloïse Roy-Molgat ainsi que Philippe Larivière, Sarah Roy-Molgat et Lucie Roy-St-Pierre. Les canoteurs franchiront aujourd'hui les derniers 30 kilomètres de leur expédition de 320 kilomètres qui les aura menés de Petawawa à Hawkesbury, et ce, dans le but d'amasser des fonds pour la Fondation de l'Hôpital de Hawkesbury. Sur la photo, on reconnaît le groupe de canoteurs accompagnés de dignitaires lors de leur départ le 22 juillet dernier.

ple invitent le grand public à «s'éclater de temps en temps!» lors de son festival d'animation et de découvertes L'écho en fête les 6 et 7 août prochains à la Ferme Drouin à la Nation.

La soirée Nouvelle-France et autochtone du vendredi propose: animation par tout un village de personnages en costumes, danses d'époque, spectacle musical avec Le diable aux corsets, fête de nuit avec artistes des Premières Nations, défis des coureurs des bois et plein de surprises.

Le lendemain, les récits du voyageur **Christian Pilon**, un

spectacle musical du groupe Les bons vivants, une course aux trésors, des danses folkloriques, des contes et légendes ainsi que l'animation par personnages d'époque domineront la veillée *Envoyons d'avant de 1800 vers 2010*.

En plus de plusieurs autres activités de célébration et de découverte, deux soupers-spectacles sont organisés. Pour profiter des soupers-spectacles, vous devez réserver vos places auprès de la Ferme Drouin au 613-764-2181.

En cas de pluie, les activités se dérouleront à l'intérieur.

À l'intersection des chemins Landry et Baseline

Une femme de Rockland perd la vie dans un accident

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Une résidante de Rockland de 27 ans a péri dans un accident de la route impliquant un camion-remorque, lundi soir.

La Police provinciale de l'Ontario a identifié Andrée Desrivères comme étant la passagère de la petite voiture percutée de plein fouet par le camion. Selon la PPO, sa sœur, au volant, circulait en direction sud sur le chemin Landry, puis a entrepris un virage à gauche sur le chemin Baseline, se retrouvant dans la voie opposée, dans laquelle circulait le poids lourd.

Andrée Desrivères, 27 ans, a péri dans l'accident.

Les secouristes sont intervenus vers 17h45, découvrant la victime sans vie dans le petit véhicule de marque Kia Rio.

Le camion n'avait pas à s'immobiliser à un arrêt obligatoire à cette intersection, indique la police. La voiture devait céder le passage avant de s'engager à gauche, précise la police.

Conductrice blessée

Le chauffeur du camion de transport, un homme de 51 ans originaire de Stittsville, n'a jamais pu éviter la voiture, croient les policiers. Ce dernier s'en est sorti indemne, alors que conductrice de la voiture a subi des blessures sérieuses. Elle a été transportée au campus Civic de l'Hôpital d'Ottawa.

L'alcool et la vitesse ne sont pas en cause, selon les policiers. «Notre technicien spécialisé en collisions poursuit son enquête, explique l'agente Carole Pirnat, de la PPO de Russell. Ce n'est pas un carrefour où l'on retrouve davantage d'accidents qu'ailleurs.»

Ces deux routes secondaires situées en milieu rural sont mar-

quées de panneaux indiquant une vitesse maximale de 60 à 80 kilomètres à l'heure.

Accident à Gatineau

Un autre accident dans lequel une automobile s'est engagée sans céder le passage prioritaire à un autre véhicule aurait pu avoir des conséquences graves, dans la nuit de lundi à mardi, à Gatineau.

Une voiture a fait un tonneau après une collision latérale, en face du 151, boulevard Gréber, vers 1h30. La conductrice fautive a voulu sortir d'un stationnement commercial pour s'engager sur Gréber, sans respecter la priorité de passage. Personne n'a été blessé sérieusement. Un constat d'infraction a été remis à la femme.



MICHEL BÉDARD, collaboration spéciale

Liquidation

fin de saison se poursuit

ATMOSPHERE
SPORTS - PLEIN AIR

Dès le mercredi 28 juillet!

Liquidation
30% à 50%
de rabais
sur notre prix original!

sur une VASTE sélection
de VÊTEMENTS, de CHAUSSURES
et de SANDALES
(Collections printemps-été 2010)

Liquidation
30%
de rabais
sur notre prix original!

sur une VASTE sélection de SACS À DOS,
de SACS DE COUCHAGE et de TENTES
(Collections printemps-été 2010)

Liquidation
20% à 40%
de rabais
sur notre prix original!

sur TOUS les VÉLOS
Diamondback et Louis Garneau

DIAMONDBACK LOUISGARNEAU

Liquidation
sur TOUS les KAYAKS et les
ACCESSOIRES DE KAYAKS

*Certains magasins franchisés ATMOSPHERE^{MD} SPORTS-PLEIN AIR peuvent avoir offert des produits à un prix moindre que notre prix original. La sélection de produits et les prix peuvent varier d'un magasin à l'autre.

ATMOSPHERE
SPORTS - PLEIN AIR

Où nous trouver... atmosphere.ca

Cette promotion de 12 jours débute le 28 juillet 2010. Les rabais de cette annonce sont en vigueur du mercredi 28 juillet 2010 au dimanche 8 août 2010. Les rabais sur certains items peuvent se prolonger après cette promotion. Si nous découvrons des erreurs ou omissions dans la publicité, ATMOSPHERE^{MD} SPORTS-PLEIN AIR fera les corrections nécessaires et en avisera les consommateurs le plus rapidement possible. Les quantités peuvent être limitées. La sélection, (styles, couleurs, grandeurs et modèles) peut varier par magasin. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités achetées.

^{MD} Marque déposée de Le Groupe Forzani Itée. Les autres marques de commerces sont détenues par leur(s) propriétaire(s) respectif(s).

AT-28.JUL.10-0462-06

ELLE A 70 ANS!



Bonne fête Gaby
et toujours belle

Claude, Denis, Jean-Luc
XXOOXX

2283746

PIERRE JURY pjury@ledroit.com

Recensement

La voie de la raison est tracée

Autre chapitre de l'affaire du recensement, dont le formulaire long a monopolisé l'attention sur la Colline du Parlement, hier. Les témoignages des deux derniers patrons de Statistique Canada ont démontré avec transparence que la position du gouvernement conservateur repose sur l'air et une profession de foi quasi-religieuse. Le premier ministre Stephen Harper devrait vite donner l'ordre à son ministre de l'Industrie, Tony Clement, d'approuver une proposition sage et raisonnable du Conseil national de la statistique.

Devant le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, le ministre Clement n'avait rien de plus concret à ajouter à l'argumentaire de son gouvernement, dont l'intention de mettre fin au formulaire long du recensement a émergé subrepticement au milieu de l'été. Ce n'est pourtant pas là une affaire d'État qui justifiait que siège le comité de façon exceptionnelle parce que la bonne marche du pays était enrayée.

Les conservateurs en ont contre le formulaire long, parce qu'il est intrusif à leurs yeux. Les convictions d'inspiration libertaire de certains élus les rendent suspi-

cieux de tout ce qui leur paraît comme une invasion de l'État dans les affaires des citoyens. Cette philosophie politique, que certains soupçonnaient sous le couvert du Parti conservateur, a surgi dans cette controverse.

Le questionnaire long va dans toutes les directions. Certaines questions sont étonnantes, car elles insistent pour que les Canadiens — une faible minorité de la population, choisie au hasard, et forcée de répondre... sous peine d'emprisonnement — révèlent leur emploi du temps, leurs plans de rénovation, etc. Mais le patron démissionnaire de Statistique Canada, Munir Sheikh, a été limpide dans ses explications: ce sont les partenaires de la société d'État (banques, commerces, chercheurs, etc.) qui demandent à Statistique Canada ces réponses. Statistique Canada «n'est qu'un collecteur d'informations», qui tente de le faire de la manière la plus efficiente possible, a dit M. Sheikh. Le questionnaire est soumis au gouvernement et approuvé par lui et il a toute la latitude de biffer les questions qu'il veut.

Quant à la pénalité en cas de non-réponse, encore une fois, le gouvernement, qui est le législateur, a toute la liberté de modifier la loi comme bon lui semble. C'est



ce qu'a rappelé Munir Sheikh qui, en loyal serviteur de l'État, s'inclinait ouvertement devant les volontés des politiciens qui doivent représenter l'opinion des Canadiens.

Les conservateurs membres du comité de la Chambre des communes étaient unanimes dans leur opposition à la menace d'emprisonnement qui pend au bout du nez des Canadiens, qui, pour des raisons qui les concernent, refuseraient obstinément de répondre au questionnaire long. Le ministre Clement l'était tout autant. Qu'il lève cette menace tout simplement! C'est d'ailleurs l'essentiel de la proposition du

Conseil national de la statistique, un comité adviseur du gouvernement nommé par le ministre de l'Industrie pour le conseiller précisément sur les questions de recensement et de statistique.

La solution est limpide. Elle est sage et raisonnable et fait consensus chez les spécialistes. M. Sheikh et son prédécesseur, Ivan Fellegi, ont été étincelants dans leur défense de la solide réputation du Canada au niveau de cette question hautement bureaucratique et qui n'aurait aucune raison de faire les manchettes. Ils cumulent plus de 80 années d'expérience dans le domaine. Leur credo est la

recherche de la vérité par la statistique. Ils ont systématiquement référé au gouvernement du jour l'autorité de prendre les décisions qu'il croit être les bonnes. Non sans le conseiller que de tripoter l'échantillonnage d'un sondage en affecte négativement la crédibilité. Cette possible avenue a poussé Munir Sheikh à démissionner de son poste, la semaine dernière. C'est tout à son honneur.

Quant au gouvernement conservateur, son honneur sera (presque) sauf s'il biffe la menace d'emprisonnement pour refus de répondre, pour la remplacer par une punition moins sévère.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

VOTRE OPINION COMPTE! Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abrégier les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

Des souvenirs démolis

La maison d'époque démolie à Orléans était celle de mon arrière-grand-mère Annette Gauthier («Une maison d'époque démolie à Orléans», *LeDroit*, 20 juillet). Ma famille et moi étions absolument bouleversées d'apprendre la démolition de la maison de notre mémère. Cette maison aurait dû être déclarée patrimoniale et j'en veux vraiment à la personne qui a laissé passer ça. Cette maison était en très bonne condition pour son âge et donnait du style à la rue Innes. Je suis insultée par le gouvernement, je suis absolument en-

ragée par le conseiller municipal Rainer Bloess. Où était la protection de la Ville pour garder cette maison? Je suis très au courant que mon grand-oncle Gérard Gauthier voulait vendre la propriété, mais que la Ville accorde un permis de démolition est affreux!

Andreanne Stang,
Rockland

Protéger le patrimoine

En 2010, Orléans fête son 150^e anniversaire. Plusieurs activités ont déjà eu lieu pour souligner cet événement, notam-

ment la consécration de l'église, la commémoration de l'écrasement d'un avion sur la villa St-Louis et le livre *Les Girls d'Orléans, c'est nous!*, le Festival du patrimoine d'Orléans, une exposition d'objets sacrés, une pièce de théâtre et le lancement du livre officiel du 150^e d'Orléans. Beaucoup d'efforts ont déjà été déployés en vue de protéger le patrimoine d'Orléans. Le 150^e sensibilise la population à l'importance de faire encore davantage. C'est dans cet esprit qu'un groupe de résidents a décidé de mettre sur pied la Société du patrimoine et de l'histoire

d'Orléans. Le projet sera lancé le 15 janvier 2011, lors de la soirée de clôture du 150^e.

La démolition de la maison d'époque Gauthier («Une maison d'époque démolie à Orléans», *LeDroit*, 20 juillet) démontre à quel point il est temps qu'Orléans se dote d'un organisme officiel qui aura pour mission de soutenir, encourager et faciliter la conservation, la protection et la promotion du patrimoine d'Orléans.

Nicole Fortier, présidente,
Conseil d'administration provisoire,
Société du patrimoine et de l'histoire d'Orléans

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,
CASE POSTALE 8860, SUCC. T. OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost
Adjointe admin. Mélanie Proulx

ADMINISTRATION ET FINANCES

Contrôleur financier Sara Gaulin
Services admin. et paie Lynne Bazinet

RÉDACTION

Rédacteur en chef André Larocque
Chef des nouvelles Jean Gagnon

PUBLICITÉ

Dir. ventes Claude Tremblay
Dir. adj. Michelle O'Neil

PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Dir. de la production Raymond Bégin
Gérant informatique Louis Simoneau
Resp. informatique Antoine Boulet

ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo
Adjointe Marie-Josée Hahn
Gestionnaire Claude Simard

Avis de la Cour internationale de Justice sur le Kosovo

Pas de quoi pavoiser

BENOÎT PELLETIER

Ex-ministre des Affaires intergouvernementales avec le gouvernement de Jean Charest, l'auteur est professeur à la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa, avocat au bureau Noël et associés.

Le 22 juillet dernier, la Cour internationale de Justice a donné un avis consultatif relativement à la conformité au droit international de la déclaration unilatérale d'indépendance du Kosovo. Comme il fallait s'y attendre, il s'en est trouvé dans le camp souverainiste québécois pour crier victoire. De leur côté, certains fédéralistes ont cherché à limiter la portée de cet avis au seul cas du Kosovo. Toutefois, me semble-t-il, souverainistes comme fédéralistes n'ont pas de quoi pavoiser.

Il me semble clair que, dans cet avis, la Cour énonce des principes qui vont bien au-delà du cas du Kosovo et qui sont susceptibles de s'appliquer à d'autres contextes indépendantistes ou sécessionnistes. Je ne prétends toutefois pas que, dans l'interprétation de l'avis, on ne doive pas tenir compte du contexte particulier dans lequel il est rendu, soit celui du Kosovo. Ce que je soutiens simplement, c'est que, dans cet avis, la Cour énonce des principes qui constituent des fondements du droit international actuel et qui, de ce fait, s'appliquent internationalement.

Bien que la Cour énonce certains principes en termes généraux et universels, elle dit sur ces principes peu de chose que les experts ne savaient déjà.

Elle rappelle que le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, reconnu par maints instruments internationaux, ne peut être exercé sur le plan externe que par les peuples des territoires non autonomes et par ceux qui sont soumis «à la subjugation, à la domination ou à l'exploitation étrangères».

La Cour ajoute que la pratique des États n'indique pas la formation, en droit international, d'une nouvelle règle interdisant que soient faites des déclarations unilatérales d'indépendance, et ce, même lorsque le peuple concerné ne possède pas, en raison des conditions ci-dessus énumérées, le droit strict de disposer de lui-même. En d'autres mots, selon la Cour, un peuple donné pourrait très bien faire une déclaration unilatérale d'indépendance, même s'il ne dispose pas, en vertu du droit international, du droit formel de s'autogouverner sur le plan externe. Une telle déclaration demeurerait conforme au droit international en tout état de cause.

Loi sur la clarté

En aucun moment la Cour ne dit-elle ni n'insinue-t-elle que le droit international doit l'emporter sur le droit constitutionnel interne des États existants.

De plus, rien dans l'avis ne contredit l'opinion émise par la Cour suprême du Canada en 1998 à l'occasion du Renvoi relatif à la sécession du Québec. Au contraire, dans ce renvoi, notre Cour suprême a elle-même reconnu qu'une sécession *de facto* demeurerait une option pour le Québec, mais que les chances que celle-ci réussisse dépendraient de la reconnaissance de



Benoît Pelletier

Archives PATRICK WOODBURY, LeDroit

la communauté internationale. Je me permets d'ajouter que la réussite d'une telle sécession dépendrait aussi de l'appui que lui donneraient les Québécois eux-mêmes, appui qui devrait d'ailleurs être maintenu pendant la période dite transitoire, c'est-à-dire pendant la période menant à l'acquisition par le Québec du statut d'État souverain.

Enfin, on chercherait en vain dans l'avis de la Cour internationale de Justice quoi que soit

qui remette en question, directement ou indirectement, la «Loi sur la clarté», dont s'est doté le Parlement canadien en juin 2000, et ce, peu importe ce qu'on peut penser de la pertinence de cette loi sur le plan politique ou de sa conformité au renvoi de 1998. En effet, la Cour ne nie pas qu'il puisse être légitime de la part d'un État de chercher à faire obstacle à une démarche sécessionniste ou indépendantiste ou de baliser celle-ci. La Cour ne

garantit pas non plus le succès d'une sécession qui reposerait sur le principe de l'effectivité, ni ne remet-elle en question le principe de l'intégrité territoriale des États existants.

On ne peut traiter d'un tel sujet sans apporter toutes les nuances qui s'imposent. Je dirai, à la décharge de mes amis politiques qui ont commenté cet avis récemment, que la politique s'accommode malheureusement mal de pareilles nuances.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

Les droits d'auteur pour les artistes en art visuel

Qu'en est-il des droits d'auteurs pour les peintres et les sculpteurs communément appelés artistes en art visuel? Les artistes dans ce domaine commencent à se poser de sérieuses questions au sujet du respect de leurs droits en tant qu'auteurs d'une œuvre. En fait, si j'ai bien compris — et vous me corrigerez si j'ai tort, je ne suis qu'un néophyte dans ce domaine, n'ayant commencé ma seconde carrière comme artiste professionnel que l'an passé — l'artiste en arts visuel n'a pour ainsi dire pas de droit face à son œuvre. En fait, il a

certainement des droits, mais, la plupart du temps, il les ignore et, de toute façon, qui respectera les droits de ce parent pauvre de l'art? Nous devons donc, en tant qu'artistes, nous réveiller et prendre en main le double mandat de changer la mentalité des gens en leur demandant de nous respecter et de respecter les œuvres que nous créons. S'il y a des droits d'auteurs, qu'on nous les donne. S'il n'y en a pas, que l'on en crée, tout comme ceux qui existent pour l'industrie du livre ou du cinéma. Voici ce que je propose, et j'ai l'intuition que de nombreux ar-

tistes abonderont dans ce sens. Lorsque je produis une œuvre et que je la vends, mes émoluments viennent de mourir avec cette transaction. On n'entend plus parler de rien et l'œuvre disparaît on ne sait où. Qu'arrive-t-il si cette œuvre est revendue et prends de la valeur? Aurais-je une juste cote de la revente? Nenni, que je sache. C'est sans doute pour cette raison que de nombreux peintres, même devenus célèbres, continuent à crever de faim. Il serait, à mon avis, normal de toucher un petit pourcentage de la valeur de vente de nos œuvres. Pour ma part lorsque

» LA QUESTION DU JOUR

TOLÉRANCE ZÉRO

L'Ontario serre la vis aux jeunes conducteurs. Devrait-il l'imposer à tous? Et le Québec?

Envoyer vos opinions par courriel à editorial@ledroit.com, maximum 200 mots. Les lettres doivent être signées avec vos coordonnées complètes. Seuls le nom et la ville de résidence apparaîtront en cas de publication.

je vends une œuvre je demande à l'acheteur de penser à moi et de revendre l'œuvre de manière à ce qu'il puisse me donner une redevance de 10% de la valeur de la vente finale. Le gouvernement pourrait mettre en place un organisme pour gérer ce marché lucratif. Nous sommes plus de 5000 peintres au Québec. Cela créerait des emplois et permettrait à plus de peintres de vivre de leur art. Il semblerait qu'il y ait à peine une cinquantaine de peintres qui vivent de leur art. Un organisme privé pourrait prendre en main ce marché potentiel. L'artiste

paierait pour faire respecter ses droits et un pourcentage serait retenu pour les services rendus lors de la revente. Ce marché serait lucratif, car les œuvres d'arts ont tendance à prendre de la valeur avec le temps. Un mécanisme semblable à celui utilisé par Copibec, pour faire respecter les droits de reproductions des livres, pourrait être utilisé pour celui du monde des arts visuel. La société Copibec pourrait peut-être prendre les choses en main.

Jocelyn Rochefort Simard,
Peintre,
Saint-André-Avellin

LE PAYS ET LE MONDE

Affaire WikiLeaks

Le renseignement américain inquiet

KIMBERLY DOZIER
Associated Press

WASHINGTON — La publication par le site WikiLeaks.org de milliers de documents secrets de l'armée américaine sur la guerre en Afghanistan suscite l'inquiétude de responsables du renseignement américain: elle risque, selon eux, de mettre en péril les réseaux anti-terroristes des États-Unis dans la région de l'Afghanistan et de porter préjudice à l'échange d'informations avec les pays alliés.

Des personnes en Afghanistan ou au Pakistan qui ont collaboré avec les Américains dans la lutte contre les talibans ou al-Qaïda pourraient se trouver en danger après la publication des documents, avertissent des responsables actuels et passés du renseignement américain. De leur côté, les alliés de Washington se demandent sans doute s'ils peuvent se fier aux Américains pour garder des secrets.

Selon le colonel Dave Lapan, porte-parole du Pentagone, il faudra des semaines pour examiner tous les documents afin de déterminer «les dégâts potentiels pour la vie de nos militaires et pour nos partenaires de coalition».

Le réseau de renseignement humain constitué depuis 10 ans par les Américains en Afghanistan et au Pakistan comprend des



Archives AGENCE FRANCE-PRESSE

Cette photo d'archives datant d'octobre 2009 montre des photos et des passeports récupérés lors d'opérations militaires contre des militants talibans du village de Sherwangi Tor, dans le Waziristan du Sud. Quelque 3000 soldats avaient pris part à l'offensive menée contre les quelque 10000 à 12000 militants de cette ceinture tribale semi-autonome et sans loi d'Afghanistan.

anciens de villages afghans qui ont collaboré avec les troupes américaines ou encore des militants islamistes devenus agents doubles. WikiLeaks affirme cependant avoir agi de manière responsable en s'abstenant de diffuser quelque 15000 documents qui contiendraient des noms d'Afghans ou de Pakistanais ayant aidé les soldats américains.

Mais, pour l'ancien directeur de la CIA Michael Hayden, les docu-

ments déjà publiés par le site sont une aubaine pour les ennemis des États-Unis. «Si j'avais trouvé ce trésor sur les talibans ou al-Qaïda, je l'aurais qualifié d'incalculable», a-t-il déclaré lundi. «J'aurais adoré savoir ce qu'al-Qaïda ou les talibans pensaient d'un sujet précis en 2007, par exemple, parce que je pourrais dire qu'ils ont eu raison ou tort sur tel ou tel point.»

M. Hayden prédit que les talibans utiliseront tout ce qui a été

publié sur les frappes américaines et les renseignements ayant servi à leur préparation pour tenter de rechercher et punir des «traîtres» qui ont travaillé avec les Américains. «Il est possible que quelqu'un soit tué dans les prochains jours», prévient de son côté l'ancien officier du renseignement Robert Riegle, qui dirige Mission Concepts, une société privée de renseignement.

Les révélations de WikiLeaks

pourraient également nuire aux efforts américains pour nouer une coopération avec le service de renseignement pakistanais, l'ISI, car, parmi les documents publiés, figurent des messages américains se plaignant d'une collusion entre l'ISI et les talibans. «Il n'y aura aucune coopération» avec l'ISI, prédit M. Riegle.

La Chine et à la Russie

Les données publiées dimanche pourraient aussi être utiles de manière plus large à des rivaux des États-Unis, comme la Chine et la Russie, qui ont les moyens de traiter ces informations, souligne Ellen McCarthy, ex-officier du renseignement et présidente de l'Alliance du renseignement et de la sécurité nationale.

M. Hayden ajoute: «Si j'étais le chef du renseignement russe, je réunirais mes meilleurs agents anglophones et leur dirais: 'lisez chaque document, et dites-moi ce que valent ces gars. Quelles sont leurs approches, leurs forces, leurs faiblesses?'»

De son côté, l'ex-responsable de la CIA Paul Pillar craint que l'affaire WikiLeaks ne mette un frein à la coopération entre les agences américaines de renseignement, qui avaient été poussées à échanger davantage leurs informations après les attentats du 11 septembre 2001.

Rien de neuf, selon Obama

WASHINGTON — La divulgation, dimanche, par le site WikiLeaks de milliers de fichiers militaires américains confidentiels est préoccupante, mais ces documents ne révèlent rien de neuf, a déclaré hier Barack Obama.

Dans son premier commentaire public sur le sujet, le président américain a estimé que la divulgation d'informations confidentielles provenant du champ de bataille «pourrait mettre potentiellement en danger des individus ou des opérations». Mais, a-t-il précisé, ces documents n'apportent aucun élément qui n'ait pas déjà été pris en compte dans le cadre du réexamen de la stratégie américaine en Afghanistan.

Barack Obama s'est exprimé à la Maison-Blanche après une réunion avec des parlementaires démocrates et républicains.

Des enquêtes ont été ouvertes pour déterminer l'origine des fuites des quelque 90000 documents — rapports, notes internes, messages couvrant la période 2004-2009 — et leurs conséquences.

Associated Press

Traquer et tuer des combattants ennemis en Afghanistan

Les fuites lèvent le voile sur l'unité 373

LOLITA BALDOR
Associated Press

WASHINGTON — La diffusion par le site WikiLeaks de milliers de documents militaires américains confidentiels lève un coin du voile sur une unité spéciale de l'armée américaine, chargée, sous le nom de code «Task Force 373», de traquer et de tuer des combattants ennemis en Afghanistan, talibans ou chefs d'al-Qaïda répertoriés sur une liste d'objectifs.

Les documents révèlent des détails sur des missions de cette unité, mentionnant de nombreux incidents et bavures aux conséquences mortelles pour la population civile, dont des enfants.

La «Task Force 373» (TF 373), selon les rapports divulgués, a pour mission de capturer ou éliminer, hors de toute procédure judiciaire, des cibles figurant sur une liste appelée JPEL (acronyme en langue anglaise de *Joint prioritised list*, traduisible par Liste commune prioritaire). Des juristes s'interrogent sur la légalité des exécutions et de la détention, sans procès et pour une longue durée, de certaines des personnes capturées.

Des responsables militaires à Washington ont réfuté les accusations de crimes de guerre, faisant valoir que les listes de cibles nominatives sont un des éléments inévitables de tout conflit armé.

Parmi les rapports cités par WikiLeaks figurent les comptes-rendus d'opérations comme celles du 11 juin 2007. Ce jour-là, la TF 373, accompagnée d'éléments des forces spéciales afghanes, est partie à la recherche d'un commandant taliban nommé Qari Ur-Rahman. À la tombée de la nuit, une fusillade a éclaté alors que l'unité approchait de l'objectif. Elle a appelé en renfort un avion AC-130, appareil d'attaque au sol et d'appui aérien, une véritable canonnière volante qui a arrosé d'obus le secteur.

Le bilan de l'opération n'a été découvert que plus tard: sept morts et quatre blessés parmi des membres de la police afghane, ce dont les communiqués officiels diffusés par la suite ne firent pas mention, pas plus que de la participation de la TF 373 à cette mission.

Une autre opération de la TF 373 fit également des «dommages collatéraux», selon la formule consacrée, dans la province de Paktika (sud-est). La cible était

un chef d'al-Qaïda, Abou Laith al-Libi, soupçonné de diriger plusieurs camps d'entraînement terroristes dans cette région frontalière du Pakistan. Cinq roquettes furent tirées contre un groupe de bâtiments. Al-Libi ne figurait pas parmi les victimes du bombardement, qui a tué sept enfants dans une madrasa, une école coranique.

Ce rapport interne était classé secret mais aussi «NoFORN», c'est-à-dire qu'il ne devait pas être divulgué aux membres étrangers de la coalition alliée.

Selon Assange, fondateur du site WikiLeaks, des «milliers» d'attaques américaines en Afghanistan seraient susceptibles de faire l'objet d'enquêtes pour crimes de guerre si des tribunaux se penchaient sur la question.

Tom Parker, un des responsables d'Amnesty International USA, n'est pas certain que tous les incidents relèvent du crime de guerre et note que la guerre d'Afghanistan soulève des questions complexes. «Il est vraiment difficile de savoir où se terminent les assassinats et où commence la guerre», même si, dit-il, les listes nominatives «mettent mal à l'aise les gens».

Le commissaire de la GRC critiqué par des subalternes

JIM BRONSKILL

La Presse Canadienne

Le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), William Elliott, fait l'objet de plaintes sur son attitude de la part d'officiers de haut rang de la police fédérale.

Le plus haut fonctionnaire canadien a ordonné, hier, la tenue d'une «évaluation du milieu de travail» à la GRC. Le greffier du Conseil privé, Wayne Wouters, désignera un conseiller indépendant pour se pencher sur les récriminations des officiers.

William Elliott, premier civil

à diriger la GRC, a été nommé par le premier ministre Stephen Harper, le 6 juillet 2007. Les officiers lui reprocheraient notamment son arrogance et des abus de langage.

Le conseiller, qui n'a pas encore été nommé, devra déterminer l'étendue et l'échéancier de l'enquête, dont les résultats seront transmis au ministère de la Sécurité publique, qui supervise la GRC. Ces résultats ne seront pas rendus publics étant donné que le gouvernement considère que l'affaire est une question de ressources humaines interne.

Des sources au sein de la GRC ont indiqué, hier, que deux officiers de haut rang, le sous-com-

missaire de la police fédérale Raf Souccar et le sous-commissaire du soutien aux services de police Tim Killam avaient déposé une plainte contre M. Elliott auprès du sous-ministre à la Sécurité publique.

Il semblerait que cinq à huit autres officiers d'un échelon inférieur aux deux vétérans ont aussi signé le grief contre M. Elliott, qui a rapidement fait son chemin jusqu'au greffier du Conseil privé, puis au bureau du premier ministre Stephen Harper.

Ni la GRC, ni M. Elliott n'ont fait de commentaires officiels sur l'affaire, hier.

Mais le ministre fédéral de la Sécurité publique, Vic Toews, s'est dit troublé par la controverse et a dit espérer que l'évaluation du milieu de travail se mettrait en branle rapidement.

M. Toews a affirmé que «le gouvernement s'attend à ce que le problème soit réglé rapidement et sans rancœur». Le ministre a dit trouver «inacceptable que les dirigeants d'un organisme de taille tel que la GRC permettent la diffusion des conflits internes sur les ondes des médias d'information».

lombie-Britannique et au Québec suggère que l'opportunité de tenir des élections à l'automne est discutable, selon M. Gregg.

La Presse Canadienne

Plus que cinq points entre conservateurs et libéraux

L'appui des Canadiens diminue tant pour les conservateurs au pouvoir que pour l'opposition libérale, suggère un nouveau sondage *La Presse Canadienne-Harris-Decima*.

L'avance nationale que les conservateurs détiennent sur les libéraux n'est plus que de cinq points, contre huit auparavant, selon l'enquête d'opinion publique.

Le Parti conservateur récolte 31 % d'appuis, comparativement à 26 % au Parti libéral, 18 % au Nouveau Parti démocratique, 12 % au Parti vert et 10 % au Bloc québécois.

La plus grande perte d'appuis pour les conservateurs a été constatée en Ontario. Ils y ont perdu sept points et sont désormais à égalité avec les libéraux, à 34 %. En Colombie-Britannique, les deux partis ont perdu du terrain au profit du NPD.

Au Québec, le soutien à chacun des trois partis fédéralistes est de moins de 20 %, alors que le Bloc québécois continue à dominer avec 41 % des appuis.

Harris-Decima a interrogé 2030 personnes entre le 15 et le 25 juillet, alors que la controverse sur la modification du recensement par les conservateurs a atteint son apogée avec la démission du dirigeant de Statistique Canada. Les résultats comportent une marge d'erreur de 2,2 points de pourcentage, 19 fois sur 20.

Dans les deux semaines ayant précédé le plus récent sondage sur ce sujet, l'appui aux conservateurs s'élevait à 35 %, contre 27 % pour les libéraux.

Il est difficile d'attribuer cette chute à la controverse sur le recensement, parce que ce n'est pas une question qui préoccupe la plupart des Canadiens, a dit Allan Gregg, président d'Harris-Decima.

Mais le déclin observé en Co-

LE FESTIVAL DE Lanaudière

Présenté par Hydro Québec

en collaboration avec ESPACE MUSIQUE 100.7™
DIFFUSEUR OFFICIEL

LA PRESSE

DU 10 JUILLET AU 8 AOÛT 2010 À JOLIETTE
WWW.LANAUDIÈRE.ORG

PAAVO JÄRVI ET DIE DEUTSCHE KAMMERPHILHARMONIE BREMEN
Amphithéâtre Fernand-Lindsay

SAMEDI 31 JUILLET / 20 H
Hilary HAHN, violon
Programme : BEETHOVEN, SCHUMANN

VENDREDI 30 JUILLET / 20 H
Programme : SCHUMANN

BILLETS : 40,00 \$, 35,50 \$, 31,00 \$, 22,00 \$, PELOUSE 13,29 \$ (avant taxes)

SAMEDI 7 AOÛT / 20 H
Hélène GUILMETTE, soprano
Christoph GENZ, ténor
Tyler DUNCAN, baryton
CHŒUR ST-LAURENT
Michael ZAUGG, chef de chœur
Programme : HAYDN

KENT NAGANO ET L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL
Amphithéâtre Fernand-Lindsay

VENDREDI 6 AOÛT / 20 H
Isabelle FAUST, violon
Programme : BRAHMS, CHOSTAKOVITCH

PRIX DES BILLETS POUR UN CONCERT :
57,50 \$, 52,50 \$, 40,00 \$, 31,00 \$, PELOUSE 13,29 \$ (avant taxes)

PROGRAMME DE SAISON
Site Internet : www.lanaudiere.org
Courriel : festival@lanaudiere.org
Téléphone : 1 800 561-4343

BILLETTERIE
1 800 561-4343 (jour)
1 866 842-2112 (soir)

2248840

Solde d'été du fabricant

PADERNO

Du 28 juillet au 2 août seulement. Économies allant jusqu'à 75 %!



ÉCONOMISEZ 337\$! Batterie Summerside de 8 pièces. Comprend 2 casseroles (1,5 et 3 litres), cuisinière de 5 litres, étuveuse de 3 litres et 4 couvercles. 507\$. **169,99 \$**

DU 28 JUILLET AU 2 AOÛT SEULEMENT CHEZ :

ALMONTE

Levi
Home Hardware
Building center
476, rue Ottawa
613 256-3732

KANATA

Bridlewood
Home Hardware
90, ch. Michael
Route Cowpland
613 599-7447
Trudel
Home Hardware
329, ch. March
613 592-8678

OTTAWA

@ home
231, rue Elgin
613 569-9344
Beechwood
Home Hardware
19, avenue Beechwood
613 749-5959
Glebe Emporium
724, rue Bank
Angle ave. First
613 233-3474
Trudel
Home Hardware
140, rue George
613 233-5601

PERTH

Home Hardware
Building centre
115, rue Drummond
Ouest
613 267-4501

RUSSEL

Barry's
Home Hardware
120, rue Craig
613 445-2171



PADERNO

Économisez 75 %

Cocotte de 1 litre avec couvercle. 99\$.



24,99\$

Réduction allant jusqu'à 71%!

Poêles à frire antiadhésives Paramount.
25 cm/10 po – 99\$
Prix réduit : 29,99 \$
30 cm/12 po – 119,99\$
Prix réduit : 34,99 \$



Économisez 61 %

Coutellerie de 20 pièces. 89\$.

*La sélection peut varier en fonction du magasin.



34,99\$

Économisez 71 %

Casserole de 2 litres avec couvercle. 120\$.



34,99\$

Économisez 62 %

Wok de 32 cm/13 po avec couvercle en verre et acier inoxydable. 209,99\$.



79,99\$

Économisez 71 %

Poêle à frire antiadhésive Catering de 20 cm/8 po. 69,99\$.



19,99\$

Économisez 72 %

Poêle à frire antiadhésive Paramount de 28 cm/11 po. 124,99\$.



34,99\$

Réduction allant jusqu'à 71%!

Grande variété de moules à cuisson antiadhésives à partir de 7,99 \$ seulement.



1-800-263-9768 ou www.paderno.com. Certains magasins ne sont pas ouverts le dimanche/lundi. Les quantités sont limitées. Les articles en magasin pourraient différer de ceux qui sont illustrés.

PORTUGAL • ÉTATS-UNIS • ALLEMAGNE • CHINE • GRANDE FINALE DU CASINO DU LAC-LEAMY



présente

Du 7 au 21 août 2010

Optez pour nos forfaits
« Super-Spectacle »

de la Terrasse Banque Nationale,

un endroit où l'excellence rencontre
la gastronomie et la beauté.

Une expérience à découvrir ou à répéter !

LES
**GRANDS
FEUX**
DU CASINO
DU LAC-LEAMY
DEPUIS 15 ANS!



en collaboration avec



2282605

La collecte des matières dangereuses Un programme à améliorer

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

La controverse entourant la défunte taxe écologique de l'Ontario ne doit pas mettre en péril le programme de collecte des matières dangereuses ménagères, dit le Commissaire à l'environnement de la province.

Dans un rapport spécial publié hier, Gord Miller affirme que le plan de gestion des déchets dangereux de l'Ontario représente un pas dans la bonne direction. Il aimerait toutefois que le gouvernement provincial en fasse plus pour favoriser la production et la consommation de produits écologiques.

«La faiblesse du programme est qu'il n'incite pas les fabricants à rendre leurs produits plus écologiques», écrit M. Miller.

Le Commissaire parle de la taxe écologique comme d'une erreur. Selon lui, les coûts de la gestion des déchets dangereux doivent être assumés par l'industrie et non par les consommateurs.

«Il faudrait diminuer les frais associés aux produits écologiques, ce qui favoriserait à la fois la concurrence entre les entreprises et, par conséquent, la production d'articles moins toxiques et hautement recyclables. Ainsi, les frais du programme demeu-

raient bas», conclut le Commissaire.

Le rapport spécial de M. Miller donne des munitions aux partis de l'Opposition à Queen's Park. Ceux-ci ont dénoncé haut et fort les «éco-droits», qui n'ont été perçus que pendant 20 jours avant d'être éliminés dans la controverse, la semaine dernière.

«C'est une bonne idée de disposer proprement des matières dangereuses ménagères. Mais ça devrait être aux producteurs eux-mêmes d'en assumer les pleins coûts. Et c'est ce que conclut le rapport», a déclaré le critique du Nouveau Parti démocratique en matière d'environnement, Peter Tabuns.

Le Parti progressiste-conservateur est aussi d'accord avec les conclusions de M. Miller, mais se demande comment le gouvernement fera, à l'avenir, pour financer le programme.

«Nous ne pouvons pas nous permettre une autre taxe. Il va falloir trouver des façons plus créatives de financer ce programme», a indiqué au *Droit* la députée Lisa MacLeod.

Pour les trois prochains mois, la province maintiendra son plan de gestion des déchets dangereux aux coûts de cinq millions de dollars. Entre-temps, le gouvernement cherchera un financement à long terme.

FAITES VITE... SE TERMINE VENDREDI 18 H • FAITES VITE... SE TERMINE VENDREDI 18 H

LIQUIDATION **COROLLA 2010**
LES PLUS BAS PRIX JAMAIS VUS

193\$*
/mois

Location 60 mois (BU42EM-AA)
Inclus: Transport et préparation



Et obtenez 4 pneus d'hiver **GRATUITEMENT**



NEUTRE EN CARBONE



Toyota Gatineau

850, boul. Maloney O., Gatineau 819 568-0066

* + taxes, location 60 mois à taux de 1,9 %, 24 000 km/an. Résiduel de 5 101,80 \$, remise au concessionnaire de 1 250 \$ inclus. Sur approbation de crédit.

2287002

La France « en guerre contre al-Qaïda »

PARIS — La France est « en guerre contre al-Qaïda », a lancé hier François Fillon, qui a promis que « le combat » contre al-Qaïda au Maghreb islamique (AQMI) allait « se renforcer », après la mort de Michel Germaneau dans le Sahel. Le premier ministre a assuré que les autorités françaises avaient « tout fait pour essayer de sauver » l'otage français, dont la vie était « condamnée » depuis l'ultimatum lancé par ses ravisseurs.

Au lendemain de la confirmation officielle, par le président Nicolas Sarkozy, de la mort de l'otage français enlevé en avril dernier, au Niger, François Fillon a justifié à son tour, sur Europe-1, la décision de la France de participer à une « opération de la dernière chance » aux côtés de l'armée mauritanienne contre un camp de base de l'AQMI, le groupe terroriste qui détenait le Français. Cette opération avait été confirmée la semaine dernière par le ministère de la Défense, qui a seulement précisé qu'elle s'était déroulée dans la zone-frontière entre la Mauritanie et le Mali.

« La vie de l'otage était condamnée depuis le jour où nous avons reçu cet ultimatum du 12 juillet, a insisté François Fillon. À partir de ce moment-là, nous avons eu la certitude que Michel Germaneau allait être assassiné. » L'otage était même peut-être « déjà mort », a-t-il avancé.

Discussions

« La ligne qu'on s'est fixée, c'est de discuter avec les ravisseurs en fixant des lignes rouges, lorsque nous avons le sentiment que la menace sur la vie des otages est trop forte ». « Dans le cas de Michel Germaneau, nous n'avons jamais réussi à établir le moindre canal de discussion avec ses ravisseurs », a déploré M. Fillon.

C'est pour cette raison, et « parce que nous avions des informations selon lesquelles peut-être dans ce camp, se trouvait Michel Germaneau », que Nicolas Sarkozy et François Fillon ont décidé « après mûre réflexion » de participer à l'opération militaire qui était conduite par les forces mauritaniennes, a-t-il expliqué.

Interrogé sur les propos de Nicolas Sarkozy affirmant que la mort de Michel Germaneau ne restera « pas impunie », François Fillon a par ailleurs précisé sur Europe-1 que « la France ne pratique pas la vengeance ». « En revanche, nous avons des accords avec les gouvernements de la région, en particulier avec les gouvernements mauritanien et malien, pour traquer ces terroristes et les livrer à la justice », a-t-il conclu.

Associated Press

Trouvé coupable de conduite déshonorante

La peine de Semrau rendue d'ici six semaines

Après avoir entendu les observations sur la peine présentées lundi et hier en cour martiale, un juge militaire devra maintenant décider si le capitaine Robert Semrau sera dégradé et réprimandé, ou exclu des Forces canadiennes et emprisonné. Le lieutenant-colonel Jean-Guy Perron devrait prononcer sa sentence d'ici au 8 septembre.

Les procureurs militaires soutiennent que le capitaine Semrau devrait être dégradé et purger une peine d'emprisonnement de deux ans moins un jour pour avoir tiré, en 2006, sur un insurgé grièvement blessé et désarmé en Afghanistan.

L'avocat du militaire est plutôt d'avis que la destitution de grade et une mesure disciplinaire sévère

constituent des sanctions tout à fait appropriées.

La semaine dernière, Semrau a été déclaré coupable de conduite déshonorante, en vertu de la Loi sur la défense nationale. Il a cependant été acquitté des accusations criminelles de meurtre non prémédité et de tentative de meurtre.

L'avocat de la poursuite, le lieutenant-colonel Mario Léveillé, a plaidé que le capitaine Semrau avait laissé tomber les Forces canadiennes en tirant deux coups de feu sur un insurgé qui avait été gravement blessé par un hélicoptère de combat américain.

Il s'est demandé si le public aurait réagi différemment si le capitaine avait tiré sur un soldat canadien grièvement blessé



LA PRESSE CANADIENNE

Le capitaine Robert Semrau à son arrivée à la cour martiale, à Gatineau, lundi, en compagnie de son épouse, Amélie Lapierre-Semrau.

pour abrégier ses souffrances, de la sorte à l'égard d'un soldat canadien.

Du 29 juillet au 6 août, assistez à près de 200 ACTIVITÉS CULTURELLES durant les Jeux du Québec 2010 à Gatineau

Une initiative du Service des arts, de la culture et des lettres de la Ville de Gatineau dans le cadre de la 45^e Finale des Jeux du Québec



Entre autres

- ▶ **Spectacle mexicain**
le 31 juillet, de 13 h à 15 h (reporté au 1^{er} août en cas de pluie) || À la place de la Cité
- ▶ **Grande finale de Slam Outaouais**
le 2 août, à 19 h || Salle Jean-Després
- ▶ **Danser dans les rues**
Le 4 août, de 13 h 30 à 15 h (reporté au 5 août en cas de pluie)
À la place de la Cité
- ▶ **Spectacle cabaret français**
Avec Micheline Scott et Noël Samyn
le 4 août, à 20 h
Salle Desjardins du Carrefour culturel ESTacade
- ▶ **Spectacle concept mettant en vedette François Dubé, Ricky Paquette, Martin Giroux, Ariane Gauthier et le groupe Châkidor** • le 5 août, à 19 h
Théâtre du Musée canadien des civilisations

... ainsi que plusieurs activités majoritairement gratuites présentées en salle, dans les parcs et à proximité des sites de compétition!

Touché!



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

LeDroit

Ville de
Gatineau

Gatineau
2010

Pour tous les détails :

▶ www.gatineau.ca || www.jeuxduquebec.com ■



DOLLAR

96,55 ¢ US | 0,7429 ¢ Euro
-0,35 ¢ US | -0,0026 ¢ Euro

OR
1128,00
- 25,00

PÉTROLE
77,50 \$ US
- 1,48 \$ US

S & P TSX
11716,69
- 29,38

NASDAQ
2288,25
- 8,18

DOW JONES
10537,69
+ 12,26

Un nouveau patron pour BP

LONDRES – BP a annoncé hier le remplacement de son patron controversé Tony Hayward par l'Américain Bob Dudley, ainsi qu'une perte trimestrielle et des ventes d'actifs colossales, un grand ménage avant d'en finir avec la marée noire, espère un groupe qui se sait désormais «différent».

Depuis l'explosion de la plateforme *Deepwater Horizon* le 20 avril, qui a fait 11 morts et causé dans le golfe du Mexique la plus grave pollution pétrolière de l'histoire, Tony Hayward, 53 ans, avait attiré les critiques aux États-Unis; semblant minimiser les dégâts et aspirant à «retrouver sa vie d'avant», il a déplu jusqu'au président Barack Obama.

Ce dirigeant excellent par ailleurs, qui avait fait retrouver à BP tout son lustre en trois ans avant cette affaire — après le départ également dans des conditions précipitées, liées à sa vie privée, du précédent directeur général John Browne —, va céder la place au 1^{er} octobre à Bob Dudley, 54 ans.

Celui-ci est Américain, enfant du Mississippi, une des régions polluées par la marée noire, et c'est depuis juin le «Monsieur Marée Noire» de BP. Il a dirigé pendant cinq ans la lucrative coentreprise russe TNK-BP, avant de devoir quitter la Russie dans des circonstances difficiles en 2008, et c'est un patron reconnu de bonne trempe.

M. Hayward, qui restera au conseil d'administration de BP jusqu'au 30 novembre, et partira avec les avantages qualifiés de «classiques» par le président Carl-Henrik Svanberg — un an de salaire hors bonus, soit 1,045 million de livres, et ses droits de retraite (10,8 millions de livres), prendra pour sa part un poste non exécutif au conseil d'administration de TNK-BP.

Le patron sortant a assuré par tir «d'un commun accord» avec la direction et s'être senti dernièrement comme un «paratonnerre». Il a décrit la marée noire comme «une tragédie terrible dont, en tant que responsable de BP quand c'est arrivé, je me sentirai toujours responsable, quelle que soit la responsabilité finale».

«Diabolisé et vilipendé»

Un peu plus tard, il a même confié à des journalistes s'être senti «diabolisé et vilipendé», en tant que «visage public» de BP. Et, tout en admettant avoir commis des erreurs, il a défendu son bilan dans la gestion de la marée noire.

M. Dudley pour sa part s'est dit à la fois «honoré» de sa nomination, mais «triste» des circonstances de celle-ci.

Selon M. Svanberg, en tout état de cause, la «tragédie» du golfe «a été un tournant», et BP «sera une entreprise différente désormais». BP va devoir «changer de culture» a renchérit M. Dudley peu après.

Le géant pétrolier a cependant les reins assez solides pour avoir pu annoncer l'inscription dans ses comptes du deuxième trimestre d'une charge de 32,2 milliards\$, «une première estimation» selon M. Svanberg, mais dont BP espère qu'elle couvrira la plupart des frais techniques ou judiciaires liés à une marée noire en voie de colmatage.

BP dit vouloir avoir une gestion financière «prudente» de cette crise, et réduire son endettement. Aussi les actionnaires ne doivent pas s'attendre à recevoir de nouveaux dividendes avant au mieux le quatrième trimestre. M. Svanberg a salué hier «leur soutien et leur patience» dans cette affaire.

Agence France-Presse



AGENCE FRANCE-PRESSE

Le président de BP, Carl-Henrik Svanberg (au centre), se dit profondément attristé par le départ — «d'un commun accord» — de son directeur général Tony Hayward (à gauche). Ce dernier est remplacé par Bob Dudley (à droite), originaire du Mississippi, considéré depuis juin comme le «Monsieur Marée Noire» de BP.

Mais où est passé le pétrole ?

LA NOUVELLE-ORLÉANS — Maintenant que la fuite a été enrayerée au fond du golfe du Mexique, le nettoyage de la marée noire revient au cœur des préoccupations et une question lancinante se pose: où est passé tout le pétrole qui s'est déversé dans l'océan depuis trois mois?

Soulagement le 15 juillet: BP et les autorités américaines annonçaient avoir réussi à stopper l'écoulement à l'aide d'un «entonnoir». Vint l'heure des comptes. Entre 397 et 715 millions de litres de pétrole se seraient écoulés dans la mer. Mais seul un quart de ce volume aurait été récupéré par le géant pétrolier.

En surface toutefois, BP a sorti le grand jeu. Tout d'abord en procédant à quelque 411 incendies contrôlés de pétrole et de gaz, puis en déployant des centaines de navires «écumeurs», dont la mission a consisté à pomper le mélange eau de mer/pétrole flottant à la surface pour ne recracher que de l'eau.

Une stratégie payante, puisque, depuis 12 jours que le brut ne s'écoule plus, BP et les autorités américaines sont bien en peine de trouver du

pétrole à récupérer. «Ce que nous voyons, ce sont des centaines de milliers de taches de pétrole. Le défi est de réussir à les trouver, parce qu'elles sont réparties sur une immense surface et donc «très difficiles à repérer», explique l'amiral Thad Allen, chargé de la lutte contre la marée noire par le gouvernement américain.

Avant la pose de l'«entonnoir», la fuite crachait l'équivalent de 25000 barils par jour dans le golfe du Mexique. La semaine dernière, alors que les équipes se préparaient à évacuer la zone en prévision de l'arrivée de la tempête tropicale Bonnie, ce volume était tombé à 56 barils quotidiens.

Alors, qu'est devenu le brut qui n'a pas été brûlé ou pompé? Certains experts pensent qu'il a été englouti par les organismes marins, d'autres, moins optimistes, estiment qu'il pourrait stagner dans les profondeurs du golfe du Mexique. Le dernier bulletin de l'Agence océanique et atmosphérique américaine (NOAA), ne relève que sept nappes de pétrole — toutes très légères — flottant en surface.

Agence France-Presse

Conrad Black risque de devoir patienter aux États-Unis

TORONTO — Un nouveau développement dans la procédure judiciaire contre Conrad Black pourrait retarder son retour au Canada, selon un expert du milieu juridique.

Une cour d'appels a ordonné aux avocats de la poursuite et de la défense de soumettre des

arguments écrits le jour même où l'ex-magnat de la presse doit comparaître à Chicago au sujet de sa situation financière.

Selon l'expert en criminalité administrative Jacob Frenkel, le fait que les arguments écrits doivent être soumis le 16 août laisse croire que l'affaire progresse à

un rythme significatif.

Cela fait dire à M. Frenkel que la juge Amy St. Eve — qui a présidé le procès original de Black pour fraude et pour entrave à la justice — obligera vraisemblablement Black à rester aux États-Unis pour comparaître une nouvelle fois, dès que possible.

La cour d'appels du 7^e circuit des États-Unis a accordé à Conrad Black une ordonnance de libération sous caution après que la Cour suprême des États-Unis eut limité la portée de la loi en vertu de laquelle Black a été reconnu coupable de fraude. Le plus haut tribunal américain n'a pas exoné-

ré M. Black, mais les accusations de fraude qui pesaient contre lui devront être réévaluées par une autre cour. En outre, la décision de la Cour suprême ne modifie d'aucune façon le verdict de culpabilité de Conrad Black pour entrave à la justice.

La Presse Canadienne

700 salariés d'Aveos échappent au couperet

Réconfort pour l'aéronautique montréalaise: l'entreprise d'entretien d'avions Aveos, descendante d'Air Canada, réduit considérablement les centaines de mises à pied qu'elle avait annoncées au début de l'année.

Au centre d'entretien de l'aéroport de Dorval, où Aveos a aussi son siège social, 350 salariés ont ainsi échappé au couperet parmi les 445 mises à pied qui avaient été anticipées.

Dans toute l'entreprise, en incluant les grands ateliers de Vancouver et Winnipeg, quelque

700 salariés ont évité la mise à pied parmi les 1010 que l'on prévoyait il y a quelques mois.

Pourquoi un tel dénouement positif alors que le marché aéronautique demeure hésitant? Deux explications ressortent, selon la direction d'Aveos et l'Association des machinistes, qui représente la majeure partie des 4150 employés, dont près de la moitié sont à Montréal.

D'une part, le syndicat et Aveos ont convenu de nombreux aménagements des horaires de travail qui ont permis de réduire

radicalement les mises à pied.

D'autre part, Aveos a ouvert son carnet de commandes à des clients autres que son client d'origine encore dominant, Air Canada. En début de semaine, par exemple, Aveos a confirmé un contrat de 12 ans avec Air France. Et depuis le mois d'avril, Aveos compte trois transporteurs asiatiques parmi ses nouveaux clients, dont l'important Air China (247 jets Boeing et Airbus) ainsi que Merpati Airlines, d'Indonésie.

La Presse

EN BREF

LES ORDINATEURS DE BUREAU D'APPLE SERONT TACTILES

CUPERTINO, CALIFORNIE - Apple a mis à jour sa gamme d'ordinateurs de bureau, promettant une vitesse plus rapide et offrant l'option de contrôle tactile semblable à celui du iPhone. Le fabricant informatique Apple a mis en vente hier un substitut à la traditionnelle souris pour ses ordinateurs de bureau, le «*Magic Trackpad*», un pavé tactile sans fil permettant les mêmes utilisations que le pavé tactile intégré sur un ordinateur portable. Vendu 69 dollars, ce pavé tactile, qui se connecte à l'ordinateur par la technologie Bluetooth, permet de faire bouger le curseur par effleurement, une légère tape permettant de cliquer. Il peut être placé jusqu'à une dizaine de mètres de l'ordinateur, selon Apple. Apple affirme que sa nouvelle gamme d'ordinateurs iMac, avec de nouveaux processeurs d'Intel, offre les appareils les plus rapides de l'entreprise. Ils sont offerts à des prix variant de 1199\$US à 1999\$US selon la vitesse et la taille du moniteur.

LES CONSOMMATEURS ONT MOINS CONFIANCE

Le Conference Board affirme que la confiance des consommateurs canadiens dans l'économie a baissé en juillet, pour un deuxième mois consécutif. L'enquête mensuelle de l'organisme indique que les Canadiens se sentaient moins optimistes, en particulier en ce qui concerne les emplois. Le Conference Board a précisé que 20,7% des personnes interrogées s'attendaient à des emplois plus nombreux dans les six prochains mois, ce qui constitue une baisse de 2,4 points de pourcentage par rapport à juin. À l'inverse, il y avait une augmentation du nombre de personnes

qui s'attendaient à ce qu'il y ait moins d'emplois. La publication de ces données est intervenue après que Statistique Canada eut rapporté que l'économie a créé 93 000 emplois en juin, soit bien plus que ce que les économistes avaient prévu. Globalement, l'indice de confiance des consommateurs canadiens a chuté de 3,7 points en juillet après une baisse de 5,7 points en juin.

DEUX HYDROLIENNES SERONT INSTALLÉES DANS LE S'-LAURENT

MONTRÉAL - Une entreprise montréalaise installera d'ici peu deux prototypes d'hydroliennes, qui produisent de l'électricité grâce au courant de l'eau, dans le fleuve Saint-Laurent à la hauteur de

Montréal. Le projet, d'un coût total de 18 millions\$, est financé en partie par les gouvernements du Canada et du Québec, qui souhaitent créer une nouvelle filière industrielle québécoise pour le développement de cette énergie dite «propre». L'entreprise RSW RER a obtenu une aide financière de 3 millions\$ du gouvernement du Québec par le biais de l'Agence de l'efficacité énergétique. L'annonce en a été faite hier matin par la ministre des Ressources naturelles, Nathalie Normandeau, lors d'une conférence de presse conjointe avec son homologue fédéral, Christian Paradis, et les représentants de RSW. Le financement d'Ottawa, de 2,8 millions\$, proviendra de Technologies du développement durable Canada (TDDC).

La Presse Canadienne

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : **2010-07-27**

Banco	01 02 08 11 12 14 15 16 17 24	3 146	02 03
	32 35 38 39 40 41 49 62 64 67	4 3238	04 23 24
Astro	Jour - Mois - Année - Signe	Extra 6826347	
	22 DÉCEMBRE 04 BÉLIER		

LOTTO 649 CE SOIR, 16 000 000 \$ (APPROX.)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Concessionnaire en pleine expansion et réputé en financement automobile recherche un(e)

DIRECTEUR(TRICE)-ADJOINT(E)

Exigences:

- Expérience dans la vente et dans le financement automobile
- Salaire et avantages très compétitifs

Vous désirez relever ce défi?
Faites parvenir votre C.V. à :
rsvp@cocktailcom.com

Avis de demande de dissolution

9041-2933 Québec inc. Prenez avis que la compagnie 9041-2933 Québec inc. demandera au registraire des entreprises la permission de se dissoudre conformément à la loi sur les compagnies

28 juillet 2010
Jean Picard
président

2286521

2283715



Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2010-468

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante. La date limite pour le dépôt des interventions/observations : **13 août 2010.**

- **CTVglobemedia inc.** - modification des licences de radiodiffusion des stations de télévision - Halifax et Sydney (Nouvelle-Écosse); Moncton et Saint John (Nouveau-Brunswick); Montréal (Québec); Ottawa, Toronto, Kitchener, Sudbury, Timmins, North Bay et Sault Ste. Marie (Ontario); Winnipeg (Manitoba); Saskatoon, Regina, Prince Albert et Yorkton (Saskatchewan); Calgary, Lethbridge et Edmonton (Alberta); Vancouver (Colombie-Britannique)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation CRTC 2010-468 sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#029

2282681

Stand UP to Diabetes

Faisons face au diabète

Centre de coordination régional de lutte contre le diabète dans le RLISS de Champlain est à la recherche

- **Coordonateur(rice) - service d'approche en diabète**
- **Analyste de l'information de santé**

Poste à temps plein

Pour de plus amples renseignements des qualités essentielles veuillez vous diriger vers notre site web www.centretownchc.org

Veuillez envoyer votre curriculum vitae au **Services des ressources humaines** 420, rue Cooper Ottawa (Ontario) K2P 2N6 ou par courrier électronique à jobs@centretownchc.org Chaque personne compte



Centretown Community Health Centre
Centre de santé communautaire du Centre-ville



2284110



AUCLAIR & LEBLANC
ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

80, rue Roy, Maniwaki (Québec) J9E 2M5
Tél. : 819 449-7100

est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler le poste de :

POSTE DE CALCULATEUR / DESSINATEUR (TRICE)

Description des tâches :

- calculs de base et mise en plan pour les travaux courants d'arpentage foncier et de construction à l'aide de logiciels de dessins;
- transfert et traitement des données provenant de nos instruments conventionnels et GPS;
- préparer les OCTR à l'aide du logiciel *Cadbec*;
- autres tâches connexes

Qualités recherchées :

- bonnes aptitudes pour le calcul et le dessin;
- bonnes connaissances de logiciels de dessins tel que *Autocad*;
- connaissances de base des logiciels *Word* et *Excel*;
- connaissances en informatique et internet;
- connaissances souhaitées en anglais;
- connaissances en arpentage;
- débrouillardise, sens de l'initiative et des responsabilités.

Horaire de travail :

poste permanent, 40 heures/semaine (lundi au vendredi).

Faire parvenir votre CV par courriel à :
auclair.leblanc@bellnet.ca

ARTS *et* spectacles

GEERTS, LE PÈRE DE JOJO, DISPARAÎT

BRUXELLES – L'auteur belge de BD André Geerts, créateur des personnages de Jojo et de Mademoiselle Louise, est décédé hier à 54 ans, ont annoncé les Éditions Dupuis, se disant « extrêmement touchés par cette disparition brutale ».

Associated Press

DANIEL CRAIG SERA LE MIKAEL BLOMKVIST AMÉRICAIN

LOS ANGELES – Sony Pictures a confirmé que la vedette des films James Bond, Daniel Craig, deviendra le journaliste Mikael Blomkvist dans l'adaptation américaine du premier tome de la trilogie Millénium, thriller inspiré du roman de Stieg Larsson. Réalisé par David Fincher, le film prendra l'affiche l'an prochain.

Associated Press



Le chanteur gaspésien tiendra le rôle principal du prochain film de Jean-Marc Vallée

Kevin Parent fait ses débuts au cinéma

CHANTAL GUY

La Presse

Il ne s'agit pas d'un petit rôle, mais d'un rôle principal. Kevin Parent incarnera Antoine, un DJ dans la quarantaine, en pleine crise, au centre d'un triangle amoureux. Le chanteur est lui-même étonné par cette occasion unique qui lui est offerte.

« Je suis terrifié et excité à la fois. Je devrai faire mes devoirs et être à l'écoute! Et changer mon parler, qui devra être plus Montréalais que Gaspésien... C'est une grande leçon d'humilité. » Ainsi qu'un beau cadeau après le pénible épisode d'un passage à tabac à Québec qui l'avait laissé avec une commotion cérébrale. Mais la santé va bien, dit-il.

Cette décision est assez étonnante quand on sait à quel point Kevin Parent n'est pas vraiment à l'aise avec les « kodaks », comme il dit. Mais il s'agit d'interprétation, cette fois.

« Je n'aime pas jouer moi-même. Mais ce personnage me rejoint quand même un peu, j'ai replongé dans certaines émotions en lisant le scénario. »

Plus musical que C.R.A.Z.Y.

Jean-Marc Vallée cherchait un comédien qui ait une sensibilité musicale, non seulement parce que le personnage est DJ, mais parce que le film sera fortement appuyé par la musique, encore plus que *C.R.A.Z.Y.* Le réalisateur a auditionné autant de comédiens que de chanteurs, et c'est Kevin Parent qui s'est révélé. « Kevin est une belle matière brute, plein de *sex-appeal*, hypersensible, en *criss* d'être à fleur de peau. Il EST le personnage. »

Hélène Florent sera Carole, l'ex' d'Antoine, qui se remet mal de la séparation. « C'est une promesse non tenue, pour elle », explique la comédienne, que l'on pourra voir

« Ça prenait deux histoires pour raconter une séparation. »

– Jean-Marc Vallée

dans la saison 3 de *La Galère* cet automne. La dramaturge Évelyne de la Chenelière, elle, joue sa meilleure amie. « Ce que j'aime du film de Jean-Marc, c'est que c'est un vrai film d'amour authentique, qui s'assume. »



FRANÇOIS ROY, LA PRESSE

Lors du dévoilement, hier à Montréal, de la distribution de *Café de Flore*, le prochain film de Jean-Marc Vallée, Kevin Parent s'est dit heureux de relever ce nouveau défi, « après 20 ans de musique », même s'il est conscient du travail qui l'attend. De gauche à droite : Évelyne de la Chenelière, Kevin Parent, Chantal Brochu et Hélène Florent, se partageront quelques-uns des principaux rôles de *Café de Flore*.

Après l'expérience britannique de *Young Victoria*, Jean-Marc Vallée est heureux de revenir à un projet québécois, coproduit par la France (3 millions\$ sur un budget canadien de 10 millions).

Surtout, il est heureux de tourner son propre scénario, qu'il a mis trois ans à écrire. Le mystérieux synopsis de *Café de Flore*, qui n'est pas dénué de fantastique, propose deux histoires qui se répondent, l'une dans les années soixante à Paris, l'autre de nos jours à Montréal. Cela veut dire que Kevin Parent ne tournera pas avec Vanessa Paradis, qui incarne pour sa part la mère d'un enfant

trisomique. Surtout, *Café de Flore* est un film sur le deuil amoureux, sur la « difficulté de dire adieu à ceux qu'on aime ».

« Il faut parfois une vie et même deux pour y arriver, dit Jean-Marc Vallée. Ça prenait donc deux histoires pour raconter une séparation. »

Jean-Marc Vallée a trois scénarios supplémentaires sur la table, dont l'adaptation du roman *Du bon usage des étoiles* avec Dominique Fortier, et *Les temps magiques*, une suite en long métrage de ses courts métrages sur les relations père-fils.

Le tournage de *Café de Flore* débute le 16 août et se poursuivra jusqu'à l'automne en France. Le film devrait prendre l'affiche en 2011.

FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE D'OTTAWA

LES CHOIX DE JEAN-JACQUES

» AUJOURD'HUI

Magellan fait le tour des styles

Bien sûr, Stewart Goodyear poursuit son exploration des sonates de Beethoven, aujourd'hui celles de 4 à 7 (à 15 h, Dominion-Chalmers), mais nous embarquerons à bord de l'Ensemble Magellan (de Montréal) pour passer du pays des variations à celui des sérénades ou encore à la terre des quatuors pour un programme aux sonorités et aux styles variés: les romantiques allemands par Schumann et ses *Märchenbilder*, le modernisme hongrois de la *Sérénade opus 10* de Dohnanyi, la touche ouatée si française de Fauré et son *Quatuor à piano N° 2* (à 19 h, Dominion-Chalmers).

Jean-Jacques Van Vlasselaer, collaboration spéciale

Steve Hill agressé à l'aéroport

HUGO MEUNIER
La Presse

Le bluesman Steve Hill et son bassiste ont été victimes d'une attaque gratuite de la part d'un déséquilibré, ce matin à l'aéroport Pierre-Elliott Trudeau.

Un simple voyage en avion vers les Îles-de-la-Madeleine s'est amorcé de manière brutale pour les musiciens – qui n'ont pas subi de blessures sérieuses dans l'incident. Joint à destination en début d'après-midi, Steve Hill nous a raconté sa mésaventure. Lui et son bassiste Rock Laroche se trouvaient dans la file d'attente pour réserver leurs sièges, lorsqu'un homme d'une trentaine d'années s'est planté devant eux, l'air bizarre. «Il s'est mis à crier: *shut up! Shut up!*, avec des gros yeux», raconte le chanteur québécois.

Quelques passagers ont quitté la file d'attente pour aller s'enregistrer plus loin, mais les deux musiciens ont décidé de rester dans la ligne et poursuivre leur conversation. «Je me suis dit, on ne va pas *scrapper* notre voyage pour ça. Soudain, j'ai reçu un coup-de-poing à la nuque par derrière et Rock a été frappé au visage», explique le guitariste. «J'ai été sonné, j'ai perdu conscience quelques secondes», dit M. Hill.

Après avoir rapidement repris leurs esprits, les bluesmen sont partis à la recherche de leur agresseur dans l'aéroport. Et l'ont trouvé en train de se commander un hamburger au comptoir d'un restaurant. Des policiers ont alors procédé à son arrestation. Le forcené s'en est alors pris à un des deux policiers, un colosse, qu'il a même tenté de désarmer. Le suspect a finalement été maîtrisé.

«Comme cette affaire m'a fait rater mon vol, j'ai porté plainte contre l'homme», souligne Steve Hill, conscient d'avoir tiré le mauvais numéro. «Ce n'est pas quelqu'un qui me connaissait et voulait s'en prendre à moi», résume-t-il.

Le Service de police de la Ville de Montréal confirme l'agression gratuite contre les deux hommes et les problèmes de santé mentale du suspect.



Les bluesmen Steve Hill et son bassiste Rock Laroche ont été malmenés sans raison apparente, à l'aéroport Pierre-Elliott Trudeau.

CHAMBERFEST 2010

FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE D'OTTAWA

Direction artistique: Roman Borys et le Trio Gryphon

Angèle Dubeau et La Pietà
Oeuvres de Schnittke, de Glass, de Bartok et bien d'autres encore

le jeudi 5 août à 19 h
Église unie Dominion-Chalmers
355, rue Cooper à Ottawa

Ludus Modalis
Chansons et psaumes de la Renaissance

le jeudi 5 août à 20 h
Saint Brigid's Centre for the Arts
314, rue St. Patrick à Ottawa

CHAMBERFEST.COM 613-234-6306

WITH THE SUPPORT OF

LATE NIGHT SPONSOR

★ OTTAWA, ONTARIO ★

CAPITAL HOEDOWN 2010

Rideau Carleton Entertainment Centre

EN AOÛT

Le jeudi

5 ALAN JACKSON

avec Lorrie Morgan et Emerson Drive

à 18 h;
les portes ouvrent à 16 h

Le vendredi

6 DWIGHT YOAKAM

avec Jo Dee Messina et Tara Oram

à 18 h;
les portes ouvrent à 16 h

Le samedi

7 VINCE GILL

avec Bucky Covington et The Higgins et autres artistes

à 14 h;
les portes ouvrent à midi

On peut se procurer des billets à la billetterie au Rideau Carleton Entertainment Centre, dans tous les magasins CD Warehouse d'Ottawa, en ligne à l'adresse www.capitalhoedown.com ou par téléphone au 866-628-9154. Le Rideau Carleton Entertainment Centre est situé au 4837, chemin Albion, Ottawa (Ontario) K1X 1A3

WWW.CAPITALHOEDOWN.COM

NOUVEAU SPECTACLE

MIKE WARD

S'EXPOSE

AUDITORIUM CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

2 JUILLET AU 28 AOÛT

Les vendredis et samedis

UNE PRÉSENTATION

DE L'OUTAOUAIS

BILLETTS DISPONIBLES 613 755-1111

ou à la billetterie du Cégep, à compter de 19 h, les soirs de spectacle

RÉSERVEZ VOTRE FORFAIT Directement à la Maison du Tourisme

819 778-2344 ou 1-888-278-7777

COMMENTAIRES DU SHOW

« Encore aussi tordu, toujours plus cru, Mike Ward frappe encore plus fort... sur tout le monde ! »
- Frédéric Gagné, TagRadioX

« Mike Ward ne s'assagit pas, son troisième spectacle frappe dans le mille. Fidèle à lui même, il provoque les gens en provoquant le rire ! »
- Marjorie Vallée, TVA / V Télé

« De l'humour cru et corrosif. »
- Valérie Lessard, Le Droit

« Certains se calment en vieillissant... pas Mike Ward, à voir ! ... »
- Sheila Fournier, 104.7 Fm, Souvenirs Garantis

« Mike Ward s'expose de A à Z, du début à la fin... et on aime ça ! »
- Claude Surprenant, 104.7 FM, Souvenirs Garantis

« Mike Ward toujours aussi haïssable. »
- Patrick Voyer, Info07

« ... Le mot «censure» n'est pas dans son vocabulaire et ça donne parfois des moments très drôle ! ... »
- Jean-Marc Dufresne, 104.7 FM, Souvenirs Garantis

« Corrosif, décuplant, mordant ! Ça a le punch d'un coup de poing sur la gueule ! »
- Pierre Vachon, NRJ

LE CHEVAL

SUPERBE
PARTENAIRE DE
L'HUMANITÉ



Voyez le film IMAX^{MD}
ET PROFITEZ
DU PRIX COMBINÉ!

Cavaliers DU MONDE

SUR LE DÔME IMAX^{MD}



VISITE EN CALÈCHE

Faites une visite architecturale privée du site extérieur du Musée.

De mercredi à vendredi | 11 h à 16 h

BILLETS : 8 \$; 6 \$ avec l'entrée au Musée

Activité annulée en cas de pluie.

Rendez-vous au galop au www.civilisations.ca/cheval pour en savoir plus sur la programmation.

MUSÉE CANADIEN
DES CIVILISATIONS



CANADIAN MUSEUM
OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, Gatineau | 819 776-7000

Partenaire média

OTTAWA CITIZEN

Canada



2282940

Ça plane moins pour Plastic Bertrand

THÉÂTRE de *l'Île*
1, rue Wellington, Gatineau



Texte de Carl Ritchie
Traduction de Danièle Proulx

Mise en scène de Mathieu Charette
En vedette : Richard Bénard, Nathaly Charrette, Sasha Dominique, Benoît Osborne et Frédérique Thérien

Du 7 juillet au 28 août 2010

Souper-spectacle disponible

ADULTES : 25 \$ AÎNÉS : 22 \$ ÉTUDIANTS : 10 \$

Billetterie : 819 243-8000
www.gatineau.ca/arts-spectacles

Achat
Ovation
en ligne

Culture,
Communications et
Coopération
Québec

Centre
Gatineau

LeDroit

Holiday Inn
Plaza la Chaudière
Gatineau, Québec

planète
97

TAG
radio

rock
salon

90.7
PREMIÈRE CHAÎNE

2251140



TÉLÉVISION

CE SOIR 20 H

À Mont-Rolland

Patrick Norman sur un nuage

C'est sur les ailes d'Air Norman que Patrick Norman et Dany Turcotte découvrent Mont-Rolland, au cœur des Laurentides.

Tantôt chef pâtissier, tantôt jardinier-cultivateur, le chanteur est un homme heureux. Lorsqu'une radio unique émet une musique plus vivante que jamais, il est sur un nuage.



LeDroit

BRUXELLES – La «révélation» que Plastic Bertrand n'est pas le véritable interprète du tube *Ça plane pour moi*, depuis longtemps un secret de Polichinelle, cache mal, 33 ans après, une bagarre financière autour des juteux droits d'auteurs et dérivés.

La bataille de *Ça plane pour moi* a éclaté lorsque Lou Deprijck, son compositeur belge, a affirmé dans une interview lundi au quotidien *La Dernière Heure* qu'il en était aussi l'interprète, Plastic Bertrand n'ayant fait que le «chanter» en *lipsynch*.

Preuve en a été définitivement apportée par une expertise demandée par un tribunal, a-t-il ajouté. L'expert, ayant analysé la version de 1977 – diffusée à huit millions d'exemplaires – à une autre enregistrée en 2006 par M. Deprijck, en a conclu que c'était bel et bien la même voix.

M. Deprijck, dans la même interview, précise qu'il a été en réalité l'interprète des quatre premiers albums de Plastic Bertrand, en accord avec la maison de disque Vogue France. «Plastic a fait, à l'époque, des essais de voix, mais ça ne donnait rien... Il a une voix entre Michou et Hervé Vilard», a-t-il perfidement asséné.

Agence France-Presse

Nicole Kidman au Festival de Toronto

TORONTO – Des films mettant en vedette Ewan McGregor, Nicole Kidman, Marion Cotillard, Steve Coogan et Keira Knightley seront présentés en première cette année au Festival international du film de Toronto.

En tout, le Festival offrira 25 premières mondiales, 15 soirées de gala et 35 présentations spéciales entre le 9 et le 19 septembre.

Les organisateurs de l'événement ont annoncé que le nouveau film du réalisateur Robert Redford sera présenté au Festival en première mondiale. *The Conspirator* raconte l'histoire d'une femme accusée d'avoir aidé son fils dans l'assassinat du président Abraham Lincoln. Le film met en vedette James McAvoy et Robin Wright.

L'actrice Marion Cotillard tient la vedette dans le film de Guillaume Canet *Les petits mouchoirs*, sur un groupe d'amis forcés d'avouer les petits mensonges qu'ils se sont racontés.

Dans *Rabbit Hole*, Nicole Kidman fait équipe avec Aaron Eckhart pour interpréter un couple détruit par la perte d'un fils. Le Festival présentera aussi *Beginners*, avec Ewan McGregor et Christopher Plummer.

La Presse Canadienne

C'EST UNE PREMIÈRE



CHEVROLET



Cadillac



Choix de
50.44

COBALT 2010



Choix de
58.52

SILVERADO 2010



Choix de
23.16

EQUINOX 2010



Choix de
9.5

MALIBU 2010



Choix de
15.10

AVEO 2010



Choix de
19.7

TRAVERSE 2010

FINANCEMENT

0% ✓

60 mois

GPS

GRATUIT
À L'ACHAT D'UN
VÉHICULE

PROGRAMME
LOYAUTÉ GM
OBTENEZ
JUSQU'À
1500 \$

VÉHICULES D'OCCASION

CADILLAC SRX «AWD» 2010



#W4116
Auto., climatiser,
cuir, 25 836 km,
Sièges chauffants,
toit ouvrant

42 995\$*

COBALT LS 2008



#W4057
51 959 km
Auto., 4 cyl.,
climatiser

8 995\$*

MAZDA 3 GX 2006



#W4077
50 954 km
Manuelle,
climatiser

9 995\$*

Boulevard

Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

* + Taxes. ✓ Sur les modèles Aveo, Cobalt, Malibu, Impala et HHR.

819 777-2731

www.boulevardgm.com

2287189

LEDROIT, LE MERCREDI 28 JUILLET 2010

VOTRE HOROSCOPE, LE MERCREDI 28 JUILLET 2010

capricorne Il est trop tard pour fermer l'écurie une fois que le cheval s'est sauvé. Le fait de prendre certaines précautions atténuera l'influence des aspects dissonants qui régressent actuellement notre ciel astral. La Lune s'oppose à Mercure, Saturne à Uranus, etc... C'est en vous attachant minutieusement à certains petits détails aujourd'hui même que vous serez en mesure de sauver beaucoup de temps dans un avenir rapproché.

poissons En arrivant dans votre Signe, la Lune forme une opposition avec Mercure en Vierge. Par conséquent, vous risquez de mal évaluer les intentions des autres et de rester sur votre faim. Ne comptez pas trop sur des promesses qui ont peut-être été formulées à la légère. Prenez votre mal en patience, car la suite de ce cycle Lunaire en Poissons s'annonce beaucoup moins complexe.

taureau Vos relations interpersonnelles bénéficient de l'influence de Vénus en Vierge. Particulièrement effervescent, le climat actuel est propice aux nouveaux engouements, envers un passe-temps, une forme d'expression artistique ou même une nouvelle personne. Si vous n'insistez pas trop, vous pouvez amener quelqu'un à s'intéresser à un loisir ou à une activité qui vous passionne.

cancer Vous devriez prendre le temps de respirer aujourd'hui. Rien ne vous oblige à en faire autant dans de si brefs délais. Profitez du passage de la Lune en Poissons, Signe d'Eau ami du vôtre, pour vous accorder un répit bien mérité et pour relaxer; il ne s'agit pas de temps perdu. Une baisse de votre niveau de stress améliorera votre productivité et la qualité de votre travail.

vierge Tout le monde peut se tromper... Les personnes qui vous entourent ne sont pas infaillibles et une erreur de leur part ne devrait pas forcément être interprétée comme de la mauvaise volonté. Tandis que l'arrivée du cycle de la Lune en Poissons s'oppose à Mercure en Vierge, la souplesse et la tolérance sont les atouts sur lesquels vous devriez miser afin de préserver l'harmonie.

scorpion Maintenant que la Lune est passée du Signe du Verseau vers celui des Poissons, vous perdez le sentiment que votre entourage ne comprend pas vos attentes. En fait, les personnes qui vous côtoient se montrent à présent suffisamment bien intentionnées pour ménager vos émotions et accepter quelques compromis. La flexibilité dont vous ferez part à leur endroit aura sa réciprocité.

verseau Les actes sont des fruits, les paroles ne sont que des feuilles. Vous savez dire exactement ce que les autres veulent entendre, mais en ce milieu de semaine, cela ne sera peut-être pas suffisant pour les satisfaire et calmer leurs anxiétés. Vous ne devez pas essayer de décrocher la Lune (actuellement en Poissons!), un geste issu de bonne volonté, si minime soit-il, témoignera de votre engagement.

bélier Évidemment, on ne peut pas découvrir de nouveaux océans tant qu'on n'a pas le courage de perdre le rivage de vue. Vous devriez profiter de la conjonction Jupiter-Uranus sur le premier décan de votre Signe pour vous lancer à la mer! Malgré son angularité à Pluton en Capricorne, cette conjonction peut faire en sorte que vos initiatives connaissent des résultats rapides et surprenants.

gémeaux Compte tenu de l'opposition Lune-Mercure qui s'effectue dans l'axe Poissons-Vierge, il peut sembler plus difficile de faire passer votre message. Toutefois, ce n'est pas en haussant le ton que vous y parviendrez plus facilement, mais en empruntant l'avenue d'un discours décontracté teinté d'humour et d'esprit. Certaines personnes vous attribuent peut-être de fausses intentions. A vous de les déromper.

lion Rien n'est impossible et toute situation pourrait être amenée à se modifier sans préavis. D'ailleurs, ce milieu de semaine promet d'être très agréable si vous parvenez à dramatiser une situation qui vous préoccupe. Le calme et le détachement vous procureront une longueur d'avance. Un projet sur lequel vous travaillez pourrait être finalisé plus rapidement que vous l'aviez imaginé.

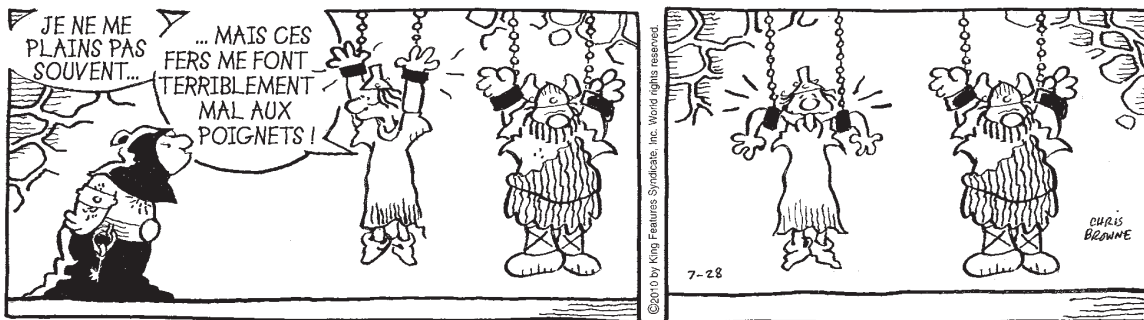
balance Il ne faut pas fouetter un cheval qui avance aussi vite qu'il peut. L'influence de Saturne au tout début de la Balance peut vous rendre un peu plus sévère à l'endroit des autres. Toutefois, vous obtiendrez davantage de coopération si vous assouplissez vos demandes. Les autres ne sont pas parfaits, mais cela ne devrait pas vous inciter à refuser de vous associer.

sagittaire Certains pourparlers peuvent sembler laborieux maintenant que la Lune en Poissons s'oppose à Mercure en Vierge, un axe zodiacal qui ne vous est pas toujours favorable. Une attitude calme et conciliante vous attribuera le beau rôle, mais il ne faudrait pas finir par faire des concessions excessives que vous risqueriez de regretter par la suite. Un apparent raccourci peut vous faire perdre du temps.

Les petits bonshommes

28 juillet 2010

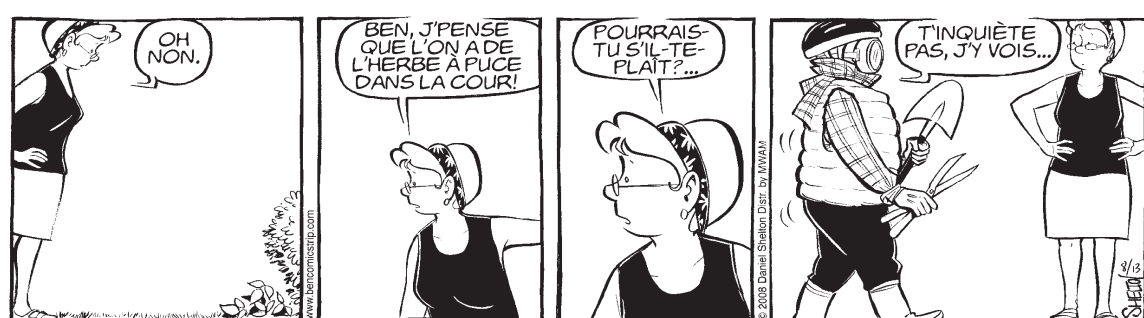
HAGAR DUNOR



BLONDINETTE



BEN



MOTS CROISÉS

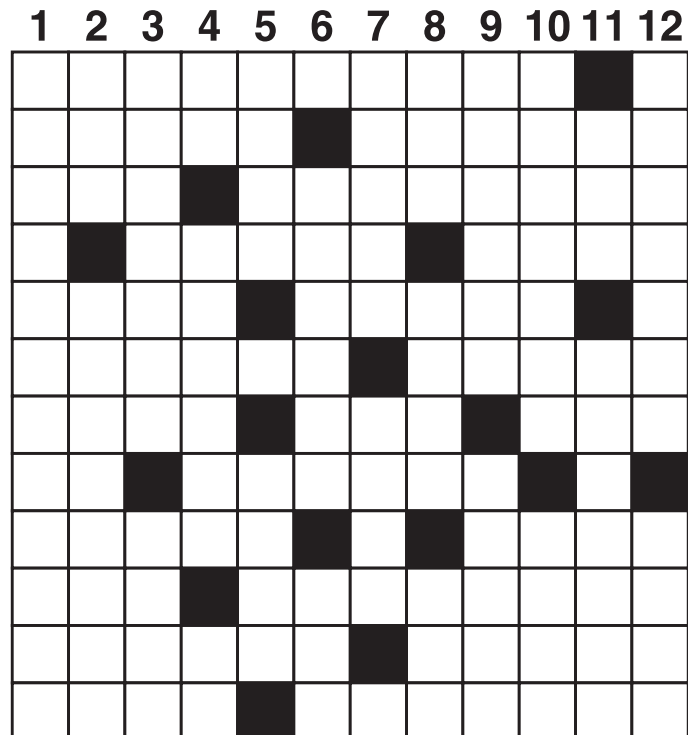
www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1. Chauve-souris.
2. Élevé - État américain.
3. Émoussé - Payer les dépenses de quelqu'un.
4. Elle est extraite du sang - Arbre d'Afrique.
5. Frustré - Est distribué à des fins de propagande.
6. Dans la gorge - Idiots.
7. Dialecte gaélique - Cheville fixée en terre - Elle a croqué dans une pomme.
8. Molybdène - Plante à fleurs pourpres.
9. Drogue - Buté.
10. Les arbres y sont très très rares - Réparer sommairement.
11. Dressée - Prénom féminin.
12. Fonda la ville de Lavinium - Marteau de couvreur.

VERTICALEMENT

1. D'une couleur brun-jaune.
2. Légumineuses - Allemand.
3. Palmipèdes - Produit par l'action de la chaleur.
4. Argent - Maintenu en place - Pousse l'aiguille.
5. Circule à Accra - Imprégné d'un sentiment.
6. Qui tient à ses opinions - Partie d'une poule.
7. Situation pénible - Patron des orfèvres.
8. Ascaride - Victime de la jalousie - Circonstance.
9. D'avant-garde - Insigne porté par un évêque.
10. Ce qui sert à habiller un nouveau-né - Nomme au pouvoir.
11. Région de Champagne - Esquivalent.
12. Fainéantise - Est formée dans le foie



28 juillet 2010

No 2476

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	M	A	N	T	I	B	U	L	E	R
2	E	M	A	C	I	E	U	R	I	N	E	
3	S	A	L	E	R	E	T	I	E	N	T	
4	S	U	C	R	I	N	E	C	R	U	E	
5	E	X	H	A	L	E	R	E	R	I	N	
6	I	A	C	E	A	R	M	E	U			
7	N	O	N	E	A	G	I	S	O			
8	E	C	E	R	V	E	L	E	P	A		
9	V	U	E	H	A	R	O	S	I	L		
10	I	V	C	U	L	T	R	O	N	E		
11	O	R	N	E	M	E	N	T	A	L	E	S
12	L	E	S	T	E	R	E	T	O	L	E	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

Sudoku

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

3	4	2						
	2	7						9
5				6				7
	3	4			1			5
		5						4
			9					8
6	1			4				
		8		1	6			7
7				5				

Niveau de difficulté : MOYEN

1535

Solution du dernier sudoku

8	1	2	4	3	7	5	9	6
6	5	7	9	2	1	8	4	3
9	4	3	5	6	8	7	2	1
5	2	8	1	7	3	9	6	4
3	6	4	8	9	2	1	5	7
7	9	1	6	4	5	2	3	8
2	7	5	3	1	4	6	8	9
4	8	9	7	5	6	3	1	2
1	3	6	2	8	9	4	7	5

Par Fabien Savary 1534

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

402 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE
NOUVELLE ANNONCE!
REPAS, épicerie, lessive et autres travaux ménagers, auto requise, 13\$/heure. 819-827-5742.

LeDroitSurMonOrdi.ca

404 GARDIENNES DEMANDÉES
GARDIENNE (h./f.) avec exp. et cours RCR, demandé(e) pour garderie privée. Denise: (819)243-8275.

406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, EDUCATEURS
EXCELSIORI
recherche éducateur(trice) formé(e). (819)778-8889.

408 OFFRES D'EMPLOI
NOUVELLE ANNONCE!
3 POSTES d'éducatrices qualifiées, 16,56\$ à 21,78\$/h, postulez à info@lepetitcaneton.com, www.lepetitcaneton.com

408 OFFRES D'EMPLOI
NOUVELLE ANNONCE!
ASSISTANT(E) denturologiste avec ou sans exp., temps plein, bilingue un atout, secteur Aylmer, (819)684-0313

\$\$ ATTENTION CHOCOLAT \$\$
Vends tablettes et amandes enrobées, fais-toi beaucoup \$\$\$
1-800-561-2395

AVISEUR en mécanique auto, bilingue, 5 ans d'exp., salaire à discuter. Contactez Richard au (819)568-8481.

BESOIN vendeur scellant et asphalte, 25% de commission, 819-271-2098

CAISSIER(E) bilingue demandé(e), secondaire V, temps plein, Contactez Line entre 8h et 17h au 819-777-5261

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur avec essence. Se présenter avec C.V. au 376 boul. Taché, secteur Hull.

CHAUFFEUR de camion classe 1, avec exp., connaissant la région Outaouais/ Montréal. Patrick ou Michel au 613-248-0020.

CHAUFFEUR de camion classe 1, minimum 3 ans d'exp., temps plein, 819-664-9708, 819-664-2891.

408 OFFRES D'EMPLOI
CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. 819-243-5316.

CHAUFFEUR(E) de taxi: Buckingham, Masson-Angers. Permis requis. (613)296-9186.

CHAUFFEUR(se), temps plein/partiel, jour/nuit. Taxi Loyal, 819-663-5252

CHERCHE cuisinier(ère) incluant travaux légers, lun. au vend. de 15h à 18h. Références obligatoires. Contactez Lucie: (819)568-5151 poste 302.

Clinique Vétérinaire de Bunkingham Technicien(ne) en santé animal recherch(e) pour se joindre à une équipe offrant des soins de haut niveau et une médecine actuelle, 819-281-0832 poste 27.

COMMIS service à la clientèle pour location d'outils. Apportez C.V. au Centre de location Bouldier 803 St-René Ouest, secteur Gatineau.

COMPAGNIE de gestion immobilière recherche personne à tout faire, véhicule et outils obligatoires. Télécopiez C.V. au 819-778-1288.

CONTREMAÎTRE de chantier, bilingue, doit avoir 2 ans d'exp., service d'égoût et d'aqueduc, arpentage, 819-455-2229, fax: 819-455-9778.

408 OFFRES D'EMPLOI

CARREFOUR jeunesse emploi de l'Outaouais

TU VEUX UN EMPLOI PAYANT DANS LE MONDE DE LA CONSTRUCTION?

Tu as entre 18 et 35 ans? Le Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais te propose d'obtenir une carte Santé et sécurité sur les chantiers de construction au Québec pour pouvoir travailler sur les chantiers cet automne.

Inscris-toi auprès de Marie-France au 819 561-7712 poste 241, avant le 2 septembre 2010.

Nous recherchons

- Doit être autonome, bilingue de préférence et organisé.
- Nombreux avantages sociaux et plan de rémunération intéressant.

DIRECTEUR(TRICE) DES PIÈCES
AVEC EXPÉRIENCE

LES AUTOMOBILES BAURORE
PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC

Pour obtenir un rendez-vous (avec c.v.)
Denis Bédard
819 986-6714
dbedard@baurore.com

975, chemin Masson, Gatineau

1 800 267-9555 613 562-0222

Les Experts RUBRIQUES 332-374

336 NETTOYAGE, MÉNAGE
100% #1 ENTRETIEN ménage-Poussière, 819-663-0343

1-2-3 TOUT EST PROPRE!
entretien ménage résidentiel et commercial, lavage de tapis. Diane 819-923-3587. www.123toutestpropre.com

15 ANS d'expérience, dame honnête et fiable ferait ménage, 819-771-1445.

25 ans d'exp. font la différence
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE
Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

ENTRETIEN MÉNAGER
Poussières d'étoiles. Abordable, aucune équipe, produits fournis. (819)210-6526.

ENTRETIEN ménage, résidentiel et commercial + tapis, vitres. Martine 819-643-5523

FERAIS ménage dans maison privée, 819-351-7355

FERAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie 819-243-8230, 819-986-3934.

FERAIS ménage dans maison privée, références, Aline: 613-842-8126.

MÉNAGE D.H., résidentiel et commercial + tapis, vitres. 819-918-4109.

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE
#1- MONSIEUR PAYSAGEMENT aménagement paysager, service hors pair, estimation gratuite, prix imbattable, osez comparer, 819-328-0305.

★ AMÉNAGEMENT PAYSAGER RÉSERVEZ TÔT!
Pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. **Daniel Beaudoin, entretien paysager.** 819-243-5706, fax: 819-243-1685. Daniel@danielbeaudoin.com www.danielbeaudoin.com

AMÉNAGEMENT PAYSART, pavé unis, mur de soutien, pierre naturelle, bassin d'eau, patio/clôture de bois. Estimation gratuite, 819-918-2512.

CÈDRES MULTI COUPES.
taille de haies de cèdre, émondage, coupe d'arbres, lavage de vitres int. et ext., nettoyage de gouttières, scellant d'asphalte et réparation. 819-210-1235

CÈDRES POUR HAIE, 3 pi à 12 pi de haut, garantie un an sur installation. Marc 819-773-1499, 819-643-5494

CIME - Pose de tourbe, entretien ext., taille de haie, estimation gratuite, (819)918-4876.

EB ENTRETIEN PAYSAGISTE, meilleur prix garanti, entretien général ext., coupe et pose pelouse et de cèdres, résidentiel et commerciale, estimation gratuite, 819-210-9181.

MULTI-SERVICES VIP 819-771-3737
Lavage à pression: maison, gouttière, entretien gazon, haie, balai-aspirateur, etc. Satisfaction garantie.

PAYSAGEMENT, coupe de cèdres et gazon, tourbe, pavé unis, clôture, vraiment pas cher, (819)319-6076.

PAYSAGISTE, coupe cèdres, nettoyage, terrassement, clôture, patio, peinture. Christine: 819-208-3844.

PRO-CÈDRE Outaouais, spécialiste en taille de haies et arbustes de tous genres, émondage, abattage. Estimation gratuite. (819)360-3688.

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION
1 EN OUTAOUAIS pour rénovation, MLP Construction, 819-328-2016.

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION
INSTALLATION bois franc, top qualité, bas prix. 819-918-8279 ou 819-918-7946

UN CHOIX SÛR !

COGNEZ À LA BONNE PORTE

PROJET DE CONSTRUCTION OU DE RÉNOVATION

Plus de 40 ans d'expérience

Gérance de projet. Finition de cuisine, salle de bain et sous-sol. Finition intérieure et extérieure. Charpente. Rallonge et ajout d'étage. Solarium, cabanon, patio.

LES ENTREPRISES RÉJEAN PARISIEN
(RGMSP Ltée)
CONSTRUCTION GÉNÉRALE ET RÉNOVATIONS

Joseph Bertrand réno maître APCHA

819 243-6884
819 962-1410

Licences de construction Québec et Ontario

NOUVELLE ANNONCE!
BIDOU ATOUT, patio de bois traité et vissé 12x16: 2.250\$/; clôture en bois, bardeaux d'asphalte «toit», chalets et beaucoup +. Spécial de saison pour un temps limité. Appelez Dr Bidou (819)328-4492.

BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX
S/bains, patio, division, bois franc, flottant, peinture. (Petites installations et réparations, urgence). 819-328-2595.

CALFEUTRAGE RL rénovation
819-770-6048, 819-328-8587

COFFRAGE /FONDATION
Les Formes de béton LD, Ltée
résidentiel, commercial, industriel. Membre APCHQ/RBQ. 819-663-9934.

CONSTRUCTION VIP
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Commercial et résidentiel - Construction neuve - Rénovations de tout genre - Gérance de projets - Patio et terrasse - RBQ # 5608-1326-01 André Bergeron (819)671-9575

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

HOMME à tout faire, 25 ans d'exp., rénovation, 819-962-8111, 819-921-4024

HOMME à tout faire.
819-328-2529

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION
SANDFINISH (CRÉPI)
Qualité garantie! (819)360-1971.

353 VITRERIE
FENÊTRES embuées, solution? Ne les remplacez pas, nouvelle technologie. Évaluation gratuite, 613-266-7616.

354 MAÇONNERIE
NOUVELLE ANNONCE!
CHEMINÉE, crépi, stucco, acrylique estimation gratuite, service courtois. Patrick: 819-772-9680. RBQ

INSTALLATION brique, pierre et crépi, 20 ans d'exp. Marc (819)770-8590

SPÉCIALISTE en réparation de cheminées, crépis et maçonnerie de tout genre. Estimation gratuite. André: (819)773-0308.

TROTTOIR de béton, galerie, bordure, "slabs" de garage et de spas, excellent service, R.B.Q. 5593-5753-01; 819-360-0011

356 TOITURES
1000 ET UNE SOLUTIONS **COUVREURS D.A.L.**
TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ. 8294-4463-16 819-561-8905.

362 PLÂTRE, PEINTURE
PEINTOUT, peinture intérieure, travail soigné, bon prix, (819)776-3209.

PEINTURE INT ET EXT., VRAIMENT-PAS CHER! 819-319-6076

VOUS voulez repeindre votre maison? 25 ans d'exp., int. et ext., (819)456-3308, (819)456-2238.

NOUVELLE ANNONCE!
WWW.HOMMESENBLANC.CA
Peinture intérieure et extérieure, Contactez Michel au 819-663-3068.

364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE
★★★

*** BOISERIE BEAULIEU ***
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc. 669-6172, 1-800-407-6172

INSTALLATION, planchers bois franc, flottant et céramique. 819-921-2009.

SABLAGE de plancher de bois franc, 25 ans et + d'exp. S. Charron, 819-663-0935.

SABLAGE de planchers de bois franc et finition, G Laurier, (819)790-9876

366 DÉMÉNAGEMENT
#1 DANS L'OUTAOUAIS **PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**
Local, longue distance, appartement, maison, espace de bureau personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

DÉMÉNAGEMENT d'ameublement et plus. M.V.: (819)329-5664

DÉMÉNAGEMENT LACHAPELLE
Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

DÉMÉNAGEMENT M. DORMAN
Local - longue distance. Estimation gratuite. 19 Ans. d'exp. (819)923-9463.

368 PAVAGE
SCCELLANT B.C.
Scellant, fissure, réparation d'asphalte et puisard Excavation et location, RBQ 819-790-8648 scellant bc.ca

374 DIVERS
HOMME à tout faire avec camion et outils, entretien ext., peinture, rénovation, gazon, livraison, 819-635-5007.

S.O.S V.R.
RÉPARATION de véhicule récréatif de tout genre, service mobile, on se déplace pour vous! 819-246-0695.

CHEVALIER INC. - TOITURE
Toiture de bardeaux, toit plat, revêtement ext. (soffite et fascia) et rénovations. RBQ. 819-208-5555.

COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

TOITURES H. CONSTRUCTION
Toitures bardeaux, 25 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ. 819-827-3051, 819-712-2447.

TOITURES S. JANVEAU INC.
Toitures de tout genre, revêtement ext. et isolation, depuis 1986, licence RBQ et CCQ. 100% garanti. 819-669-6086

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE
A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.

BONJOUR ÉLECTRIQUE. Travaux résidentiels et commerciaux, estimation gratuite, 819-663-6773, 819-962-6773

ÉLECTRIQUE SBD. 24/7 piscine, spa, neuf, rénovation, aluminium, inspection, estimation gratuite, 819-360-4780

Entreprises Pierre Charlebois Inc. **Électricité, chauffage, climatisation**
À votre service depuis 25 ans
Évaluation gratuite. (819)568-4034

SERVICE de plomberie avec licence RBQ # 5604-6113-01, 819-210-7736.

362 PLÂTRE, PEINTURE
100% ABORDABLE, peinture. 819-712-0342 + PLÂTRE 819-661-2106.

100% PLÂTRE, peu de poussière, peinture, gypse, stuc, RBQ. 246-5338

1 PEINTURE, moulure, tapisserie, Danny, 819-665-7006, 819-923-3847.

A1 PEINTRE résidentiel, petits à gros travaux de peinture. 819-664-8532

Faites-en l'essai

LeDroit SurMonOrdi.ca

LEDROIT, MERCREDI 28 JUILLET 2010

408 OFFRES D'EMPLOI

CONSEILLER AU SUPPORT INFORMATIQUE
Voici une occasion unique de faire partie de l'équipe de **ESM SERVICES INFORMATIQUES INC.** située à Gatineau.

PRINCIPALES RESPONSABILITÉS:

- Installer, supporter et corriger toute demande d'ordre matériel ou logiciel liée aux environnements bureautiques (ordinateur de table, portable, serveur et autres périphériques et logiciels) du client;
- Collaborer à la planification des activités reliées aux installations des logiciels et des équipements micro-informatiques;
- Faire le suivi de la mise à jour des stocks de matériel informatique;
- Participer à la réalisation des projets et mandats de l'équipe et des directions reliées à ses fonctions.

EXIGENCES:

- DEC en informatique (ou l'équivalent);
- 2 ans ou plus d'expérience dans le support bureautique 2e niveau;
- Connaissance d'environnements reliés en réseau;
- Très bonne connaissance de Windows XP, Vista et Windows 7;
- Très bonne connaissance de Windows Server 2003, Serveur Exchange/Outlook 2003;
- Bonne connaissance de Windows Server 2008;
- Bonne connaissance de la suite Microsoft Office;
- Capacité de travailler en équipe ou de façon autonome;
- Bonne communication;
- Avoir une aisance à interagir avec la clientèle;
- Bilingue (français/anglais);
- Posséder une voiture et pouvoir l'utiliser dans le cadre de son travail.

Nous aimerions remercier tous les candidats de leur intérêt pour notre organisation. Cependant, nous communiquerons seulement avec les candidats retenus. Svp envoyer votre CV au: emploi@esmservices.ca

COORDONNATEUR DES VENTES CORPORATIVES ET SERVICE
Cellulaire Plus Sergau, boul. Maloney (Gatineau), temps complet, formation DEC et/ou DES, DEP, salaire: 13\$/heure plus commissions. Faire parvenir votre curriculum vitae à: emploi@cellulaireplus.com

DAIRY Queen (Hull) recherche personne fiable, temps plein de jour pour la confection de gâteaux glacés. Apportez C.V.: 413 boul. Alexandre Taché ou faxez C.V. au 819-777-4634.

EMPLOYÉ avec exp. pour conception graphique et production d'enseignes. (613)769-6252.

COMMIS-COMPTABLE
d'expérience et bilingue

Maîtriser le cycle comptable complet :

- Comptes à payer
- Comptes à recevoir
- Grand livre

- Préparer les payes (environ 15 employés), les remises gouvernementales, les relevés d'emplois et les rapports de TPS-TVQ-TVP-TVH.
- Préparer les conciliations bancaires, les écritures et les analyses de fin de mois et faire les entrées dans le système comptable.
- Une bonne connaissance de Excel et AccPac.

Rémunération en fonction de l'expérience.

Prière d'envoyer votre C.V. par téléc. au **613 237-5342**

2287269

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!
ENTREPRISE de construction commerciale spécialisée en système intérieur est à la recherche d'un estimateur avec ou sans expérience, détenant diplôme de technique en architecture et/ou génie ou tout autre domaine pertinent. Postulez par télécopieur au 613-747-0311 ou par courriel au emploi.atl@gmail.com

FEMME de chambres pour motel, Gatineau, exp. requise, temps plein, Appelez de 9h à 16h: 819-568-9000.

GÉRANT d'épicerie demandé, 3 ans d'exp. minimum, IGA Aylmer, 819-684-0001 demandez Serge Vermette.

GROUPE CAMPEAU recherche conducteur(trice)s de fourgonnette pour l'année scolaire 2010-2011, pour les régions d'Ottawa et Vanier. Gardez votre véhicule chez vous, classe G requise. Le français est essentiel et l'anglais un atout. SVP téléphonez au 1-888-661-6136.

IMPRIMERIE, estimateur/gestionnaire de projets demandé, envoyer votre C.V. à info@duprogres.ca

NOUVELLE ANNONCE!
LE Spa Énergie-Forme est à la recherche d'une réceptionniste d'expérience, soirées et fins de semaine. Contactez Luc, 819-635-2633.

NOUVELLE ANNONCE!



WWW.COOPSCOOUTAOUAIS.COM
Librairies COOPSCO (plusieurs emplacements)

Commis service à la clientèle - postes temporaires, max 40 h / sem. (2 à 6 semaines).

Disponibles pour travail aux comptoirs de livres et en librairie durant la rentrée scolaire collégiale (CÉGEP, Cité collégiale) et/ou universitaire (UQO). Début entre le 23 août et le 7 septembre 2010. Être disponible entre 7h - 21h, du lundi au vendredi selon horaires variables; être mobile pour travailler à plusieurs emplacements; avoir de l'expérience en vente et/ou commerce de détail et avec une caisse enregistreuse; honnêteté, esprit d'équipe, ponctualité, dynamisme sont nécessaires à l'emploi. Journée de formation payée en août.

Faites équipe avec nous en faisant parvenir votre C.V. par télécopieur au 819-778-1682 ou à rh@coopscooutauais.com. Consultez notre site internet pour plus de détails au www.coopscooutauais.com.

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!
LIVREURS DEMANDÉS (h.f.)
La Presse pour Masham
7 jours/semaine de 320\$/semaine

Postes disponibles maintenant. Les candidats et candidates doivent posséder une voiture.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous au numéro **819-665-9665**.

15\$/heure

Lundi au vendredi, 17h à 21h, service à la clientèle, appels sortants. Elie, 613-882-5059 après 13h.

HULL HYUNDAI **NISSAN HULL NISSAN**

Des entreprises grandissantes sont à la recherche de (h.f.)
Technicien automobile
avec un minimum d'un an d'expérience

Nous offrons :

- salaire selon expérience et qualifications
- poste permanent à temps plein
- avantages sociaux

Faire parvenir votre C.V. par courriel : services@hullhyundai.com ou sur rendez-vous au **819 770-7768 (#222)** a/s M. Gabriel Langevin directeur opérations fixes

2287574

SUBARU OUTAOUAIS

Dû à une croissance continue, nous devons embaucher un(e)

APPRENTI TECHNICIEN(NE) EN MÉCANIQUE AUTOMOBILE/HOMME DE SERVICE

Exigences :

- Connaissance des véhicules japonais
- Facilité à travailler en équipe
- Ponctuel(le)
- Ordonné(e)

Salaire selon expérience et qualifications.

Envoyer votre C.V. à :

Érik Perreault
Directeur du service après vente
890, boul. St-Joseph,
Gatineau, QC, J8Z 1S9
ou par télécopieur : 819 777-1256
Courriel : service_subaruoutauais@yahoo.ca

109537425

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Exigences :

- Le/La candidat(e) doit être bilingue
- Expérience dans la vente automobile serait un atout
- Détenir un permis de conduire valide
- Aimer travailler avec le public et possédant de l'entre-gent
- Dynamique, honnête, fiable, minutieux, ponctuel, ordonné et ayant le souci du détail
- Sens de la planification du travail

Conditions de travail :

- Un environnement de travail agréable
- Une équipe dynamique
- Avantages sociaux
- Salaire très compétitif
- Bonis de performance

Prière de faire parvenir votre c.v. par télécopieur au **819 770-6925** ou par courriel à **pst pierre@vwo.ca**

SUZUKI de l'Outaouais

820, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)
819 771-1900

2283960

408 OFFRES D'EMPLOI

MÉCANICIEN général avec exp., sec-teur Gatineau, Charlie: 613-292-9678

MÉCANICIEN(NE)
Exigences: 2 ans exp. en entretien de camions et de machinerie lourde. Tél.: 819-455-2229, fax: 819-455-9778.

MÉCANICIEN recherché avec exp. de 5 ans et +. Salaire entre 18\$ et 25\$ (selon exp.). Début immédiatement. Marc ou Chris: 819-962-2641 ou 819-712-2642.

MOCA LOCA Café Co. à la recherche de serveur(euse), temps plein, au 135 St-Raymond. Vous présentez au 30 boul. Gréber avec C.V. entre 8h et 16h.

NOUS sommes à la recherche de 2 candidats dynamiques pour des appels sortants dans le domaine financier, temps partiel, lun. au ven., 17h à 21h, 15\$/h. Gaby 819-790-1877

OPÉRATEUR backoe-bull, exp. journalier terrassement, 819-213-8885.

OPÉRATEUR de camion 12 roues, classe 1. Contactez Antonio au 613-227-0505.

NOUVELLE ANNONCE!
OSCAR and Rick's moving recherche chauffeur/déménageur avec classe 3, et déménageur avec exp., salaire compétitif. Pierre au 819-360-7303.

408 OFFRES D'EMPLOI

PERSONNE avec exp. en traçage de lignes de stationnement. 15\$/20\$/25\$/heure, selon exp., avec permis de conduire. 819-328-9307.

PIZZA Cantley recherche caissier(e), 25h/sem..., le soir, 819-775-8695.

408 OFFRES D'EMPLOI

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
recherche déménageurs avec permis de conduire classe 3, 22 ans et plus, de préférence 25 ans, avec minimum 1 an d'exp. **819-643-2555**

COOPSCO
www.coopscooutauais.com

OFFRE D'EMPLOI
Librairie - Cégep de l'Outaouais
Campus Gabrielle-Roy

1 poste de commis ventes & marchandisage, 30 h/ sem.

Plusieurs avantages sociaux :

- **Lundi au vendredi de jour**
- Salaires concurrentiels
- Milieu de travail amical et dynamique
- Travail en milieu d'enseignement
- Assurance vie, soins médicaux, soins dentaires, assurance invalidité à court et long terme

Entrée en fonction : mi août 2010

Date de fermeture des concours : 9 août 2010

Pour plus d'informations, consultez la section « Offres d'emploi » au www.coopscooutauais.com.

Télécopiez votre cv à Carole Martel au **819 778-0496** ou courriel : **carole.martel@coopscooutauais.com**

2276751

chabitan construction.com

Commis, service après-vente

Construction Chabitan, chef de file dans la construction résidentielle recherche un(e) commis pour se joindre à son équipe dynamique pour son projet "Les Vieux-Moulins" à Aylmer. Sous la supervision du responsable du service après-vente le ou la titulaire du poste assurera un suivi auprès des clients et des différents fournisseurs, en plus de prendre les appels des clients, de fixer des rendez-vous et de s'assurer que ceux-ci soient respectés.

Formation demandée : D.E.P en secrétariat ou en dessins du bâtiment en plus d'une expérience minimum d'un an dans le domaine de la construction résidentielle ou dans un domaine connexe.

La personne recherchée est autonome, sait faire preuve d'initiative, de débrouillardise et d'organisation.

Le bilinguisme est nécessaire

Salaire compétitif selon la formation et les qualifications

Faire parvenir votre CV avant le 8 août 2010 par courriel à linecharette@chabitan.com, par télécopieur au 819 682-5763 ou par la poste au 391, rue Front, suite 1, Gatineau (Québec) J9J 2X3

Seule les personnes ayant été retenue pour une entrevue seront contactées

2277324

CENTRE DES PETITS d'Ottawa (2005) Inc.

ÉDUATRICES

Historique
Le Centre des Petits d'Ottawa est au service de la communauté francophone d'Ottawa et de l'Outaouais depuis 1965. En 2005, le Centre des Petits d'Ottawa, sous une nouvelle gestion, a changé sa mission pédagogique et maintenant se présente comme une garderie éducative (acceptant des enfants dès l'âge de 18 mois) et une école Maternelle (programme offert sur trois ans).

Poste à combler :
Le Centre des Petits d'Ottawa est à la recherche de personnes qualifiées pour combler le poste d'éducatrice pour le groupe des **Bambins (18 à 30 mois)** au sein de la garderie éducative ainsi que pour le groupe des **préscolaires** au sein de l'école maternelle :

- Qualification requise : diplôme en éducation de la Petite enfance.
- Expérience souhaitable : minimum 2 années d'expérience de travail avec les enfants à divers niveaux
- Qualités recherchées : douceur, calme, patience, affection, entregent, sens de l'organisation, disponibilité, flexibilité et capacité de travailler en équipe
- Statut : poste permanent à temps plein
- Possibilité d'un poste de remplacement en raison de trois jours semaine également disponible.

Sous la supervision et la responsabilité de la directrice de la garderie, les éducatrices travaillent ensemble dans un même local, chacun avec son propre groupe, elles doivent effectuer une programmation de qualité et savoir répondre aux attentes des parents.

Conditions de travail :
Le centre des petits d'Ottawa offre une échelle salariale compétitive, des bénéfices marginaux et un milieu de travail favorisant l'épanouissement personnel et professionnel.

La date d'entrée en fonction : août 2010
Toutes personnes intéressées sont demandées d'envoyer leur curriculum vitae par courriel à info@cdpottawa.ca ou par la poste :

Mme Anick Parent, Directrice
Centre des Petits d'Ottawa (2005) inc.
445, chemin Pleasant Park
Ottawa, Ontario, K1G 5M9

Veuillez prendre note que seulement les personnes retenues seront invitées à l'entrevue.

2280102

LEDROIT, MERCREDI 28 JUILLET 2010

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

TUTTI FRUTTI
VOULEZ-vous rejoindre une équipe extraordinaire? Voulez-vous avoir des heures favorables? Venez nous rejoindre à notre nouvelle succursale à Hull. On recherche cuisinier(ère), commis-débarrasseur (H/F), hôte(esse), serveur(se). Envoyer C.V. tutti.frutti@hull@gmail.com

UN nouveau bar Le 866, sur le Boul. Maloney, recherche barman(aide) temps plein et temps partiel, 819-962-5800

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

COMPAGNIE de construction en Ontario recherche charpentier (framer), avec exp., 819-213-2779.

INSTALLATEUR d'armoire de cuisine, avec voiture et outils, Québec, Ontario, 613-297-1626, ext. 1

OPÉRATEUR de pompe à béton, formation fournie, permis classe 3 obligatoire, aptitudes mécaniques un atout. Temps plein. Avantages sociaux. On vous obtiendra une carte CCQ. Salaire selon expérience. Fax: 613-739-3963, par courriel: icp1@bellnet.ca

RECHERCHE Personne de Service pour finition intérieure dans projets résidentiels dans la région d'Ottawa, Kanata. Envoyer C.V. par télécopieur au 613-446-6676 ou par courriel à Icharron@potvinconst.com

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

ÉLECTRO-mécanicien industriel pour buanderie commerciale, exp. requise. Envoyez C.V. au bestliten@bellnet.ca

501 LOGEMENTS À AYLMER

ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

1 CHAMBRE, demi-s/sol, neuf, bien éclairé, semi-meublé, appareils fournis, aspirateur centrale, clim., 19 de L'Acropole, non éclairé, libre 1er sept ou avant, 720\$, 819-776-3480 après 5h ou 819-764-3648

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 900\$, 1er juin et 1er juil., pas de chien, 613-223-4946.

2 CHAMBRES, 1er sept., constr. neuve, à partir de 965\$. 819-208-6503.

2 CHAMBRES, 68 rue Brook, très beau, neuf, remise ext., stat., prises lav./sec., 810\$, 819-208-6503.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-595-4663.

3 CHAMBRES, grand, très propre, haut duplex, idéal personnes âgées ayant besoin de légers services, 900\$ non chauffé ni éclairé. 819-684-1692.

819-246-4663
BRIGIL.COM

CONSTRUCTION 2009
app-condo, très chics, 2 chambres, juil., août, sept., entrées privées, bois, céramique, 2 "walk-in", douche séparée, clim., remise ext., possibilité 5 appareils, près autobus, 12 min. des ponts, 975\$. 819-771-8019.

DOMAINE DES 4 VERSANTS, condo rénové à découvrir, 2 chambres, planchers bois/céramique, prises lav./sec., entrée privée, bois, près de la marina et boul. des Allumettières. Pas de chien, à partir de 599\$, (819)682-7999 (819) 213-0722. louise@alja.ca

PROMOTION
DOMAINE DE LA MARINA, complexe rénové à découvrir, 2 chambres, luxueux, planchers bois et céramique, prises lav./sec., stat. int. gratuit pour 55 ans +, pas de chien, à partir de 599\$ (819)682-7999, (819)213-0722, louise@alja.ca

PROMOTION
DOMAINE DE LA MARINA, complexe rénové à découvrir, 3 chambres, luxueux, planchers bois et céramique, prises lav./sec., stat. int. gratuit pour 55 ans +, pas de chien, à partir de 775\$ (819)682-7999, (819)213-0722, louise@alja.ca

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1-2 CHAMBRES, 1er sept., Pointe-Gatineau, 450\$-535\$, 819-663-5297

1 CHAMBRE, 1er août, neuf, bois flottant, poêle, réfrig., stat., 475\$, non chauffé, non éclairé, 613-796-4164.

1 CHAMBRE, 1er août, non chauffé/éclairé, très propre, 575\$, 819-643-1825 ou 819-328-1825.

1 CHAMBRE, 1er /oct. constr. neuve, prises lav./sec., flottant/céramique, lave-vaisselle, 600\$, 819-503-7494.

1 CHAMBRE, 276 St-André, prises lav./sec., stat., remise, aucun tapis, 1er sept., 590\$, non chauffé, non éclairé, 819-271-8965.

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé éclairé, 625\$, balcon, 819-319-6262.

1 CHAMBRE (3½), 580\$, clim., buanderie, poêle, réfrig., non chauffé, balcon, boul. Labrosse, sept., 819-643-2535

1 CHAMBRE (4 logis), très beau, 600\$, étude de crédit, 819-671-2477.



À LOUER

IDÉAL POUR PERSONNE SEULE OU COUPLE MATURE
Secteur boul. Lorrain

IMMEUBLE NEUF
2 chambres demi sous-sol **850\$**
1 chambre **650\$**
Céramique
Salle de bain de luxe
Foyer / Air climatisé
Remise 6' X 10'

2 Stationnements (par logement)
LE CONFORT QUE VOUS MÉRITEZ!
819.213.4444 819.962.1401

LUC LAFONTAINE MARCO PARISSIN

1 CHAMBRE, 575\$, 1er août, 819-743-0764.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, 600\$ chauffé, éclairé. A partir de 11h: 613-762-3477.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, cable, stat., autobus, 490\$, 819-663-3142

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, constr. neuve, 675\$, semi-s/sol, très éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, 819-661-3545.

1 CHAMBRE et studio, secteur Labrosse, non chauffés, non éclairés, 520\$-450\$, 819-664-1046.

1 CHAMBRE + garçonnière, Gatineau, propre, libre, 819-318-1233

IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

2-3 CHAMBRES
frais peint, cuisinière, frigo, eau chaude, accès rapide à l'autoroute 50,
819 213-1995

1 CHAMBRE, foyer, pas prises lav./sec., tranquille, stat., 535\$, non chauffé, non éclairé, remise, 1er sept. pas d'animaux, 613-858-2634.

1 CHAMBRE, grand 3½, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 665\$, libre immédiatement, 819-962-2677.

1 CHAMBRE, libre, Gatineau, 819-663-8170.

1 CHAMBRE, logis neuf à louer (3½), 625\$. Maryse: 819-643-4165.

1 CHAMBRE, près Promenades, 1er août, non-fumeur(se), idéal personne seule, 500\$. 819-561-6980.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, frais peint, 550\$. Vlad au 819-918-5120.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, semi-s/sol, sept., prises lav./sec., stat., non chauffé, ni éclairé, 530\$, pas d'animaux. 819-561-5434.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

NOUVELLE ANNONCE!
1 et 2 CHAMBRES à louer, pas d'animaux, (819)457-9089.

1 ET 2 CHAMBRES, non chauffés, non éclairés, garage, 675\$-775\$, libre, 819-503-4988

★ ★ ★
1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$580+. 819-561-3324

2-2 CHAMBRES, non-chauffé, non-éclairé, 600\$ 640\$, 819-271-9262

2 BELLES CHAMBRES, 452 Gréber, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 BELLES chambres, sept., oct., nov., triplex, style condo, céramique, bois, 700\$, 819-671-1722.

2 BELLES chambres, très propre, tranquille, lav./sec., 2 stat., 625\$, place de rangement au s/sol, 312 rue Duquette, 613-282-0045 ou 819-827-0093.

2 CHAMBRES, 1147 Notre-Dame app. 3, stat. double, remise int./ext., balcon, 650\$, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 819-663-5002.

2 CHAMBRES, 784 Maloney Est, 750\$, 15 août, 819-743-0764.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 1,200 pi. car., clim., secteur Labrosse et St-René, constr. 2007, 819-663-7977 ou 819-773-0511

2 CHAMBRES, 1er août, 104 east, semi s/sol, références de crédit, 550\$, (819)669-8011

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, appareils, 765\$, (819)561-7371.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, 1er 2 mois: 395\$, plancher flottant et céramique, cour clôturée, 665\$, non chauffé, non éclairé, 613-262-1980.

IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APARTEMENTS RÉNOVÉS

1, 2 ET 3 CHAMBRES

Prix compétitifs
Voir notre site web pour détails

Hull et Aylmer
Jeannine 819 208-7092

Gatineau
Sylvie 819 360-1031
Denise 819 246-9144
Paul 819 213-0407

LOGEMENTS À LOUER



ABC
IMMOBILIER INC.
Appartement | Bureau | Commercial

Secteur Gatineau
2 CHAMBRES + den (maison de ville), 740\$, centre-ville de Hull, coin Laval et des Allumettières, 4 appareils fournis, 1er août.
Rémi 819-918-6822

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 580\$, près des Promenades, buanderie, poêle, réfrig. DISPONIBLE.
Rémi 819-918-6822.

2 CHAMBRES, grandes pièces, 755\$. À deux pas des centres d'achats et des écoles. Pas de voisin au dessus, 1er septembre, Rémi 819-918-6822

www.abcimmobiliers.ca

1 CHAMBRE, 650\$, chauffé, éclairé, haut de duplex, prises lav./sec., stat., pas d'animaux, 819-827-8808.

1 CHAMBRE, app. s/sol, stat., chauffé, éclairé, meuble, Limbour, libre, 550\$, 819-643-3867, 819-665-5343

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, libre 1er août, 550\$/mois, 819-712-3108

★ ★ ★
1 CHAMBRE
près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 585\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

GATINEAU
Orée des bois
Unifamiliale, paliers multiples, 3 ch., 2 s. de bain, terrain clôturé, remise, grande terrasse, bois franc, céramique
1 350\$ /mois avec option d'achat
MICHEL
819-665-3476

1 CHAMBRE, au s/sol, 1er août, chauffé, éclairé, électroménagers tout incl., Internet, câble, stat., petit bar, etc., 700\$, 819-712-3682.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 580\$, près des Promenades, buanderie, poêle, réfrig. DISPONIBLE, Rémi 819-918-6822.

Faites-en l'essai
LeDroit
SurMon
Ordi.ca

1-2-3 chambres
STUDIO

CHOIX DE CONDOS MEUBLÉS ET ÉQUIPÉS
Secteur Hull et Gatineau
Excellents choix de logements et condos
MAISONS JARDINS

KANATA
Hungerford gate
1 et 2 chambres
à partir de **890\$** Faites vite!



www.BRIGIL.COM
819 568-1771 ou 819 923-1771

MOT MYSTERE

CHEVAL - Un mot de 7 lettres

E	T	R	I	L	L	E	R	E	U	R	C	T	E	M
K	C	O	D	D	A	P	E	M	U	C	E	S	R	A
E	T	N	E	D	V	F	H	A	V	O	L	T	E	
I	E	N	E	T	I	E	D	I	U	G	R	I	S	P
R	P	A	R	T	E	T	E	O	G	E	O	C	E	E
U	U	P	E	D	N	A	L	T	E	H	S	O	U	R
C	O	R	L	E	N	A	Z	Z	I	P	I	L	Q	O
E	T	A	L	O	N	N	T	P	E	I	G	N	E	N
B	S	T	I	E	J	T	P	T	U	A	E	S	A	N
R	E	S	E	D	V	O	I	A	E	G	N	O	P	E
O	L	S	O	N	D	R	C	E	N	R	I	I	O	R
U	L	R	B	R	E	T	E	K	R	S	N	G	L	T
E	E	O	O	R	I	G	I	N	E	C	A	B	O	T
R	R	M	C	R	E	I	R	T	E	Y	O	G	O	T
I	E	Q	U	I	N	R	N	I	V	R	A	P	E	X

- | | | | |
|-----------|------------|----------|----------|
| ABOT | EPONGE | LEVRE | RETIVE |
| ARS | EQUESTRE | LICOL | ROSSE |
| AUGE | EQUIN | LIPIZZAN | RUER |
| BOX | ETALON | LOUVET | SELLER |
| COB | ETRIER | MORS | SHETLAND |
| CRU | ETRILLER | NASEAU | TARPAN |
| DENT | FER | NATTER | TETE |
| DIA | GENET | OEILLERE | TONTE |
| EBROUER | GIGOT | ORIGINE | TOUPET |
| ECUME | GRIS | PADDOCK | TROT |
| ECURIE | GUIDE | PANSAGE | VOLTE |
| ENTIER | HIPPODROME | PEIGNE | |
| EPARVIN | HUE | PINCE | |
| EPERONNER | JOCKEY | POLO | |

Solution du dernier problème : POISSONS
28 juillet 2010 No 2473

**730 MACHINERIE,
CAMIONS LOURDS**

TRACTEUR Kubota, 3030, 2008, avec pelle, balai, souffleur, tout hydraulique, cabine climatisée et chauffée, 130h, avec remorque neuve, 30,000\$, (819)213-2635

LeDroit

offre ses
condoléances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.

**LA FAMILLE
PATRY
a le regret de vous
annoncer le décès de**

**M. GASTON PATRY**

décédé le 23 juillet 2010 à l'hôpital de Hull, à l'âge de 61 ans. Il était l'époux bien-aimé de Cécile Ménard et le fils de Juliette St-Jacques et de feu Alfred Patry. Outre son épouse et sa mère, il laisse dans le deuil son fils Marc (Angèle Bénard) ainsi que ses petits-enfants: Zachary et Jérémie. Il laisse également ses frères: Robert (Lorraine), Rhéal (Sharon), Michel (Diana) et Nelson; ses sœurs: Denise (feu Gaston), Françoise (Jean-Pierre) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, oncles, tantes, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Il fut prédécédé par son frère Pierre (Micheline).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le mardi le 3 août 2010 à 14h, en la paroisse Saint-Raphaël de Messines. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement le personnel de l'hôpital de Hull pour les bons soins prodigués et son dévouement.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

**49% des Québécois
ont des difficultés de lecture.**

Fondation pour
l'alphabétisation
du Québec

Il n'est jamais trop tard pour apprendre.

Appelez-nous:
1 800 361-9142
fondationalphabetsation.org

AVIS DE DÉCÈS**LÉONE CODERRE
(Née Bellemare)**

décédée paisiblement le 26 juillet 2010, à l'âge de 87 ans. Elle fut prédécédée par son époux feu Léo. Elle laisse dans le deuil ses six enfants: Denis (Catherine), Diane (Gilbert), John (Janet), Lise (John), Gérald (Monique) et Marc ainsi que ses 13 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants et nombreux frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et amis(es). La famille vous accueillera à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER** (180 chemin Montréal, Vanier 613-241-3680) de 14h à 16h et de 19h à 21h le jeudi 29 juillet. Les funérailles seront célébrées le vendredi 30 juillet à 10h30 en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435 chemin Montréal, Vanier. Au lieu de fleurs, des dons en sa mémoire à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

**AVIS DE DÉCÈS****GÉRARD GIROUX**

de Hammond, Ont., est décédé le mardi 27 juillet 2010, à l'âge de 66 ans. Il était l'époux de Aline Aubin, le fils de feu Charles-Émile Giroux et de feu Jeannette Lauzon. Il laisse ses 3 enfants: Suzanne (François Campeau), Daniel (Lynn) et Denise (Ernest Jr Daoust) ainsi que 11 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants, tantes, oncles, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Les funérailles seront célébrées le samedi 31 juillet 2010 à 11h, en l'église St-Mathieu de Hammond, Ont.

La famille vous accueillera
jeudi de 14h à 16h et de 19h à
21h à la:

**MAISON FUNÉRAIRE
THÉO BRUNET & FILS
2419 rue Laurier, Rockland,
Ont. 613-446-4691**

**Condoléances, dons ou voir
l'hommage photographique:**
www.maisonfunerairebrunet.ca

LeDroitSurMonOrdi.ca

AVIS DE DÉCÈS**FRANÇOIS LEMIEUX**

est décédé le 24 juillet 2010, à l'âge de 79 ans. Il était le fils de feu Orphyr Lemieux et de feu Rose Alma Dignard. Il laisse dans le deuil 3 sœurs: Cécile (feu Arthur Lefebvre), Fernande (feu Euclide Bergevin), Marguerite (feu Roger Lévesque); 2 frères et leurs épouses: Gérard (June Hodge), Jean-Marie (Suzanne Perreault) et une belle-sœur, Géraldine Hamelin (feu Laurent); son amie de coeur Florence Hébert (Pitchou), ainsi que de nombreux neveux et nièces. Il fut prédécédé par 9 frères et 1 sœur. François était aimé de tous; partout où il est passé, de nombreux amis le pleurent aujourd'hui. Il y aura une rencontre intime des parents et amis à 10h, le vendredi 30 juillet 2010, au **SALON FUNÉRAIRE HÉRITAGE**, 2871 boul. St-Joseph, Orléans, suivie d'un service religieux à 11h. La famille tient à remercier le personnel du Foyer St-Viateur, Limoges, Ont., pour les excellents soins prodigués à François. Les messages de condoléances peuvent être adressés à www.heritage.ca

SALON FUNÉRAIRE
HÉRITAGE
613.830.2305

8^e ANNIVERSAIRE**ZÉPHIRIN DUBOIS**

Cher époux et père bien-aimé, huit longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Cher papa, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'un père est le premier chagrin que l'on pleure sans lui. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Papa, nous espérons te revoir un jour.

Ton épouse Rhéa; tes enfants: Luc (Claudette), Louise (Jean); tes petits-enfants: Karine, Natacha et Jonathan

**C'EST AVEC
un immense regret que
nous vous annonçons
le décès de**

**MME MADELEINE
LABERGE CABANA**

décédée le samedi 24 juillet 2010 au CHSLD Foyer du Bonheur, à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse de feu Omer Cabana et la fille de feu Henri Lefebvre. Lui survivent ses frères: Paul-René (feu Cécile Poisson), Marc-André (Thérèse Daigle), Jacques (Yvette Soulières); sa sœur Henriette (feu Paul Charron); son beau-frère Bernard Cabana et sa belle-sœur Georgette Cabana, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut prédécédée par ses frères: Charles-Henri, Benoît et Clément; ses sœurs: Anne-Marie et Marguerite.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le vendredi 30 juillet 2010 à 11h, en la paroisse Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, sise au 30, rue St-Onge à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances après le service religieux.

Un remerciement bien spécial au personnel du 3^e étage du CHSLD Foyer du Bonheur pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

REMERCIEMENTS

Avec une vive reconnaissance pour faveurs obtenues à: Ste-Rita, St-Jude, Ste-Anne, St-Joseph, la Sainte-Vierge, le Sacré-Coeur et le Saint-Esprit. Gratitude spéciale au faiseur de miracles St-Antoine-de-Padoue. M.C.

**Un don pour
la santé,
un don
pour la vie!**

FONDATION DU
CSSS DE GATINEAU

(819) 966-6108
www.fondationsantegatineau.ca

**C'EST AVEC UN
immense regret que
nous vous annonçons
le décès de**

**M. ROBERT PHILION**

Décédé le 27 juillet 2010 au CSSS Pavillon de Hull, à l'âge de 66 ans. Il était le tendre époux de Yvette Philion (née Lacombe), et le fils de feu Marcel Philion et de feu Jeanne-D'Arc Boudrias. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil son fils adoré Jean (Geneviève Durand), ses quatre merveilleux petits-fils: Gabriel, Zackari, Liam et Loïc, ses sœurs: Lizette (Larry Courroux), Carole (Jules Godin), Nicole (Glen Pelletier), Pierrette (Victor Racine) et Suzanne (Daniel Grégoire), ses frères: Jacques et Pierre (Chantale Grégoire) ainsi que plusieurs neveux, nièces, et de nombreux ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le vendredi 30 juillet 2010 à 11h à l'église St-Pierre de Wakefield, sise, au 30, chemin de l'Église à Val-Des-Monts. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec ou à Diabète Québec seraient appréciés.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

PRIÈRE À ST-JUDE

Patron

des causes désespérées
Ô glorieux apôtre Saint-Jude, l'Église vous honore et vous invoque comme patron des causes désespérées. Nous vous supplions humblement d'accueillir avec ferveur ceux qui, dans leur détresse, mettent en vous leur confiance. Venez au secours de tous ceux qui vous invoquent, exaucez leurs prières, obtenez-leur, avec la vie éternelle, la grâce qu'ils sollicitent de votre puissante intercession. Nous vous promettons, en retour, de nous souvenir toujours de vos faveurs et de mieux vous faire connaître comme «Patron des causes désespérées.» Amen.

M.R.F.

LA FAMILLE BOISVERT
a le regret de vous annoncer le décès de



MME ODETTE BOISVERT

décédée le 24 juillet 2010 au CSSS de Gatineau. Elle était la fille de feu Joseph Boisvert et de feu Gabrielle Gauthier. Elle laisse dans le deuil sa fille Roxanne Legault et son petit-fils Dylan. Elle laisse également ses frères et soeurs: Lise, Jean-Yves (Diane), Huguette, Louisette, Pierrette et Jean-Paul (Anita); plusieurs neveux, nièces ainsi que plusieurs bons ami(e)s.

À la demande de la défunte, un service sera célébré à une date ultérieure dans l'intimité familiale.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société du cancer.

La famille désire remercier le personnel du CSSS de Gatineau, spécialement le 5^e étage pour les bons soins prodigués.



Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

**Coopérative funéraire
de l'Outaouais**

C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET
que nous vous faisons part du décès de



MME VIVIANE FAUBERT
(Née Richer)

survenu le 26 juillet 2010, à l'âge de 68 ans à l'hôpital de Buckingham. Elle était l'épouse de Marcel Faubert et la fille de feu Clarinda Robillard et de feu Alcidas Richer. Elle laisse dans le deuil sa fille adorée Chantale (Stéphane Racette) et son petit-fils Rafaël ainsi que son fils adoptif Luc, ses frères et soeurs: Gisèle (Robert Parisien), Aurora (Léon Ducharme), Aline (André Carrière), Archille (Pierrette Lafontaine) et Colombe (Euclide Matte). Elle fut précédée par sa fille Brigitte ainsi que sa soeur Thérèse (Roger Lanoie) et ses frères Alcide (Éveline Morissette) et Gérard (Lorette Chartrand). Elle laisse également dans le deuil sa filleule Véronique Routhier (Pascal Brazeau) ainsi que ses tantes Éméa Richer (feu Marcel Turpin) et Henriette Lafontaine (feu Palma Richer), ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le samedi 31 juillet 2010 à 14h en la paroisse Notre-Dame-de-la-Consolation à Montpellier. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h00.

Vos marques de sympathies peuvent se traduire par un don à la Fondation du CSSS-CHSLD de Papineau.

Un merci spécial à tout le personnel du troisième étage du CSSS de Papineau, plus particulièrement au Dr Makuza et José Damini.



Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

**Coopérative funéraire
de l'Outaouais**

C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET
que nous vous faisons part du décès de



MADAME GEORGETTE SOUCY MORISSETTE
1926 - 2010

décédée le samedi 24 juillet 2010, à l'âge de 84 ans. Précédée par ses parents: Edouard Soucy et Alexina Séguin; son époux Lucien Morissette; deux fils: Jean-Guy, Gilles; trois filles: Louise, Lisette, Marie-Paule; cinq frères: Alfred, Arthur, Lucien, Maurice, Roland et cinq soeurs: Aline, Annette, Alice, Yvonne, Rollande, elle laisse dans le deuil cinq fils: Pierre (Sylvie Nadon), André (Chantal St-Jacques), Michel (Joanne Teevens), Denis (Christine Charlebois), Mario (Diane St-Denis); deux filles: Marie-Claire (Henri Bisson), Renée (Michel Fauvelle). Elle laisse également plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces.

VISITES: il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le vendredi 30 juillet à 13 h 30, en la cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Gatineau, Qc. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS: à la Fondation canadienne du rein, 300-5165 rue Sherbrooke Ouest, Montréal, QC, H4A 1T6, seraient appréciés.



Maison funéraire
SERGE LEGAULT inc.

103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez **gratuitement** une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées
au 613 562-0222 ou au
1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi
de 9 h à 13 h.

LeDroit

EN MÉMOIRE DE



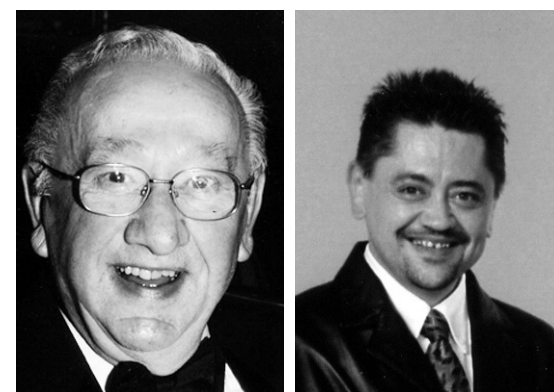
GÉRALD LABELLE
19 août 2007

PAULINE LABELLE
28 juillet 1990

Vous êtes toujours dans nos pensées. Le reflet de vos présences illumine toujours nos coeurs.

Vos enfants: Jacques, Louise, Micheline et Suzanne et leur famille

EN MÉMOIRE DE



ARTHUR ET ROBERT POULIN

Ce troisième été qui réchauffe notre terre apporte le souvenir de votre départ soudain. Nul soleil ne peut combler la froideur de votre absence et nous pleurons encore le silence qui a remplacé votre présence. Nous cherchons dans nos souvenirs la force de parcourir notre chemin sans vous deux pour nous tenir la main. Par contre, la joie d'une famille qui grandit soigne la blessure de nos coeurs endoloris et puissent ces arrière-petits-enfants devenir le prolongement d'une route dont le chemin est celui que nous avons bâti ensemble.

À tout jamais vous occuperez nos coeurs du sentiment d'amour que vous nous avez légué.

D'une épouse et une maman qui vous adore et votre famille qui vous chérit.

Gisèle, épouse et mère
Ses enfants, ses belles-filles, ses petits-enfants et conjoint(e)s et ses arrière-petits-enfants



DOROTHÉE

**J'AURAIS
VOULU ÊTRE UN
CHIEN-GUIDE**

VOTEZ POUR LE CHIEN LE PLUS RIGOLO
monchienrapporte.ca



La justice La solidarité
Le partage des ressources

**Développement
et Paix**

J'Y CROIS. JE DONNE.

1 888 234-8533 www.dev.org

LA FAMILLE LATREILLE
a le regret de vous annoncer le décès de



MME GERMAINE LATREILLE

membre du Club de l'Âge d'or de St-Jean-Bosco durant plusieurs années. Décédée le 25 juillet 2010 à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Ernest Latreille et la fille de feu Jean-Baptiste Latreille et de feu Laurencia Navion. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Lise (feu Jules Diotte), Carmen (Serge Desjardins), Gilles, Robert (Denise Emond), Carole, Michel, Francine et Marcel; plusieurs petits-enfants et de nombreux arrière-petits-enfants. Elle laisse également ses frères et soeurs : Jeannette (feu Jean-Paul Pilon), Émérienne (feu Lucien Cloutier), Alfred (feu Lucille St-Louis) et Robert (feu Cécile Brind'Amour); ses 2 belles-soeurs: Aurore Latreille (feu Eddy Delaney) et Huguette Bénard (feu Richard Latreille); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis. Elle fut précédée par son frère et ses soeurs : Yvette (soeur du Rédempteur), Anita, Pauline (feu Emile Ricard) et Bernard (Adrienne Bouchard).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux sera célébré en présence des cendres à l'église-cathédrale Saint-Joseph située au 245, boul. St-Joseph à Gatineau (secteur Hull), le samedi 31 juillet 2010 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

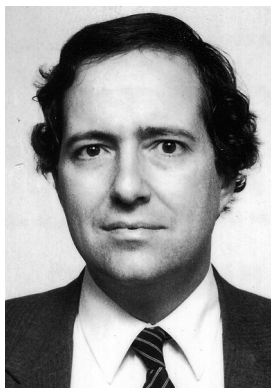
La famille désire remercier sincèrement le personnel du 4ième étage au Foyer du Bonheur de Hull pour leurs bons soins, leur soutien et leur dévouement. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec.



Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

Coopérative funéraire de l'Outaouais

LA FAMILLE LECLERC
a le regret de vous annoncer le décès de



ME ROBERT-PIERRE LECLERC

Le 10 juillet 2010 est décédé subitement Me Robert-Pierre Leclerc, à l'âge de 59 ans. Il était le fils de feu Aurèle Leclerc et de Juliette Mondou d'Aylmer, et le tendre époux de Monique Lalonde depuis près de 38 ans. Il laisse dans le deuil ses filles bien-aimées: Catherine (Éric Ouimet) et Magali. Lui survivent son frère Michel (Hélène Côté) de Montréal; ses soeurs: Louise (Pierre Baril) de Boucherville et Nathalie (Jean Bruyère) de Gatineau. Il laisse également ses beaux-parents: Jean-Paul Lalonde et Gertrude Blais; ses belles-soeurs et ses beaux-frères: Francine Lalonde, Louise Lalonde (Henri Blanco), Claude Lalonde (Julie St-Pierre) et Paul Lalonde, ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux sera célébré en présence des cendres, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe au 14, rue de la Guadeloupe à Gatineau (secteur Hull), le samedi 31 juillet 2010 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

La famille désire remercier très sincèrement le personnel du CHSLD Renaissance qui l'a accueilli si chaleureusement. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des Services de santé d'Aylmer (Centre Renaissance) ou à l'Association de la dystrophie musculaire Canada.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE LEVAC
a le regret de vous annoncer le décès de



MME NICOLE LEVAC
née Génier

Il n'y a rien de plus grand que l'amour que tu nous as donné.
À toi qui as toujours été l'âme et le coeur de notre foyer, merci pour la belle vie.

Décédée le 24 juillet 2010 à l'âge de 64 ans, elle était la fille aînée de feu Jean-Charles Génier et de feu Rollande Ménard. Tendre épouse de son amour, Martial Levac, précieuse maman de feu Patrick, de Kim (Patrick Schnupp) et de Lucie (Joffre Côté) ainsi que la mamie adorée de ses trésors: Mikaël, Thierry et William. Nicole était la soeur de feu Colette, Jocelyne (Brian Lalonde), Michelle (Pierre Lécuyer), Louis (Chantal Génier) et de sa très chère Christine. Elle laisse également dans le deuil plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Les visites auront lieu de 9h à 10h30, le samedi 31 juillet 2010, à la **MAISON FUNÉRAIRE & CHAPELLE LAFLEUR**, 709 Principale, Casselman. Le service religieux suivra à 11h, le samedi 31 juillet, en l'église de St-Albert. Suivant le service, la famille accueillera parents et ami(e)s à la salle des Chevaliers de Colomb de Casselman. Au lieu des fleurs, la famille vous prie de faire un don à l'organisme de votre choix.

Novembre 2006- Journal personnel
Vivre chaque journée comme s'il n'y avait pas de lendemain n'est pas si mal que ça, c'est même très bien, ça donne une très grande intensité à TOUT...
Je vous aime plus que tout au monde,
Maman XOX

Pour plus d'information, veuillez composer le 613-764-3286 ou télécop.: 613-764-5279 ou courriel: maisonlafleurhome@bellnet.ca.

REMERCIEMENTS



MME RITA BILODEAU

Les membres de la famille de Mme Rita Bilodeau (née deGrandPré) soit son époux Georges: ses enfants: Pierre (Susan), Line (Bruno), Monique(Charles), Robert (Lucie), France (Glen) et ses petits-enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Bilodeau soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, bouquets spirituels ou de toute autre manière que ce soit. Votre générosité, votre compassion et votre sollicitude ont été, pour nous, une source inestimable de réconfort et nous vous en sommes très reconnaissants.

Que chacun veuille bien recevoir, à titre personnel, cette expression de notre gratitude.

VOUS VOUS SENTEZ MENACÉES ?



BRISER LE SILENCE

1-877-femaide (336-2433)

LIGNE DE SOUTIEN POUR FEMMES VICTIMES DE VIOLENCE

FOR SERVICES IN ENGLISH CALL ASSAULTED WOMEN'S HELPLINE AT 1-866-863-0511, TTY 1-866-863-7868

ATS 1 866 860-7082
www.briserlesilence.ca

LEDROIT, MERCREDI 28 JUILLET 2010



DES MILLIERS DE COEURS

à protéger

Tél.: (819) 771-8595
ou 1 888 473-4636

C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET
que nous vous faisons part du décès de



MADAME GILBERTE ROBITAILLE PELLERIN
1918 - 2010

décédée le mercredi 21 juillet 2010, à l'âge de 92 ans. Précédée par ses parents: Charles Robitaille et Bernadette Mercier; son époux, Raoul Pellerin, frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, elle laisse dans le deuil un fils, Pierre (Ghislaine Racine), une fille, Danielle (Raymond Léonard); six petits-enfants: Catherine, Fannie, Carl, Sébastien, Claude-Alexandre et Magalie; cinq arrière-petits-enfants, trois frères: Jacquelin, Marc-André et Armand Robitaille. Elle laisse également un beau-frère, Paul-Émile Dugré; deux belles-sœurs: Annette Dugré et Andrée Dugré ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s de la communauté sourde et malentendante de l'Outaouais.

VISITES: le samedi 31 juillet de 12 à 14 heures à la maison funéraire.

CÉRÉMONIE RELIGIEUSE: aura lieu le samedi 31 juillet à 14 heures à la maison funéraire. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: à la Fondation des Sourds du Québec, 3348 boul. Mrg Gauthier, Beauport, QC, G1E 2W2, seraient appréciés.



103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

EN MÉMOIRE DE



SARA BÉGIN
28 juillet 2009

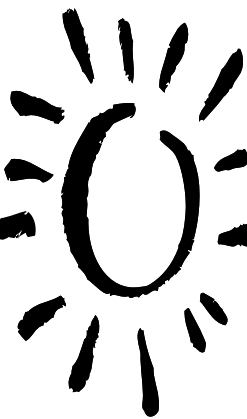
Belle Sara, une longue année s'est écoulée depuis ton départ précipité. Chaque jour, chaque heure, chaque minute, on pense à toi et au bonheur que nous avons connu de t'avoir avec nous durant ces vingt années. Tes sourires et tes éclats de rire retentissent toujours en nos coeurs. Tu as été tout au long de ta vie, une personne passionnée avec un coeur immense, toujours prête à aider tes innombrables amis. Ceux-ci ne cessent de nous témoigner de l'importance que tu as eue dans leurs vies. Tu as su marquer les gens qui ont croisés ton chemin tout au long de ta vie. Tu as su répandre la joie et la lumière en leur coeur. Tu as su être une femme qui avait du caractère et de la détermination. Tu as su être une petite fille enjouée et souriante. Tu as su être une grande soeur aimante. Tu as su être Sara... notre Sara que nous avons tant aimée et que nous aimerons toujours. Veille sur nous Sara. Console nos coeurs encore souffrants et aide-nous comme tu as toujours su aider ceux que tu aimais.

Mom, Dad, Miche-Lyne,
Léanne et Jean-Félix

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph
pour faveur obtenue.

R.O.



Aidez les enfants

Faites un don en achetant une œuvre d'art

www.galerieart.ca

LeDroit

Kolegram



Astral Media



ARCHIVES, Agence France-Presse

Diego Maradona aura été à la tête de la sélection argentine pendant 21 mois.

Le contrat de l'entraîneur de foot n'est pas renouvelé L'expérience Maradona avec l'équipe argentine prend fin

BUENOS AIRES — Diego Maradona n'est plus l'entraîneur de l'équipe de l'Argentine.

L'Association de football de l'Argentine a indiqué hier qu'elle ne renouvellera pas le contrat de Maradona, mettant fin au passage chaotique de 21 mois de l'ancienne grande vedette du sport aux rênes de l'équipe nationale.

L'AFA était prête à lui consentir un contrat de quatre ans afin qu'il poursuive la tâche jusqu'à la Coupe du monde de 2014, mais Maradona a imposé comme condition qu'on garde tout son personnel de soutien.

C'était une condition inacceptable selon le président de l'AFA, Julio Grondona, qui voulait remplacer plusieurs adjoints, incluant l'ami personnel de Maradona, Alejandro Mancuso.

Au cours d'un tête à tête lundi, le président Grondona a demandé à Maradona de remplacer sept de ses adjoints, lui montrant visiblement la porte, selon plusieurs membres du comité exécutif. Ils ont parlé sous le couvert de l'anonymat, hier, parce qu'ils ne sont pas autorisés à commenter publiquement le contenu de la réunion.

Le quotidien argentin *Ole* a qualifié la façon de faire de Grondona de «congédiement déguisé».

Grondona et Maradona n'ont fait aucun

commentaire.

«Le comité exécutif a décidé de façon unanime de ne pas renouveler le contrat de M. Diego Maradona comme entraîneur de l'équipe nationale», a déclaré le porte-parole de l'AFA, Ernesto Cherquis Bialo, en conférence de presse.

Le contrat de Maradona avec l'AFA a pris fin à la suite de l'humiliante défaite de 4-0 face à l'Allemagne en quart de finale de la Coupe du monde.

Il y a deux semaines, l'AFA avait offert à Maradona la possibilité de renouveler son contrat pour quatre autres années. Mais Maradona a remis à plus tard son entretien avec Grondona pour se rendre au Venezuela à l'invitation du président Hugo Chavez.

Les résultats de Maradona comme entraîneur sont mitigés. Depuis qu'il a pris en main l'équipe nationale en novembre 2008, elle a montré une fiche de huit victoires et de sept défaites. Deux de ces défaites figurent parmi les pires de l'histoire de l'équipe: le 4-0 face à l'Allemagne au Cap et une autre de 6-1 contre la Bolivie dans le tournoi de qualification à la Coupe du monde.

L'entraîneur d'Estudiantes Alejandro Sabella et Miguel Russo du Racing club sont les principaux candidats à la succession de Maradona.

Associated Press

» SOCCER EN BREF

TERMINESI ARRIVE AVEC L'IMPACT, HEMMING PART

MONTRÉAL — L'Impact s'est doté d'une nouvelle arme offensive hier avec l'acquisition de l'attaquant canadien Marco Termini. Après avoir été nommé recrue de l'année en 2008-2009 avec le Wave de Milwaukee, dans la Xtreme Soccer League (XSL), l'Ontarien a fait le saut dans la USL au printemps 2009. Sous les couleurs du Thunder du Minnesota, l'attaquant de 25 ans a inscrit six buts et délivré quatre passes décisives en 17 rencontres. Termini pourrait faire ses débuts dès ce soir face aux Whitecaps de Vancouver au stade Saputo de Montréal. Par ailleurs, le milieu défensif Tyler Hemming a été échangé aux Aztex d'Austin, en retour de considérations futures. Acquis du Battery de Charleston cet hiver, le natif de London n'a jamais convaincu dans l'entrejeu montréalais. Il n'a disputé que 5 matches, pour un total de 279 minutes. Sa dernière apparition remontait au 3 juillet dernier, face aux Rhinos de Rochester.

La Presse

BLANC N'EXCLUT PAS DE SÉLECTIONNER RIBÉRY ET BENZEMA

PARIS — Le nouveau sélectionneur de l'équipe de France de football Laurent Blanc n'exclut pas d'appeler Franck Ribéry et Karim Benzema à jouer sous le maillot bleu, même s'ils sont mis en examen pour «solicitation de prostituée mineure». Dans un entretien à paraître aujourd'hui dans *Le Parisien/Aujourd'hui en France*, Blanc répond «non» à la question: «un mis en examen est-il non sélectionnable?» «Les enquêtes judiciaires sont très longues, souligne le nouveau sélectionneur des Bleus. Moi, je suis là pour deux ans. Et Ribéry et Benzema font partie des joueurs potentiellement incontournables en sélection.»

Associated Press

» EN BREF

UN ALOUETTE HONORÉ

TORONTO — L'ailier défensif John Bowman, des Alouettes, est le joueur défensif par excellence de la dernière semaine d'activités dans la LCF. Bowman a plaqué le quart-arrière quatre fois derrière la ligne de mêlée, en plus de lui faire perdre le ballon deux fois, dans la victoire de 37-14 des Moineaux contre les Tiger-Cats de Hamilton. Le receveur éloigné Romby Bryant, des Stampeders de Calgary, a reçu le titre de meilleur élément en offensive. Le porteur de ballon Jon Cornish, des Stampeders, a été honoré à titre de meilleur Canadien et le retourneur de boottés Jovon Johnson, des Blue Bombers de Winnipeg, a été choisi le meilleur élément des unités spéciales.

La Presse Canadienne

DES PREUVES RECHERCHÉES CONTRE LANCE ARMSTRONG

AUSTIN — Des enquêteurs fédéraux ont rempli une demande d'injonction dans un dossier d'arbitrage datant de 2004 dans lequel une entreprise de Dallas avait tenté de démontrer que Lance Armstrong avait consommé des drogues de performance. L'avocat Jeffrey Tillotson, qui s'est occupé de l'affaire pour SCA Promotions, a déclaré que son bureau allait envoyer les documents aux procureurs fédéraux de Los Angeles. Ces derniers enquêtent sur le dopage sportif en cyclisme professionnel. Le cycliste n'a jamais échoué un test antidopage et a vertement nié toutes les accusations de dopage sportif. L'enquête des procureurs fédéraux a été relancée par les récentes accusations de Floyd Landis, l'ancien coéquipier d'Armstrong au sein de l'équipe U.S. Postal. Armstrong a nié ces allégations et remis en doute la crédibilité de Landis.

LE 35 DE FRANK THOMAS IMMORTALISÉ

CHICAGO — Les White Sox de Chicago vont retirer le numéro 35 de Frank Thomas, qui va œuvrer au sein de l'organisation à titre d'ambassadeur de l'équipe. Les White Sox ont laissé savoir que l'ancien puissant cogneur va être honoré à l'occasion de la journée Frank Thomas au U.S. Cellular Field, le 29 août.

UN AVENIR INCERTAIN POUR YAO MING

PÉKIN — Le centre Yao Ming des Rockets de Houston envisage d'abandonner le basket-ball la saison prochaine s'il ne guérit pas complètement d'une blessure tenace au pied. Dans une entrevue accordée en Chine, lundi, Yao ne s'est guère montré optimiste quant à son avenir et il s'est également permis une rare critique du programme national de basket-ball. «Si la blessure ne guérit pas la saison prochaine, je pourrais choisir d'abandonner», a dit Yao.

Associated Press



L'Américain Michael Johnson, un ancien champion olympique sur 200 et 400 mètres, a couru contre un groupe d'une dizaine de jeunes sur une piste temporaire de 60 mètres dans le grand stade de 80 000 sièges.



AGENCE FRANCE-PRESSE et ASSOCIATED PRESS

La capitale anglaise accueillera le monde à compter du 27 juillet 2012

À deux ans des JO de Londres

LONDRES — La ville de Londres a souligné, hier, le début du compte à rebours deux ans exactement avant l'ouverture des Jeux olympiques d'été de 2012.

Afin de marquer le coup, les organisateurs ont rendu accessible plusieurs sites de compétition à des athlètes étoiles, réitérant l'appel afin qu'on atteigne l'objectif de 78 000 personnes bénévoles, en plus de procéder à l'ouverture du premier magasin d'articles souvenirs olympiques.

Une pléiade d'activités ont pris place dans la foulée des festivités qui précèdent la cérémonie d'ouverture du 27 juillet 2012.

Le centre d'intérêt principal était à l'est de Londres, où se trouve le Parc olympique. Des athlètes ont pu se familiariser avec des sites importants qui sont encore en construction.

L'Américain Michael Johnson, un ancien champion olympique sur 200 et 400 mètres, a couru contre un groupe d'une dizaine de jeunes sur une piste temporaire de 60 mètres dans le grand stade de 80 000 sièges.

«Sachant que les Jeux commenceront dans deux ans, c'est super de se retrouver ici, a commenté Johnson. Tout a l'air de bien aller. Le stade est superbe. Ce sera très enlevé.»

L'ancien joueur de la NBA, John Amaechi, a effectué quelques tirs vers le panier à l'intérieur de l'aréna de basketball temporaire de 12 000 sièges.

Le cycliste britannique Chris Hoy, quatre fois médaillé d'or, a été le premier à rouler sur la piste du vélodrome et le maire de Londres, Boris Johnson, a aussi fait quelques tours de piste.

«Nous respectons les délais et notre budget, a affirmé Johnson. Ce que nous avons besoin maintenant, c'est que les gens nous aident à organiser le meilleur spectacle sur la planète.»

Les organisateurs ont lancé un programme de recrutement de 70 000 bénévoles. Un autre programme, visant à dénicher 8000 autres personnes — des ambassadeurs de Londres comme on les appelle puisqu'ils seront appelés à côtoyer les visiteurs —

sera lancé parallèlement.

«Nous amorçons aujourd'hui une autre étape de Londres 2012, soit celle d'impliquer la population de la Grande-Bretagne, a déclaré le ministre responsable des Jeux olympiques, Hugh Robertson. Les personnes bénévoles sont le cœur des Jeux olympiques et paralympiques. Ils jouent un rôle crucial dans leur réussite. Nous avons besoin de gens compétents et passionnés, désireux de faire des Jeux de 2012 les meilleurs de l'histoire.

Billets en vente dans un an

Les organisateurs ont invité la population à continuer de manifester son intérêt pour l'achat de billets, qui seront officiellement mis en vente l'an prochain. Jusqu'à maintenant, 1,4 million l'ont fait. Au total, huit millions de billets sont disponibles pour les JO et deux millions additionnels pour les Paralympiques.

«La balle est dans le camp du public, maintenant», a lancé le président du comité d'organisa-

tion, Sebastian Coe.

Les travaux se déroulent rondement au moment où les organisateurs sont surveillés étroitement sur le plan financier par le gouvernement de coalition, qui vient de s'attaquer au déficit record du pays.

Le gouvernement a récemment exigé une réduction modeste de 27 millions de livres (43 millions \$ CAN) dans le budget de l'organisme en charge de construire les sites de compétition. Le budget global de construction des infrastructures s'élève à 9,325 milliards de livres (14,9 milliards \$ CAN).

Jusqu'à maintenant, le comité d'organisation dit avoir amassé deux milliards de livres (3,2 milliards \$ CAN) en commandites, droits de télévision, vente de billets et d'articles promotionnels.

«Nous commençons chacune des journées en essayant de trouver des solutions moins coûteuses et plus efficaces», a mentionné Coe.

Associated Press

Cincinnati aurait mis sous contrat le controversé receveur de passes

T.O. et Ochocinco, le nouveau duo des Bengals

CINCINNATI — Les Bengals de Cincinnati auraient mis sous contrat le receveur de passes Terrell Owens, qui devrait se présenter au camp d'entraînement de l'équipe au cours des prochains jours.

C'est du moins ce qu'a affirmé à l'Associated Press une source au fait du dossier.

Le vétéran receveur de passes aurait accepté une offre de contrat d'une saison des Bengals. L'enten-

te pourrait lui rapporter jusqu'à quatre millions \$ US, a rapporté le réseau américain ESPN hier après-midi.

Owens débiterait donc la saison avec l'assurance qu'il touchera au moins deux millions \$. Son salaire pourrait doubler s'il atteint tous les objectifs rattachés à son nouveau contrat.

Owens souhaitait aussi évoluer pour les Bengals, qui lui ont soumis une offre de contrat lundi.

L'organisation souhaitait ajouter une arme à son arsenal offensif déjà bien garni.

Owens aurait accepté cette offre hier, selon la personne familière avec le dossier qui a désiré conserver l'anonymat puisque l'équipe n'a toujours pas confirmé la nouvelle.

Les Bengals débutent leur camp d'entraînement aujourd'hui à Georgetown, au Kentucky. Owens devrait arriver demain pour la

première journée du camp.

Le receveur Chad Ochocinco est un des bons amis d'Owens, et il lui a d'ailleurs déjà souhaité la bienvenue via son compte Twitter.

Ochocinco a mis de la pression sur la direction des Bengals afin qu'elle ajoute Owens au personnel de receveurs, et a aussi surnommé le duo «Batman et Robin». L'histoire ne dit cependant pas qui sera l'interprète de Batman.

Associated Press

Jérémy Fraser a affiché cette année une attitude exemplaire au camp d'Équipe Québec U-17

Une seconde impression plus concluante



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

Jérémy Fraser était considéré comme le quatrième meilleur espoir de la séance de sélection du circuit Courteau, mais il a dû patienter jusqu'en troisième ronde pour être réclamé par le Titan d'Acadie-Bathurst, au 40^e rang.



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Beaucoup de choses ont changé dans la vie de Jérémy Fraser depuis le repêchage de la LHJMQ le 5 juin dernier. Cette journée devait être son jour de gloire. Il était considéré comme le quatrième meilleur espoir de la séance de sélection du circuit Courteau, mais il a dû patienter jusqu'en troisième ronde pour être réclamé par le Titan d'Acadie-Bathurst au 40^e rang.

Cette dégringolade était attribuable à une réputation de joueur difficile à diriger qui le suivait depuis son expulsion du camp d'Équipe Québec des moins de 17 ans il y a exactement un an. Le défenseur de 15 ans était de retour au camp d'Équipe Québec en fin de semaine dernière et il a laissé une autre impression auprès des dirigeants.

«Il a eu une mésaventure l'an dernier, mais je peux vous dire que son attitude et son comportement ont été exemplaires cette année. Il est arrivé ici au sommet de sa forme. Physiquement, il a été très fort et nous savons tous qu'il est un joueur talentueux», a avancé Mario Pouliot, l'entraîneur-chef d'Équipe Québec U-17.

J.-R. Léger, le préparateur physique qui entraîne Erik Gudbranson, Martin St-Pierre, Marc

Lamothe et plusieurs autres jeunes d'âge junior, a aussi été catégorique au sujet de Fraser. Dès le départ, Léger lui avait indiqué qu'il n'accepterait pas les demi-mesures.

«Je ne pouvais pas demander mieux de sa part. Il s'est entraîné comme un champion tout l'été. Il n'a jamais raté de séances d'entraînement. Il n'est jamais arrivé en retard, même pas de 30 secondes. Nous avons eu de bonnes discussions lui et moi. Je pense qu'il a compris ce que ça prenait pour passer au prochain niveau. Il a choisi d'améliorer son image. Il demeure un projet à long terme pour moi, mais je crois qu'il va surprendre beaucoup de monde cette année», a indiqué J.-R. Léger.

Une approche modifiée

De son côté, Jérémy Fraser n'allait pas jusqu'à dire que la dernière séance de sélection lui a servi de leçon, mais il a affirmé qu'il était déterminé à modifier son approche pour faire carrière au hockey. «Mon rang de sélection m'a poussé à m'entraîner encore plus, mais j'avais déjà prévu un entraînement intensif cet été. Je voulais le faire pour moi. Je suis conscient que je n'ai pas laissé la meilleure impression à tout le monde et j'ai le goût de me débarrasser de l'étiquette qui me pend dans le dos.»

Le hockeyeur de Cantley attribue justement une bonne partie de sa relance à J.-R. Léger. «Il a été la clé de mon développement. Sans lui, je ne pense pas que j'aurais été capable de me motiver autant», a

dit celui qui s'entraîne au Dôme de l'école secondaire Louis-Riel cinq jours par semaine depuis le mois de mai.

Même si Fraser est un colosse à six pieds et 195 livres, l'entraîneur d'Équipe Québec a noté que le défenseur était encore plus solide que la dernière saison. «Jérémy a gagné ses batailles dans les coins de patinoire. On voit qu'il est en grande forme. Nous avons une belle profondeur en défensive et c'est pourquoi nous l'avons essayé en attaque à certains moments. Nous cherchons à grossir notre attaque et Jérémy pourrait neutraliser l'adversaire sur un trio défensif.»

Le vol du repêchage

Ron Choules, son prochain entraîneur à Bathurst, a assisté au camp d'Équipe Québec et il continue à penser que son équipe a réalisé le vol du repêchage en le sélectionnant au 40^e rang. «Nous avons un poste pour lui. Il y aura toujours de la place pour un joueur de caractère. J'ai vu qu'il était en grande forme. Il était intense et déplaçait bien la rondelle. Quand ils l'ont remis à la défense, il a été un des meilleurs. Je suis content pour nous, mais pour le *kid* aussi.»

Jérémy Fraser aura 16 ans au mois de septembre. Techniquement, il pourrait jouer une troisième saison midget AAA. Cependant, avec les commentaires recueillis par Pouliot, Léger et Choules, il faut croire qu'il quittera le foyer familial pour de bon dans moins de trois semaines.

La constance de Lafontaine impressionne au camp d'Équipe Québec

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Raphaël Lafontaine n'a jamais été reconnu pour couper les coins ronds. Pendant qu'il suait à grosses gouttes sur la patinoire de l'aréna Baribeau au camp Vision 2000 d'Alain Sanscartier en préparation du camp d'entraînement des Olympiques de Gatineau, l'entraîneur-chef de l'Équipe du Québec des moins de 17 ans en faisait son éloge.

En fin de semaine dernière, le Gatinois de 15 ans a retenu l'attention de Mario Pouliot pour toutes les bonnes raisons au camp d'évaluation d'Équipe Québec à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Lafontaine est d'ailleurs un des premiers noms qui est venu à l'esprit de l'entraîneur-chef de l'équipe provinciale quand *LeDroit* lui a demandé d'identifier les meilleurs attaquants à l'issue du camp de quatre jours. «Raphaël Lafontaine

nous a démontré qu'il pouvait être très efficace dans les deux sens de la patinoire. Il a été un des attaquants les plus constants. Il a été un des meilleurs au niveau du temps de possession de la rondelle. Il s'est démarqué par son bon sens du positionnement sur la patinoire. Même s'il n'est pas le plus costaud, son sens du hockey et son degré de compétitivité ont fait en sorte qu'il était souvent le premier sur la rondelle», a expliqué Mario Pouliot, qui est l'adjoint d'André Tourigny chez les Huskies de Rouyn-Noranda pendant la saison régulière.

Si les qualités de Lafontaine sont facilement perceptibles sur la glace, Pouliot s'est dit enchanté par l'attitude du jeune joueur. «J'ai appris à connaître l'individu pendant le camp et j'ai bien aimé ce que j'ai découvert. C'est une bonne personne qui est capable de bien s'évaluer. Il représente un joueur très intéressant pour notre équipe au Défi mondial (pendant

le prochain temps des Fêtes). Nous sommes contents qu'il va jouer à Gatineau avec Benoît Groulx la saison prochaine. Ça voudra dire que sa progression va continuer», a ajouté Pouliot, qui semblait penser que Lafontaine allait faire le saut dans la LHJMQ en septembre même s'il peut encore évoluer midget AAA.

Brisebois surprend

Raphaël Lafontaine et Jérémy Fraser étaient accompagnés d'un autre joueur de l'Outaouais au camp d'Équipe Québec. Joey Brisebois était un des deux seuls attaquants de plus de six pieds au camp et il n'est pas passé inaperçu aux dires de Pouliot. «Il a surpris là-bas. Au fait, je suis surpris qu'il n'a pas été repêché à la dernière séance de sélection de la LHJMQ. On disait qu'il avait un coup de patin déficient, mais je trouve qu'il a bien patiné. Il a fini le camp en force. C'est un joueur intense.



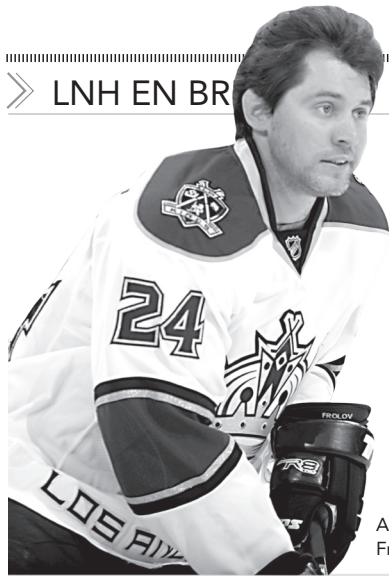
SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Raphaël Lafontaine se prépare présentement pour son premier camp d'entraînement avec les Olympiques de Gatineau.

Nous allons continuer à évaluer son attitude et son comportement en première moitié de saison. Il

pourrait nous apporter l'élément de robustesse qui semble nous manquer en attaque.»

» LNH EN BR



Alexander Frolov

L'ÉNIGMATIQUE FROLOV CHEZ LES RANGERS

NEW YORK — Les Rangers de New York ont ajouté du mordant à leur attaque, hier, en engageant l'attaquant Alexander Frolov qui possédait le statut de joueur autonome sans compensation. Les Rangers ont consenti un contrat de 3 millions \$ US pour un an au Moscovite âgé de 28 ans. C'est un million de moins que le salaire qu'il a touché, la saison dernière. Frolov a réussi 19 buts, en plus de récolter 32 passes, en 81 matches chez les Kings de Los Angeles, la saison dernière. L'énigmatique Frolov s'est forgé une fiche de 168 buts et de 213 passes en 536 rencontres en saison régulière, toutes dans l'uniforme des Kings.

La Presse Canadienne

ALEXEI PONIKAROVSKY PASSE À L'OUEST

LOS ANGELES — Les Kings de Los Angeles ont engagé l'ailier gauche Alexei Ponikarovsky en vue de la prochaine saison, à défaut d'avoir pu mettre la main sur Ilya Kovalchuk. Ponikarovsky a réussi 21 buts la saison dernière, dans les uniformes des Maple Leafs de Toronto et des Penguins de Pittsburgh. Les Pens avaient fait son acquisition à la date limite des transactions, le 2 mars. L'attaquant qui a porté les couleurs des Maple Leafs pendant plusieurs saisons a obtenu au moins 20 buts au cours de quatre de ses cinq dernières saisons. Ponikarovsky est en quelque sorte un prix de consolation pour les Kings, qui ont trimé dur pendant trois semaines afin d'amadouer Kovalchuk. Le Russe a finalement accepté l'offre plus lucrative des Devils du New Jersey.

Associated Press

Le gardien québécois est courtisé par les Blackhawks de Chicago

Le sort de Théodore lié à celui de Niemi

RICHARD LABBÉ

La Presse

MONTRÉAL — Toujours sans contrat en vue de la prochaine saison, José Théodore est maintenant courtisé par une équipe qu'il n'attendait pas: les Blackhawks de Chicago.

Une source bien au fait du dossier a confirmé la nouvelle à *La Presse*. Joueur autonome sans restriction, Théodore et son agent Don Meehan ont récemment reçu un appel surprise des Blackhawks. Selon ce que *La Presse* a appris, la formation de Chicago a évoqué la possibilité d'offrir son poste de gardien numéro un à Théodore.

Pour le moment, c'est le Finlandais Antti Niemi, l'un des héros de la récente conquête de la coupe Stanley à Chicago, qui détient le titre de premier gardien chez les Hawks. Mais Niemi et la direction de l'équipe ne peuvent s'entendre sur les détails d'un nouveau contrat. Si un accord de dernière minute ne survient pas, c'est un arbitre qui devra régler la question demain.

«Le sort de Théodore avec Chicago est lié à Antti Niemi, a expli-

qué notre source. S'il n'y a aucun accord et que l'arbitre tranche en faveur de Niemi, en lui accordant par exemple plus de trois millions de dollars pour une saison, ce n'est pas sûr que les Blackhawks vont accepter. Ils sont déjà coincés par le plafond salarial. Niemi, lui, va sans doute demander quelque chose comme quatre millions de dollars. Est-ce qu'il va l'obtenir? C'est la question.»

Si les Blackhawks ne peuvent s'entendre avec Niemi, ce dernier deviendrait donc libre comme l'air le 15 août. Et c'est là que José Théodore pourrait recevoir une offre des champions. «Tout dépend de ce qui va arriver dans le cas de Niemi», a ajouté notre source.

Le contrat de Huet racheté ?

Les Blackhawks devront aussi régler le cas du gardien substitut Cristobal Huet, qui ne semble plus faire partie des plans à Chicago, mais qui a encore deux années de contrat à écouler, à 5,6 millions pour chacune des deux prochaines saisons. Entre les branches, on chuchote que l'équipe songerait à racheter le contrat du gardien français. Les Hawks auraient alors

à verser à Huet les deux tiers de son salaire pour les deux dernières saisons de son contrat.

José Théodore, lui, a aussi été approché par une deuxième équipe, une formation de l'Association de l'Ouest. Mais il s'agit d'une avenue moins intéressante pour le gardien québécois, puisque cette équipe veut lui offrir un poste de deuxième gardien.

À moins de deux mois de l'ouverture des camps d'entraînement dans la LNH, les options sont donc plutôt limitées pour le gardien de 33 ans, qui vise toujours un poste de numéro un. La plupart des équipes ont déjà leur gardien partant en vue de la prochaine saison, et même les postes d'adjoint sont presque tous comblés.

Ce qui est certain, c'est que Théodore devra accepter une sérieuse baisse de salaire cette fois-ci, lui qui touchait 4,5 millions la saison dernière. Selon ce qu'il a été permis d'apprendre, l'ancien gardien du Canadien va tenter d'obtenir 1,5 ou 2 millions \$ pour 2010-2011. «C'est sûr que ses performances en séries ont affecté sa valeur, ça lui a fait mal», a expliqué notre source.

Après avoir connu une saison de



ARCHIVES, La Presse

José Théodore tenterait d'obtenir un contrat qui lui rapporterait 1,5 ou 2 millions \$ pour la saison 2010-2011.

30 victoires contre seulement sept défaites en temps réglementaire, le Québécois avait éprouvé des ennuis lors de la série contre le Canadien ce printemps, au point de devoir laisser sa place au substitut Semyon Varlamov. Le Canadien avait fini par éliminer les

Capitals en sept parties, et ce fut la fin de Théodore avec l'équipe de Washington, après une association de deux saisons.

Théodore avait été choisi au deuxième tour du repêchage de 1994 par le Canadien, le 44e joueur à être sélectionné cette année-là.

Deux ans après avoir quitté les Predators de Nashville pour la KHL

Alexander Radulov n'a pas oublié la LNH

MIKAËL LALANCETTE

Le Soleil

QUÉBEC — Depuis son départ, à la surprise générale, pour la KHL en Russie, Alexander Radulov s'est fait discret dans les médias. L'ancien Remparts a accepté le jugement populaire de plusieurs amateurs et observateurs et battu en retraite dans la Ligue continentale. Deux ans plus tard, il a accepté de se confier au *Soleil*.

L'ancien Russe des Remparts

de Québec affirme qu'il respectera la dernière année du contrat de trois ans qui le lie au Salavat Yulaev Ufa (KHL) et qu'il réévaluera la situation par la suite. Mais il est certain, assure-t-il, qu'il n'a jamais fait une croix définitive sur un retour dans la Ligue nationale de hockey. «Je vais prendre la meilleure décision pour moi à ce moment-là, précise-t-il dans un entretien exclusif. Je ne dis pas non à personne, mais comme prévu, je vais honorer la dernière année de mon contrat.»

Aux nombreuses rumeurs qui ont couru sur ses regrets d'avoir quitté le plus prestigieux circuit de hockey au monde pour une ligue en développement, Radulov répond qu'il s'est dit et écrit plusieurs choses fausses, mais qu'il a tout de même vécu difficilement ses débuts.

«Je n'ai jamais regretté mon choix, mais je dois avouer que j'ai eu une période difficile au début, admet-il. À mon retour après quatre ans d'absence, beaucoup de choses avaient changé.

Je devais m'ajuster sur plusieurs petits détails. La LNH, c'est 100 ans d'histoire et la machine roule. La Ligue continentale était à ses débuts et il y avait, disons, des problèmes...»

Côtoyer de nouveaux entraîneurs au profil beaucoup moins orthodoxe que ceux de la LNH a été un des grands ajustements. «J'étais un peu découragé, mais je n'ai jamais regretté d'être parti de Nashville. Le but, c'était de retourner jouer au hockey à la maison. Et j'assume encore ma décision.»

S'il assure que les hôtels, le transport et l'équipement n'ont pas été une source de distraction, il précise néanmoins que le calibre de jeu et les amphithéâtres l'ont obligé à faire son vrai deuil de la LNH. «Depuis, ça s'est beaucoup amélioré et la plupart des villes ont construit des amphithéâtres modernes. Mais même si le calibre de la ligue a beaucoup augmenté avec les Américains et les Canadiens qui ont fait le choix de venir jouer ici, ce n'est pas la Ligue nationale.»



ARCHIVES, La Presse

Président du Canadien depuis 1999, Pierre Boivin cédera sa place à Geoff Molson au terme de la prochaine saison, en juin 2011.

Le président des Leafs déplore le remplacement de Pierre Boivin à titre de président du club

Le Canadien fait « une grosse erreur »

VINCENT BROUSSEAU-POULIOT
La Presse

TORONTO — Le Canadien de Montréal fait une « grosse erreur » en remplaçant son président Pierre Boivin au terme de la prochaine saison, selon le grand patron des Maple Leafs de Toronto, Richard Peddie. Le nom de Pierre Boivin circule déjà afin de diriger une autre organisation de sport professionnel en Amérique du Nord.

« Je suis déçu que Pierre parte. La famille Molson fait une grosse erreur. Pierre est l'un des meilleurs présidents d'équipes de la LNH. Je crois qu'ils (les Molson) sous-estiment l'importance de sa contribution et comment il va manquer au Canadien », a dit en entrevue à *La Presse* Richard Peddie, président et pdg de Maple Leafs Sports and Entertainment (MLSE), l'entreprise qui détient les Maple Leafs (LNH), les Raptors (NBA) et le Toronto FC (soc-

cer). « Quand Pierre est arrivé avec le Canadien il y a dix ans, l'équipe ne performait pas bien sur la glace et l'aréna n'affichait pas salle comble, continue Richard Peddie. Maintenant, le Canadien arrive numéro deux dans la ligue au chapitre des revenus aux guichets (derrière les Maple Leafs). Vous ne vous départissez pas d'un homme d'expérience comme Pierre. »

Président du Canadien depuis 1999, Pierre Boivin cédera sa place à Geoff Molson au terme de la prochaine saison, en juin 2011. Geoff Molson est à la tête d'un groupe d'actionnaires qui a acheté le Canadien pour 575 millions de dollars l'an dernier. Pierre Boivin continuera à siéger sur le conseil d'administration du Groupe CH après son départ comme président de l'équipe.

Selon Richard Peddie, Pierre Boivin n'aura aucune difficulté à se trouver un autre emploi de

premier plan dans l'industrie du sport professionnel en Amérique du Nord après la fin de son mandat chez le Tricolore. Son nom a d'ailleurs déjà commencé à circuler. « Pierre n'est pas au courant, mais une entreprise nord-américaine de sports et de divertissement que je n'identifierai pas m'a demandé récemment de lui suggérer cinq noms pour se trouver un pdg, dit Richard Peddie. Sur ma liste, Pierre est le candidat numéro un. »

L'exemple torontois

À Toronto, Richard Peddie compte aussi sur un propriétaire passionné de sport à l'image de Geoff Molson : le magnat de l'immobilier Larry Tanenbaum, deuxième actionnaire en importance de MLSE avec 20,5%. Le fonds de pension Teachers' et la Banque TD détiennent respectivement 66% et 13,5% de MLSE, une entreprise évaluée à 1,8 mil-

liard\$ US par le *Toronto Star* en 2008. « Larry Tanenbaum connaît extrêmement bien l'industrie du sport, mais il ne voudrait jamais être le pdg de l'organisation. Il comprend bien ça », dit Richard Peddie, qui veille sur la destinée des Maple Leafs depuis 1998 et sur celle des Raptors depuis 1996.

Même s'il est déçu du changement à la haute direction du Tricolore, le grand patron de MLSE souhaite bonne chance à Geoff Molson dans ses nouvelles fonctions. « Je ne connais pas beaucoup Geoff, mais c'est un jeune homme brillant, dit Richard Peddie. Il y a quelques semaines, j'ai eu l'honneur de servir avec lui la première bière de notre nouveau bar sportif de Maple Leaf Square (un complexe immobilier près du Air Canada Center). Je lui souhaite la meilleure des chances. »

Malgré la rivalité Montréal-Toronto sur la patinoire, Richard Peddie a toujours entretenu d'excellentes relations avec Pierre

Boivin. « Pierre et moi nous parlons souvent, dit-il. Nous sommes confortables à échanger de l'information entre nous, notamment sur Leafs TV et sur Maple Leaf Square. [...] Pierre m'a dit combien de profits le Canadien a fait cette année en séries (les Maple Leafs n'ont pas participé aux séries depuis cinq ans). Les gens à Toronto qui disent que nous ne voulons pas gagner parce que nous faisons déjà des profits oublient que gagner des championnats est excellent pour les affaires. J'ai souligné à Pierre que j'étais envieux (« *envious* ») de ses profits en séries en inscrivant un symbole de \$ au lieu du « S »... »

Même s'il porte Pierre Boivin en haute estime, Richard Peddie ne s'est pas rangé derrière le Tricolore lors des dernières séries éliminatoires. « Quand les Leafs sont éliminés, j'arrête de regarder les matches et d'encourager une équipe », dit-il.

» LNH EN BREF

LE CANADIEN COMPLÈTE SON ÉQUIPE DE DÉPISTEURS

MONTRÉAL — Le directeur général du Canadien, Pierre Gauthier, a complété son équipe de dépisteurs. Serge Boisvert, un ancien joueur du Canadien, devient donc dépisteur à temps plein pour le CH au Québec. S'ajoutent à cette équipe Ryan Jankowski, Vaughn Karpan, ainsi que Christer Rockstrom, qui sera responsable du recrutement en sol européen. Le Canadien a de plus annoncé la nomination de Ken Morin à titre de coordonnateur information hockey, et Pierre Allard à titre de responsable du conditionnement physique.

La Presse

DANIS QUITTE POUR LA RUSSIE

MONTRÉAL — Yann Danis aurait voulu demeurer dans la LNH, mais le gardien québécois ne pouvait plus patienter. Il a accepté une offre fort alléchante de Khabarovsk, de la Ligue continentale de Russie. À l'ouverture du marché des joueurs autonomes sans compensation, le 1^{er} juillet, Danis a sondé l'intérêt du Canadien. On lui a répondu que son nom figurait sur une liste de gardiens qu'on ciblait. Le Tricolore a finalement opté pour Alex Auld. En 49 sorties en carrière avec le Canadien, les Islanders et les Devils, Yann Danis présente un dossier de 16-21-3-4, une moyenne de 2,69 et un taux de 91,2%.

La Presse Canadienne

LES LEAFS FAVORABLES AU RETOUR DE QUÉBEC

TORONTO — Le grand patron des Maple Leafs de Toronto se dit favorable au retour de Québec dans la LNH, tout en soulignant que le Canadien de Montréal devra aussi donner son accord. « C'est dommage que les Nordiques soient partis, dit Richard Peddie. Il semble y avoir de l'intérêt à Québec, notamment au niveau des gouvernements. Je n'ai pas parlé de ce dossier avec Gary (Bettman) mais il en a déjà parlé publiquement d'une façon encourageante. Je crois qu'ils (les gens intéressés au retour de Québec) devraient aussi parler au Canadien. Québec est dans la cour arrière du Canadien et il y a toute la question des droits de télévision. Nous réservons évidemment notre droit de vote, mais ce serait bien d'avoir à nouveau une équipe à Québec. » Richard Peddie n'a pas voulu commenter la possibilité d'une deuxième équipe de la LNH dans la région de Toronto.

Vincent Brousseau-Pouliot, La Presse

À l'image de plusieurs défenseurs dans la LNH, le Gatinois est toujours sans contrat

Le marché des agents libre désavantage Picard



MARC BRASSARD
mbrassard@ledroit.com

Son homonyme a signé un contrat comme joueur autonome avec les Coyotes de Phoenix lundi, ce qui a créé bien de la confusion dans l'entourage d'Alexandre Picard hier à l'aréna Baribeau, où il travaille dans une école de hockey.

«Plusieurs gars pensaient que c'était moi qui avait signé, il a fallu que je leur dise que ce n'était pas le cas, que c'était l'autre Alexandre Picard», racontait hier le défenseur gatinois, parlant de l'attaquant québécois qui a déjà été un choix de première ronde des Blue Jackets de Columbus entre deux sessions sur la glace.

Joueur autonome sans restriction depuis un mois, après que les Hurricanes de la Caroline aient décidé de ne pas lui présenter d'offre qualificative pour conserver leur droit sur lui, l'arrière échangé par les Sénateurs d'Ottawa pour obtenir Matt Cullen n'aime pas trop ce qui se passe sur le marché des agents libres dans la LNH cet été.

À un peu plus d'un mois de l'ouverture des camps d'entraînement, il reste plus de 80 réguliers de l'an dernier qui se cherchent encore du travail. Du nombre, il reste encore plusieurs vétérans défenseurs qui empochaient des salaires de plus de 3 millions \$ l'an dernier, comme les Willie Mitchell, Kim Johnsson, Ruslan Salei et Andy Sutton (l'ancien des Sénateurs), et peu de postes disponibles pour eux.

«J'ai l'impression que tant que ces gars-là ne signeront pas à quelque part, il ne se passera pas grand-chose de mon côté, confiait-il. J'ai regardé un peu la situation à travers la ligue et on dirait que tous les clubs ont déjà comblé leur 'top 5', et plusieurs semblent



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Même si son avenir est incertain, Alexandre Picard garde le moral en côtoyant les jeunes qui fréquentent les différents programmes de l'école Vision 2000 d'Alain Sanscartier.

vouloir donner une chance à un jeune ou à un gars de la Ligue américaine pour le 6^e poste. Il reste peut-être cinq ou six postes disponibles.»

Pas dans la KHL

À 25 ans et après six saisons complètes chez les professionnels qui l'ont vu récolter 16 buts et 57 points en 193 parties dans la LNH avec les Flyers, le Lightning, les Sénateurs et les Hurricanes, Picard n'est pas près à se tourner vers la lucrative ligue de Russie (la KHL) ou vers l'Europe pour la poursuite de sa carrière.

«Je pense que je suis tout près de faire ma place, j'ai juste été

malchanceux avec des blessures à la fin de mes deux dernières saisons (à Ottawa et en Caroline). J'ai confiance que mon agent, Pat Brisson, me trouve quelque chose. Présentement, j'attends pour un contrat à sens unique (LNH seulement), mais si ça vient à ça, je suis prêt à accepter un pacte à deux sens, il faudra alors choisir l'équipe qui me donnera la meilleure chance de me tailler un poste au camp d'entraînement, où tout va se décider», dit le Gatinois.

Réalisant qu'il devra probablement aussi se résigner à accepter une diminution de salaire par rapport aux 850 000 \$ empochés l'an dernier, il n'a qu'un souhait:

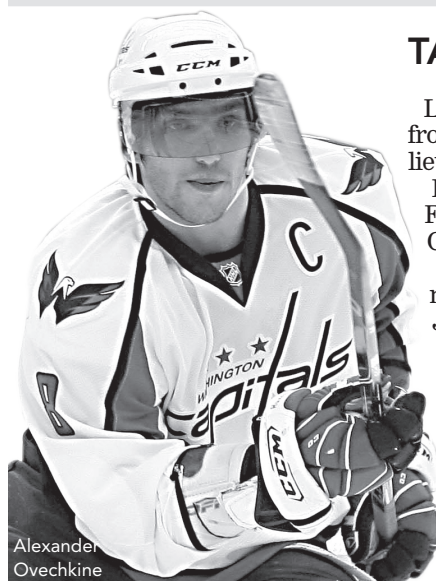
se dénicher un emploi au cours du mois d'août afin de pouvoir se rapporter à un camp d'entraînement à la mi-septembre. Il ne voudrait surtout pas devoir attendre que la saison soit commencée avant de se trouver une équipe, comme Marc-André Bergeron l'avait fait l'an dernier avec le Canadien, par exemple.

Un été occupé

Même si son avenir est incertain, Alexandre Picard garde le moral en côtoyant les jeunes qui fréquentent les différents programmes de l'école Vision 2000 d'Alain Sanscartier. Après avoir dirigé un camp réservé aux

défenseurs la semaine dernière, il passe ses journées presque entières — il prend une pause d'une couple d'heures pour aller faire son entraînement hors-glace — à l'aréna Baribeau où il avait défendu les couleurs de l'Intrépide midget AAA.

«Ça me tient occupé, c'est bien de ce côté-là. Je garde un bon moral, ça ne donnerait rien de me décourager. En fait, j'ai été occupé tout l'été alors que j'ai aussi déménagé (dans le coin de Val-des-Monts) le 1^{er} juillet», confiait celui qui tiendra aussi son tournoi de golf annuel au profit de la Fondation du CSSS de Gatineau, le 13 août prochain au club Tecumseh.



Alexander Ovechkin

TALBOT N'AIME VISIBLEMENT PAS OVECHKINE

La prochaine Classique hivernale de la LNH n'aura lieu que dans cinq mois, mais l'affrontement entre les Penguins de Pittsburgh et les Capitals de Washington donne déjà lieu à une guerre de mots.

L'ancien Olympique Maxime Talbot a profité d'un événement promotionnel au Heinz Field de Pittsburgh hier pour affirmer qu'il déteste la super-vedette des Caps Alexander Ovechkin.

«Il est un trou de c... Je déteste juste le gars, a déclaré Talbot à la station de radio The X. Je ne peux pas mentir. Désolé. D'autant plus pour un gars comme Ovechkin. Sérieusement. Je ne l'aime pas.»

Talbot a ajouté qu'il avait eu une mauvaise première impression quand il a croisé le Russe en dehors de la glace la première fois et que celle-ci n'a fait qu'empirer l'an dernier quand son coéquipier Evgeny Makine l'a présenté à son compatriote lors de la remise des trophées de la LNH à Las Vegas.

«La première fois que je l'ai vu, il ne m'a vraiment pas laissé une bonne impression. Ça me donnait une meilleure raison de le détester encore plus... Et lorsqu'il (Malkine) m'a présenté, l'impression n'a pas été bonne du tout. Je ne vous dirai pas précisément ce qui s'est passé, mais j'ai pensé: ce gars est un vrai (censuré).»



Maxime Talbot

LeDroit



Gatineau
2010
45^e FINALE
JEUX DU QUÉBEC

SPRINT FINAL VERS LES JEUX DU QUÉBEC

Équipe de basket masculin de l'Outaouais

L'entraîneur démissionne, un athlète l'imité



MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

À 48 heures de leur premier match des Jeux du Québec, l'Outaouais doit composer avec de la grogne et une vague de départs au sein de son équipe de basket-ball masculin.

Ébranlée par une récente décision de la Cour supérieure, trois bénévoles ont remis leur démission dans les dernières heures. Mais surtout, un joueur a aussi décidé de quitter la formation avec laquelle il s'entraînait depuis trois ans, a appris *LeDroit*.

«Par solidarité pour le coach», a expliqué Tristan Duperré-Turbide, qui dit avoir longuement mûri son choix de faire une croix sur les Jeux dans son patelin. Deux à trois de ses coéquipiers seraient aussi en période de réflexion.

L'entraîneur-chef Jean-François Caron a remis sa démission à la tête de l'équipe à la suite d'un jugement de la Cour supérieure rendu la semaine dernière. Le tribunal a ordonné à l'Association de basket de Gatineau de réintégrer un joueur, Souleymane Haydara, au sein de sa formation.

Les parents de l'ado de 16 ans contestaient la décision de l'instructeur de retrancher leurs fils un mois après l'avoir nommé au sein de la sélection régionale.

Sous recommandation de son avocat, l'entraîneur a quitté ses



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

L'entraîneur-chef Jean-François Caron a remis sa démission à la tête de l'équipe à la suite d'un jugement de la Cour supérieure rendu la semaine dernière. Le tribunal a ordonné à l'Association de basket de Gatineau de réintégrer un joueur, Souleymane Haydara, au sein de sa formation.

fonctions en vue des Jeux. Une crainte existait que toutes ses décisions et le temps d'utilisation des athlètes seraient scrutés à la loupe, notamment celle du jeune Haydara.

La remise de sa démission s'est faite à contrecœur, a-t-on appris. Il a annoncé sa décision aux joueurs via courriel.

Un accompagnateur officiel de l'équipe aux Jeux, Denis Turbide, se disait attristé par le départ de bénévoles de longue date comme M. Caron et du président de l'Association de basket de Gatineau, Jean Forgues.

«L'entraîneur possédait une belle feuille de route et il préparait cette équipe-là depuis trois ans.

La décision de démissionner n'a pas été facile pour lui, a indiqué M. Turbide, qui avait une pensée aussi pour M. Forgues, un bâtisseur dans la région.

«C'est lui qui a démarré le club de basketball des Dragons à Hull, a rappelé M. Turbide, qui s'est aussi désisté des Jeux.

«Je démissionne parce que je suis écéuré. On ne poursuit pas des bénévoles, on ne les traîne pas devant la justice.»

Un nouvel entraîneur, Dominick Simo, a été nommé par la Fédération de basketball du Québec, qui n'a pas donné suite à notre appel. Une séance d'entraînement finale se déroulait hier soir. La veille, les joueurs s'étaient aussi réunis sur

un terrain.

L'atmosphère ressemblait à celle d'un salon funéraire. «Il y avait un froid», a reconnu Tristan Duperré-Turbide.

Des joueurs seraient en rogne, des parents en colère.

L'Outaouais doit affronter Lanaudière vendredi matin au centre sportif de Gatineau. Au total, la formation disputera quatre matches en ronde préliminaire.

Dissipation souhaitée

Le chef de la délégation outaouaise, Guy Arcand, souhaite que la tempête entourant l'équipe de basket se dissipe. «Les Jeux ne sont

pas commencés et nous entendons parler de ce dossier depuis plusieurs jours, a-t-il dit. Ce dernier craint que «l'affaire Souleymane» porte ombrage aux athlètes des autres disciplines.

«Nous sommes en train d'oublier pourquoi les Jeux existent, pourquoi les jeunes se préparent. Ils doivent vivre une belle expérience sportive.»

M. Arcand a reconnu que la situation ne va pas être facile à gérer pour le nouvel entraîneur-chef. «C'est toutefois aux jeunes de se prendre en main.

«La force d'une équipe, c'est de se dire ce n'est pas le fun ce qu'on vit, mais nous avons une compétition et on s'en va jouer en équipe.»

Huit paires de frères et sœurs représenteront la région dans 16 disciplines

Les Jeux du Québec, une affaire de famille en Outaouais

MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

La piste d'athlétisme du complexe Mont-Bleu constituera leur terrain de jeu pendant quatre jours.

Faites la connaissance de Valérie et Noémie Alby. Elles s'avèrent une des huit paires de frères et sœurs qui défendront les couleurs de l'Outaouais aux Jeux du Québec dès vendredi dans 16 disciplines. Dans leur cas, les deux jeunes femmes de Cantley se spécialisent en demi-fond.

«Nous serons toujours là pour s'encourager, une et l'autre, durant les Jeux», a souligné l'ainé Valérie, âgée de 17 ans, qui vivra sa troisième finale des Jeux. Elle a été de l'aventure hivernale à deux reprises en patinage de vitesse sur courte piste, son sport de prédilection.

Mais ce sera la première fois qu'elle partagera l'expérience avec sa sœur Noémie, âgée de 14 ans. Elle a même délaissé son emploi dans un salon de bronzage pour poursuivre sa préparation en vue des Jeux du Québec.

À l'image de leurs coéquipières en athlétisme, les Alby seront parmi les athlètes les plus occupées de la région. La plus vieille prendra le départ de quatre courses et la plus jeune est inscrite dans trois épreuves.

Une saveur plus marquée

En feuilletant la liste des 215 athlètes de l'Outaouais, un constat s'impose. La délégation hôte possédera une saveur nettement plus familiale que les finales précédentes.

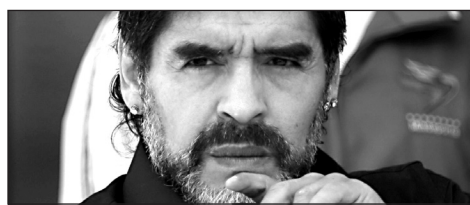
On retrouve notamment deux combinaisons de jumelles. Il y a Véronique et Vicky Carrière, deux recrues en BMX, qui porteront le drapeau bleu et or de la région lors des cérémonies d'ouverture et Emilie et Katherine Stewart-Jones en athlétisme.

Toujours du côté féminin, les sœurs Sarah-Claudie et Florence Dostie-Ménard représenteront l'Outaouais en vélo de montagne. Elles seront accompagnées des nageurs Louis-Philippe et Marc-Olivier Caron et des skieurs nautiques Nicolas et Alexis Laflamme.

Quant à Samuel et Alexandre Desjardins-Labelle, ils participeront respectivement aux épreuves de triathlon et natation tandis qu'Ariane et Nicolas Bonhomme sont inscrits en cyclisme sur route et en volley-ball masculin.

«Cette année, il y a probablement un peu plus de duos qu'auparavant, a reconnu le chef de mission Guy Arcand, qui vivra sa 10^e finale à la tête de la délégation outaouaise. Habituellement quand le plus vieux pratique un sport et connaît du succès, son frère ou sa sœur va essayer de le suivre.»

SPORTS



MARADONA ÉCARTÉ >> 39



FRASER GAGNE EN MATURITÉ >> 42



PICARD TOUJOURS DANS L'INCERTITUDE >> 45

LE TOP 10 DE L'OUTAOUAIS AUX JEUX



Cérémonie d'ouverture des Jeux du Québec 1981 au Lac des Fées.

ARCHIVES, LeDroit

À l'aube des Jeux du Québec en sol gatinois, pourquoi pas une compilation des moments les plus marquants de l'Outaouais à ce rendez-vous de 1971 à 2010? Afin de concocter ce top 10, des collègues journalistes de même que des anciens chefs de mission ont été consultés. Donc, voici un retour sur des performances exceptionnelles, mais aussi des histoires touchantes qui restent encore très fraîches à la mémoire de certaines personnes.

Martin Comtois, LeDroit

RIVIÈRE-DU-LOUP Été 1971

Première édition des Jeux du Québec. Le coup d'envoi est donné... un vendredi 13 août. Trois skieurs nautiques, Louis Picard, Dominique Benoit et Hélène Grégoire remportent le lendemain les trois premières médailles de l'histoire de l'Outaouais. Le sort a voulu que le frère de Louis, Gilles, devienne le président des Jeux de 2010 à Gatineau, et que le père d'Hélène, Antoine, occupe des fonctions similaires en 1981 à Hull.

JONQUIÈRE Hiver 1976

L'Outaouais confirme plus que jamais sa domination en karaté au Québec. Sa délégation de cinq gars et une fille se montre sans pitié pour ses adversaires, frôlant la perfection. Ricki Cléroux, Robert Loyer, Guy Villeneuve, Alain Guindon, Rock De Fayette et Chantal Laberge raflent 15 médailles sur un maximum de 18. Cette performance a longtemps été considérée la plus impressionnante de la région dans cette discipline.

HULL, AYLNER ET GATINEAU Été 1981

Le mercredi 12 août 1981. L'amphithéâtre naturel du lac des Fées n'a jamais accueilli autant de gens. Plus de 10 000 personnes assistent à la cérémonie d'ouverture de la seule édition des Jeux du Québec à se dérouler dans la

région. «La population de l'Outaouais a compris l'importance de l'événement et embarque», affirme à l'époque le président du comité organisateur, Antoine Grégoire. L'honneur de porter en dernier la flamme des Jeux revient au Hullois Luc Bujold, alors un jeune plongeur âgé de 15 ans. La scène où il allume la vasque sera immortalisée en première page du *Droit*.

CHARLESBOURG Été 1985

L'Aqua-Polo de Hull gagne une première médaille d'or en water-polo pour la région. Sa supériorité ne laisse aucun doute. «J'avais dû demander aux entraîneurs de limiter le nombre de points que l'équipe marquait. J'avais reçu plusieurs plaintes des autres régions qui étaient découragées à la suite des matches», s'est rappelé le chef de mission de l'époque, Jean-Marc Purenne.

ST-JÉRÔME Hiver 1987

Le gymnaste Martin St-Pierre, de Ripon, livre une des plus grandes performances individuelles de la part d'un athlète de l'Outaouais. Il monte sur le podium à six reprises, remportant notamment deux fois l'or. Sa razzia relègue dans l'ombre les débuts d'une skieuse qui allait participer 11 ans plus tard aux Jeux olympiques à Nagano. Marie-Odile Raymond, d'Aylmer, avait gagné une médaille d'argent à cette finale provinciale.

MONTRÉAL Été 1997

Les épreuves de saut à la perche se déroulent à la pelouse du centre Claude-Robillard. Jean-François Lépine, de la Petite-Nation, remporte une médaille d'argent. Il a réalisé l'exploit en portant une paire d'espadrilles spéciales à ses yeux. Celle de son frère aîné qui avait gagné l'or en 1995 à Sherbrooke avant de perdre la vie après les Jeux. «Tu ne peux pas rester insensible à cela», a noté le journaliste Marc André Joanisse, qui était sur place à l'époque.

TROIS-RIVIÈRES Hiver 1999

Une jeune gymnaste de Gatineau, Anik Lachapelle, mérite une note symbolique de 10 pour son honnêteté. Elle remet la médaille d'or qui lui est décernée pour sa performance en saut. Alors âgée de 13 ans, la représentante du club Gym-Action indique au juge en chef que son pointage a été inversé avec celui d'une concurrente. Son score devrait la placer plutôt... en huitième position. «Elle (Lachapelle) est débarquée du podium et s'est dirigée directement vers son entraîneur pour lui faire savoir l'erreur. Ça, c'est ce qu'on appelle avoir un bon esprit sportif. La petite fille mérite une récompense pour son geste», avait soutenu Marlène Lévesque, qui était alors chef de mission de l'Outaouais.

LACHINE Été 2001

Quatorze circuits en six parties permettent à l'Outaouais de remporter sa seule médaille d'or en baseball. «La finale avait été diffusée sur RDS avec Rodger Brulotte et Denis Casavant», s'est souvenu l'entraîneur de l'équipe, Stéphane Pétronzio. Aucune autre formation n'a frappé autant de longues balles dans l'histoire des Jeux. Deux ans plus tard, la région s'incline en quart de finale, mais un de ses lanceurs signe un match sans point ni coup sûr.

Son nom? Philippe Aumont. Le même lanceur qui avait été sélectionné en première ronde par Seattle au repêchage du baseball majeur en 2007.

AMOS Été 2005

Une marcheuse de Papineauville, Marie-Hélène Ratel, remporte une médaille de bronze au 1,5 km juvénile féminin. Un moment de silence avait été respecté avant la course en mémoire de son entraîneur Cynthia Leduc, décédée quatre mois auparavant dans un accident de la route à Thurso. Elle n'avait que 17 ans. Leduc avait pris le troisième rang à cette épreuve aux Jeux de 2003 dans la MRC de l'Amiante. «J'en ai des frissons à penser à la coïncidence, avait soutenu Ratel, qui avait toujours la gorge nouée par l'émotion une heure après sa réussite. J'ai senti sa présence. Pendant que c'était le silence dans les estrades, il y a eu un gros coup de vent. Je savais que Cynthia était ici pour m'aider et m'encourager. Ça m'a donné de la confiance.» Ratel n'était pas une des favorites. Ses résultats la plaçaient souvent en fin de peloton l'année précédente. Mais ce jour-là, elle a amélioré d'une minute son meilleur temps en carrière.

BLAINVILLE Hiver 2009

La pongiste Jahelle Pelletier n'a peut-être pas monté sur le podium en tennis de table, mais elle a enlevé haut la main la médaille du courage. Trois semaines avant les Jeux, l'adolescente alors âgée de 11 ans a mené une bataille contre la bactérie mangeuse de chair. Les médecins craignaient l'amputation de sa jambe droite ou pire, la mort, à un certain moment. Grâce à de puissants médicaments et des tests rapides, elle a réussi à vaincre la maladie et reprendre la forme afin de faire le voyage à Blainville, Rosemère et Sainte-Thérèse, aidant l'Outaouais à signer le meilleur résultat de son histoire au concours par équipe avec une 10^e position.

NOTRE ÉQUIPE

CHEF DE SECTION
Marc Brassard

JOURNALISTES
Martin Comtois

Jean-François Plante
Sylvain St-Laurent

PUPIPREURS
Jonathan Blouin

Denis Huppé
Nicolas Tremblay

STATISTIENS
Jérôme Carrière

Jean-François Dugas
Louis Gagnon



OBTENEZ PRESQUE 3 ANS D'ESSENCE DANS UNE CARTE-CADEAU CONTENANT JUSQU'À 3 850 \$!*



2010 **ELANTRA L**
UN HABITACLE GÉNÉREUX ET UNE
EXCELLENTE ÉCONOMIE D'ESSENCE



Modèle Limited montré •
Participation du concessionnaire de 500 \$ incluse



2010 **ACCENT L 3 PORTES**
AMUSANTE À CONDUIRE ET ÉCONÉRGÉTIQUE



Modèle GL Sport montré •
Participation du concessionnaire de 500 \$ incluse



0%
60 MOIS
FINANCEMENT
À L'ACHAT[†]

2010 **ELANTRA TOURING GLS
OU GLS SPORT**
UNE COMPACTE AUX LIGNES EUROPÉENNES
ET UNE EXCELLENTE ÉCONOMIE D'ESSENCE



Modèle GLS Sport montré •



D'EXCELLENTE OFFRES DE LOCATION SONT AUSSI DISPONIBLES !

**5 ANS
GARANTIE^{††}**

100 000 KM

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée
5 ANS/100 000 KM - Groupe motopropulseur
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions

HYUNDAI^{MC}
hyundaicanada.com

HULL HYUNDAI

1 135, boulevard Saint-Joseph
Gatineau (Québec) J8Z 1W8
(819) 770-7768

HYUNDAI GATINEAU

1 245, boulevard La Vérendrye Ouest
Gatineau (Québec) J8T 8P2
(819) 246-2555

LEDROIT, LE MERCREDI 28 JUILLET 2010

2261580

PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLOMÉS

** Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. • Prix des modèles montrés : Accent GL Sport 3 portes 2010 à 5 rapports à 18 609 \$ / Elantra Limited 2010 à 25 409 \$ / Elantra Touring GLS Sport 2010, transmission automatique (à partir de 24 509 \$). Les prix incluent une participation de 500 \$ du concessionnaire pour les Accent L 2010 et Elantra L 2010. Frais de 115 \$ (taxe des pneus 15 \$ et taxe châtiment 100 \$), livraison et de destination de 1 495 \$ pour l'Accent 2010 / 1 495 \$ pour l'Elantra 2010 / 1 495 \$ pour l'Elantra Touring. Frais d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et taxes applicables en sus. Les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. † Financement à l'achat sur approbation du crédit des services financiers Hyundai sur les Accent L 3 portes 2010, transmission manuelle (à partir de 19 209 \$) à un taux de 0 % équivalent à des mensualités de 290,96 \$ par 60 mois. Exemple de financement : 19 209 \$, à un taux de 0 % équivalent à des mensualités de 293,48 \$ pour 60 mois. Comptant initial de 0 \$ requis. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 19 209,80 \$, Elantra L 2010, transmission manuelle (à partir de 17 499 \$) à un taux de 0 % sur 60 mois. Exemple de financement : 20 909 \$ à un taux de 0 % équivalent à des mensualités de 348,48 \$ pour 60 mois. Comptant initial de 0 \$ requis. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 20 909,00 \$. Frais de 115 \$ (taxe des pneus 15 \$ et taxe châtiment 100 \$), livraison et de destination de 1 495 \$ pour l'Accent 2010 / 1 495 \$ pour l'Elantra 2010 / 1 495 \$ pour l'Elantra Touring 2010 inclus. Frais d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et taxes applicables en sus. Tous les détails du programme de remises aux diplômés. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve des conditions normales d'utilisation et d'entretien. * Consommation basée sur les codes de consommation de l'ÉnergieGuide pour l'Accent L 3 portes 2010 avec un coût annuel estimé de l'essence à 1,00 \$/litre et pour un kilométrage annuel estimé de 20 000 km (5 % en ville, 45 % sur autoroute). Le coût d'essence annuel peut varier selon les changements de prix de l'essence. Les consommations réelles et le kilométrage réel parcouru peuvent varier. Usage du véhicule, les conditions de conduite et/ou de certains accessoires. À l'achat d'une Accent L 3 portes à 5 rapports, d'une Elantra L à 5 rapports ou d'une Elantra Touring GLS ou GLS Sport, obtenez une carte-cadeau d'essence Esso de 3 600 \$ pour une Accent L 3 portes, 3 850 \$ pour une Elantra L 2 000 \$ pour une Elantra Touring GLS ou GLS Sport, admissible à toute station d'essence Esso participante au Canada. La carte-cadeau d'Esso Canada ne possède pas de date d'expiration. Esso est une marque de commerce d'Imperial Oil Ltd. Utilisée sous licence. Esso n'est pas un commanditaire ni un co-commanditaire de cette promotion. L'admissibilité à la carte-cadeau d'essence est assujettie à certaines conditions et exclusions. Voir le concessionnaire pour les détails.